

can-am™



2008

Guía del usuario

Incluye
Información Sobre Seguridad,
Genérica y de Mantenimiento del Vehículo

DS 450™
DS 450™ X

⚠ ADVERTENCIA

Lea esta guía detenidamente. Contiene información importante sobre seguridad.
Edad mínima recomendada para el uso: 16 años. Tenga siempre en el vehículo esta Guía del Usuario.

ADVERTENCIA

EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO. Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por dunas o sobre obstáculos.

Por su seguridad, conozca y siga todas las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, así como las etiquetas que hay en el vehículo. **Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Tenga siempre esta Guía del usuario en el vehículo.

ADVERTENCIA

El hecho de no respetar cualquiera de las precauciones de seguridad o de las instrucciones que figuran en la Guía del usuario, en el *VÍDEO SOBRE SEGURIDAD* y en las etiquetas del vehículo puede exponerle a riesgo de lesiones, e incluso de muerte.

ADVERTENCIA

Este vehículo puede superar en rendimiento a otros vehículos que haya conducido en el pasado. Este producto de categoría S (deportiva) es un vehículo de alto rendimiento para el uso exclusivo fuera de vías públicas. Su uso final, de tipo deportivo, es el de recreo o competición por parte de conductores altamente capacitados y de amplia experiencia.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

En esta Guía del usuario se utilizan los siguientes símbolos y términos para destacar información de un tipo determinado:

 El Símbolo de alerta de seguridad indica un posible riesgo de lesiones.

 **ADVERTENCIA** Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso a la muerte.

CUIDADO: Hace referencia a casos en los que, si no se sigue una instrucción, alguno de los componentes de la embarcación puede resultar seriamente dañado.

NOTA: Indica información adicional necesaria para completar una instrucción.

Toda la documentación relativa a la seguridad debe acompañar al vehículo en el momento de la adquisición.

Todo el contenido de la sección de *INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD* debe ser interpretado por el lector como advertencias que, de no seguirse, pueden dar lugar a riesgos de lesiones, e incluso de muerte.

En Canadá, los productos son distribuidos por Bombardier Recreational Products Inc. (BRP). En EE.UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc.

Las siguientes marcas pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

DS 450™

Rotax®

XP-STM

PRÓLOGO

Enhorabuena por haber adquirido un nuevo ATV Can-Am™. Cuenta con la garantía de BRP y una red de distribuidores autorizados de Can-Am que pueden suministrarle las piezas, el servicio o los accesorios que precise.

Su distribuidor está comprometido con su satisfacción. Ha recibido cursos de formación para llevar a cabo la configuración y la inspección inicial del vehículo, además de haber realizado el ajuste final antes de que usted tome posesión del mismo. En el momento de la entrega, su distribuidor le habrá explicado los detalles del funcionamiento del vehículo y las características de mantenimiento y seguridad. ¡Esperamos que haya podido aprovechar al máximo esa información! Si necesita información más completa sobre los servicios disponibles, consulte a su distribuidor.

En el momento de la entrega, también se le informó de la cobertura de garantía y firmó la *LISTA DE COMPROBACION PREVIA A LA ENTREGA* con objeto de asegurar que su nuevo vehículo quedaba preparado a su entera satisfacción.

Le invitamos a ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente si tuviera problemas que no puedan ser resueltos por un distribuidor autorizado de Can-Am.

Se entiende que esta Guía del usuario ha sido traducida a distintos idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés. En este documento se utiliza el masculino de modo genérico.

Si desea ver o imprimir una copia adicional de la Guía del usuario, sólo tiene que visitar el sitio web www.operatorsguide.brp.com. Tenga también en cuenta que esta guía está disponible en varios idiomas.

La información y descripción de componentes/sistemas que se incluyen en este documento son correctas en el momento de su publicación. No obstante, BRP mantiene una política de mejora continua en sus productos sin tener por ello la obligación de instalarlos en productos fabricados previamente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. BRP se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Las ilustraciones de este documento muestran una construcción típica de los distintos sistemas y es posible que no reproduzcan todos los detalles ni la forma exacta de las piezas. Sin embargo, representan componentes que poseen la misma función o una función similar.

Para las indicaciones DERECHA e IZQUIERDA que figuran en el texto siempre se supone que la posición de referencia es la del conductor sentado en el vehículo.

Las especificaciones se proporcionan en el sistema métrico SI con el equivalente SAE U.S. entre paréntesis. Cuando no es indispensable la absoluta precisión de algún dato, las conversiones se han redondeado para facilitar el uso.

Se recomienda el uso de productos originales BRP por lo que respecta a las piezas de recambio y los accesorios. Han sido especialmente diseñados para su vehículo y se han fabricado según las exigentes normas de calidad de BRP.

Puede adquirir el *MANUAL DE TALLER* para obtener información completa sobre servicio técnico, mantenimiento y reparaciones.

CONTENIDO

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

AVISO	9
INTRODUCCIÓN	10

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD	12
ADVERTENCIAS SOBRE EL MANEJO	15
CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO	41
Comprobación previa al manejo	42
Prendas	44
Transporte de cargas	45
Conducción de ocio	45
Entorno	45
Limitación del diseño	46
Uso fuera de pistas asfaltadas	46
Precauciones generales de uso y seguridad	46
Conducción en subida	47
Conducción en bajada	47
Conducción por laderas	47
Pendientes bruscas	48
Técnicas de conducción	48
Mantenimiento rutinario	56
ETIQUETA COLGANTE	57
ETIQUETAS IMPORTANTES SOBRE EL PRODUCTO	58

INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO

CÓMO IDENTIFICAR SU VEHÍCULO	62
REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO	64
REQUISITOS SOBRE EMISIONES	65
PERÍODO DE RODAJE	66
Cambio de aceite del motor y sustitución del filtro de aceite al cabo de 5 horas	66
Revisión de las 10 horas	66

CONTROLES/COMPONENTES/INSTRUMENTOS.....	67
1) Palanca del acelerador.....	69
2) Palanca de freno delantero	69
3) Palanca del embrague	70
4) Freno de mano	70
5) Alojamiento de conmutación multifunción	71
6) Tapón del depósito de carburante.....	72
7) Interruptor de contacto.....	73
8) Lámparas indicadoras	73
9) Depósito de líquido del freno delantero	74
10) Pedal de cambio de marchas.....	74
11) Kit de herramientas	74
12) Seguro de bloqueo del asiento.....	75
13) Estribo	75
14) Pedal de freno trasero	76
15) Depósito de líquido del freno trasero.....	76
16) Tapón del depósito de aceite del motor.....	76
17) Tapón del depósito de refrigerante del motor	77
18) Fusibles.....	77
19) Filtro de aire.....	78
LÍQUIDOS.....	79
Combustible	79
Aceite del motor	79
Refrigerante del motor	80
Líquido de frenos	82
INSTRUCCIONES DE USO	84
Generalidades	84
Comprobación previa al manejo.....	84
Puesta en marcha del motor.....	85
Cambio de marcha.....	86
Parada del motor.....	86
Cuidados posteriores al uso	88
Información general de ajustes de la suspensión	88
Ajustes de la suspensión delantera	88
Ajustes de la suspensión trasera.....	90
Configuración de fábrica de la suspensión	91
PROCEDIMIENTOS ESPECIALES	96
Vuelco.....	96
Inmersión del vehículo	96
CARGA Y TRANSPORTE	97
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	98
ESPECIFICACIONES.....	103

INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO

GENERAL	110
TABLA DE MANTENIMIENTO	111
MOTOR	117
Cambio de aceite y sustitución del filtro de aceite	117
Cambio del refrigerante	119
Alojamiento del filtro de aire	121
Filtro de aire	121
Supresor de chispas	122
Radiador	123
Ajuste del pedal de cambio de marchas	123
Ajustes del embrague	124
SISTEMA DE COMBUSTIBLE	127
Lubricación del cable del acelerador	127
Ajuste de la palanca del acelerador	128
SISTEMA ELÉCTRICO	130
Bujías	130
Batería	130
Fusibles	131
Sustitución de bombillas	132
Sustitución de la lámpara indicadora	133
Ajuste de la orientación del haz	134
CONJUNTO DE LA TRANSMISIÓN	135
Cadena de transmisión	135
Control deslizante de la cadena de transmisión	136
Rueda dentada y piñón	136
Neumáticos/Ruedas	136
Estado de los cojinetes de las ruedas delanteras	138
Inspección del eje trasero	138
SUSPENSIÓN	139
Trapecio delantero	139
Revisión de los amortiguadores	139
FRENOS	140
Revisión	140
CARROCERÍA/BASTIDOR	141
Zona del motor	141
Sujeciones del bastidor	141
Seguro de bloqueo del asiento	141
Bastidor	141
Limpieza y protección del vehículo	141
ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA	142

GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN NORTEAMÉRICA: ATV CAN-AM™ DE 2008.....	144
GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: ATV CAN-AM™ DE 2008.....	149
GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA UNIÓN EUROPEA: ATV CAN-AM™ DE 2008.....	153
OBLIGACIONES Y RENUNCIA DE PRIVACIDAD	157
CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD.....	158

AVISO

Esta Guía del usuario ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para poder utilizar correctamente este vehículo.

En esta Guía del usuario se utilizan los símbolos que se indican a continuación.

ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

CUIDADO: Hace referencia a casos en los que, si no se sigue una instrucción, alguno de los componentes de la embarcación puede resultar seriamente dañado.

NOTA: Indica información adicional necesaria para completar una instrucción.

Aunque la mera lectura de esa información no elimina el riesgo, la comprensión y aplicación de la misma ayudará al correcto uso de este vehículo.

Para disfrutar al máximo el uso de este vehículo, hay algunas reglas básicas que cualquier usuario DEBE tener en cuenta y seguir.

INTRODUCCIÓN

Su distribuidor le habrá proporcionado información básica acerca de los mandos y funciones particulares del nuevo vehículo. Dedique el tiempo necesario a estudiar esta Guía del usuario y todas las etiquetas de advertencia colocadas en el vehículo, así como el *VÍDEO SOBRE SEGURIDAD* suministrado con el vehículo. Se describe más detalladamente lo que debe saber acerca de este vehículo antes de utilizarlo.

Independientemente de que sea un nuevo usuario o un conductor experimentado, es importante para su seguridad personal que conozca los mandos y las funciones de este vehículo. Igualmente importante es que conozca la mejor manera de conducirlo.

Sea cual sea su edad, su experiencia o la normativa local, por precaución siempre es recomendable que cualquier persona que vaya a conducir el vehículo siga un curso de conducción homologado. Consulte a su distribuidor o a las autoridades locales sobre la disponibilidad de este tipo de cursos. Si es usted usuario principiante, debería seguir este curso antes de conducir el vehículo por primera vez. El monitor podrá orientarle acerca de las condiciones y de las prácticas para una conducción segura en cada zona.

Las características de la conducción varían en función del lugar. Dependen de las condiciones meteorológicas, que pueden cambiar drásticamente de vez en cuando y de una estación a otra.

No es lo mismo conducir sobre arena que hacerlo sobre la nieve, en bosques o en marismas. En determinados lugares quizá se precise más precaución y pericia. Sea prudente. Actúe siempre con precaución. No corra riesgos innecesarios, podría encontrarse en dificultades o incluso sufrir lesiones.

Los contenidos de esta Guía del usuario proporcionan información sobre la conducción cuya fiabilidad han podido constatar otros usuarios. No está concebido como un medio definitivo para evitar accidentes. El modo en que utilice esta información, así como su estado físico y mental, las características del terreno y los riesgos que asuma determinarán su conducción. Diviértase... y conduzca de un modo responsable.

Esta Guía del usuario ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Son indispensables para poder utilizar correctamente este vehículo.

Le invitamos a que nos haga llegar sus comentarios acerca del contenido y el formato de la Guía del usuario, el *VÍDEO SOBRE SEGURIDAD* o las advertencias que figuran en el producto.

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD

ESTE VEHÍCULO NO ES UN JUGUETE Y SU CONDUCCIÓN PUEDE ENTRAÑAR RIESGOS.

La conducción de este vehículo es diferente de la otros vehículos, tales como las motocicletas y los automóviles. Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por dunas o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE:**

- ⚠ Lea detenidamente esta Guía del usuario y todas las etiquetas de seguridad del vehículo, y siga todos los procedimientos operativos que se describen. Examine y preste atención al **VÍDEO SOBRE SEGURIDAD** antes de realizar cualquier operación.
- ⚠ No utilice nunca este vehículo sin un entrenamiento adecuado. **Siga un curso de aprendizaje.** Todos los usuarios deben pasar por un período de aprendizaje bajo la supervisión de un instructor certificado. Póngase en contacto con un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am para obtener más información.
Sólo en EE.UU. y Canadá: para saber dónde se imparten los cursos de aprendizaje más cercanos, en Estados Unidos llame al Specialty Vehicle Institute of America (SVIA), teléfono 1 800 887-2887 y, en Canadá, a Canada Safety Council (CSC), teléfono 1 613 739-1535 ext. 227.
- ⚠ Respete siempre esta recomendación sobre la edad: Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.

- ⚠ No lleve nunca pasajeros en este vehículo.
- ⚠ No conduzca nunca este vehículo por superficies pavimentadas, incluidas aceras, calzadas, zonas de estacionamiento y calles.
- ⚠ No conduzca este vehículo en ninguna vía pública, carretera o autopista, incluso si es de tierra o de grava.
- ⚠ Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. También deberá utilizar protección ocular (gafas protectoras o careta), guantes, botas, camisa de manga larga o chaqueta y pantalones largos.
- ⚠ No consuma alcohol ni drogas antes de utilizar ni mientras esté montado en este vehículo.
- ⚠ No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.
- ⚠ No intente saltos ni piruetas con el vehículo.
- ⚠ Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede usarse de forma segura. Siga siempre los procedimientos de revisión y mantenimiento, así como los programas descritos en esta Guía del usuario.
- ⚠ Durante la conducción, mantenga siempre las dos manos en el manillar y los pies en los reposapiés del vehículo.

- ⚠ Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.
- ⚠ No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.
- ⚠ Para girar, siga siempre los procedimientos descritos en esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad. No gire a demasiada velocidad.
- ⚠ No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia. Practique en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en esta Guía del usuario. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión. No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia delante. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes y para frenar en descenso, según lo descrito en esta Guía del usuario. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso. Desplace su peso hacia atrás. No baje nunca una pendiente a gran velocidad. No baje por una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para recorrer una ladera, según lo descrito en esta Guía del usuario. Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba. No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esa técnica, descrita en esta Guía del usuario, en terreno nivelado. Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos indicados si el vehículo se queda inmovilizado o retrocede durante la ascensión de una cuesta. Para evitar que el vehículo se cale subiendo una cuesta, utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante durante la ascensión. Si el vehículo se cala o retrocede, siga el procedimiento especial de frenado que se describe en esta Guía del usuario. Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está orientado cuesta arriba. Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en esta Guía del usuario.

- ⚠ Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos. Siga siempre los procedimientos adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en esta Guía del usuario.
- ⚠ Tenga siempre mucha precaución al derrapar o deslizarse. Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.
- ⚠ No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en esta Guía del usuario. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, accíónelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento.
- ⚠ Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados en esta Guía del usuario. Mantenga siempre la presión adecuada para los neumáticos, con arreglo a lo descrito en esta Guía del usuario.
- ⚠ No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Utilice únicamente accesorios homologados por BRP.
- ⚠ No sobrepase nunca los límites de carga especificados para el vehículo, teniendo en cuenta el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos. La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta. Reduzca la velocidad y siga las instrucciones de este manual para transportar carga o arrastrar un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- ⚠ **SI DESEA OBTENER MÁS INFORMACIÓN ACERCA DE LA SEGURIDAD EN EL USO DE VEHÍCULOS ATV, póngase en contacto con un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am, donde podrán informarle de dónde se ofrecen cursos de formación.**
Sólo en EE.UU. y Canadá: en Estados Unidos llame al Specialty Vehicle Institute of America (SVIA), teléfono 1 800 887-2887 o, en Canadá, al Canada Safety Council (CSC), teléfono 1 613 739-1535 ext. 227.

ADVERTENCIAS SOBRE EL MANEJO

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

La siguiente advertencia y el formato en el que aparece ha sido solicitada por la United States Consumer Product Safety Commission y es obligatoria su inclusión en esta Guía del usuario en referencia a todos los ATV.

NOTA: Las siguientes ilustraciones constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.

ADVERTENCIA



V00A0AQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso de este vehículo sin un entrenamiento adecuado.

QUÉ PUEDE OCURRIR

El riesgo de accidente aumenta en gran medida si el usuario no sabe manejar debidamente este vehículo en distintas situaciones y con diferentes tipos de terreno.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Los usuarios principiantes y no experimentados deberían seguir uno de los cursos de aprendizaje. También deberían practicar periódicamente las técnicas aprendidas en el curso y las técnicas de uso descritas en esta Guía del usuario.

Para obtener más información acerca del curso de formación, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.



V00A01Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad de conducción de este vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

La no observación de estas recomendaciones sobre la edad puede entrañar riesgos de lesiones graves o incluso muerte del menor.

Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Este vehículo no debe ser conducido por menores de 16 años.



V00A02Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Transporte de un pasajero en el vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Reduce considerablemente la capacidad de equilibrar y controlar el vehículo.

Podría provocar un accidente, con posibles lesiones para el usuario y el pasajero.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No lleve nunca pasajeros. Aunque el asiento sea largo para facilitar los movimientos del conductor, no está diseñado para llevar pasajeros.

ADVERTENCIA



V00A03Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso de este vehículo en superficies pavimentadas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Los neumáticos se han diseñado para uso exclusivo todoterreno, no para el uso sobre pavimento. Las superficies pavimentadas pueden afectar seriamente al manejo y el control de este vehículo, así como provocar la pérdida de control.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca este vehículo por superficies pavimentadas, incluidas aceras, calzadas, zonas de estacionamiento y calles.



V00A04Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso del vehículo en la vía pública, carreteras o autopistas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede colisionar con otro vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca este vehículo en ninguna vía pública, carretera o autopista, incluso si es de tierra o de grava. En muchas jurisdicciones es ilegal conducir este vehículo en vías públicas, carreteras o autopistas.



V00A06Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo sin utilizar un casco homologado, protección para los ojos ni ropa de protección.

QUÉ PUEDE OCURRIR

La información siguiente interesa a todos los conductores de ATV:

- La utilización sin casco homologado aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en la cabeza o incluso la muerte en caso de accidente.
- La utilización sin protección para los ojos puede dar lugar a accidentes y aumenta las posibilidades de sufrir lesiones oculares en caso de siniestro.
- La utilización sin indumentaria de protección adecuada aumenta las posibilidades de sufrir heridas en caso de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. También debería llevar:

- Protección para los ojos (gafas protectoras o careta).
- Guantes y botas.
- Camisa de manga larga o chaqueta.
- Pantalones largos.

ADVERTENCIA



V00A07Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso de este vehículo después de consumir alcohol o drogas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede afectar seriamente a su criterio para maniobrar.

Puede afectar a sus reflejos.

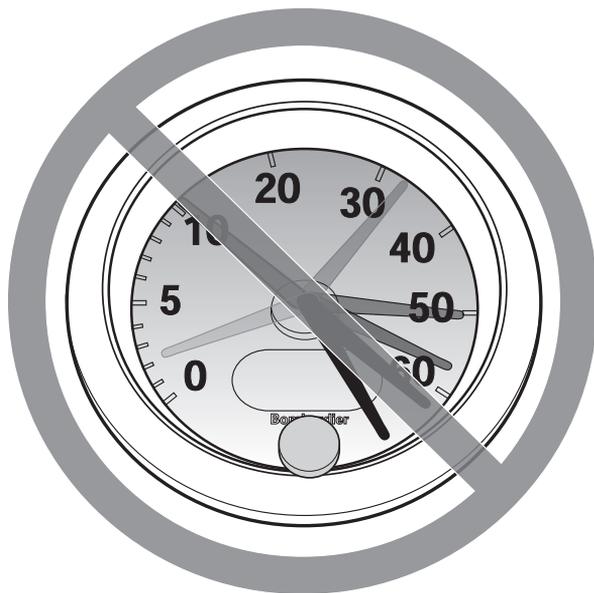
Puede afectar a su equilibrio y percepción.

Puede provocar un accidente mortal.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No consuma alcohol ni drogas antes de utilizar ni mientras esté montado en este vehículo.

ADVERTENCIA



V00A08Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo a una velocidad excesiva.

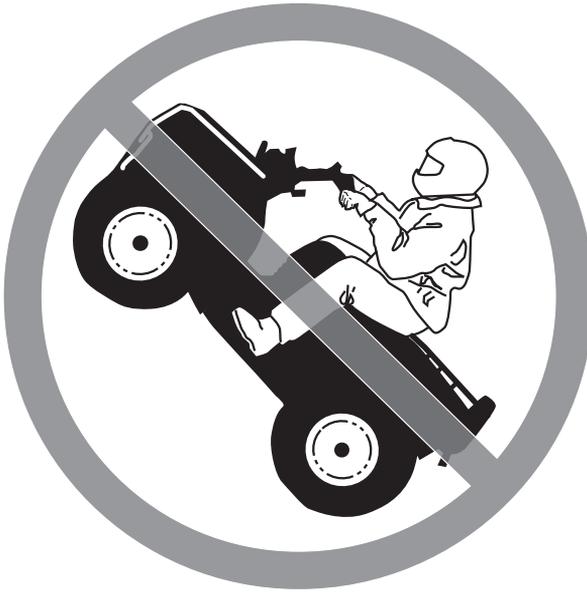
QUÉ PUEDE OCURRIR

Aumenta las posibilidades de perder el control del vehículo, con peligro de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Viaje siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.

⚠ ADVERTENCIA



V00A09Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Intento de realizar saltos y piruetas con el vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Aumenta las probabilidades de accidente, con vuelco o vuelta de campana.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No intente nunca piruetas, como trompos o saltos. No intente exhibirse.

ADVERTENCIA

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Omisión de la inspección del vehículo antes de utilizarlo.

Omisión de un mantenimiento adecuado del vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Aumenta las probabilidades de accidente y de daños en el vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede conducirse de forma segura.

Siga siempre los procedimientos de revisión y mantenimiento, así como los programas descritos en esta Guía del usuario.

ADVERTENCIA

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción sobre cursos de agua helada.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Existe un alto riesgo de lesiones o de muerte si el vehículo y/o el pasajero, caen en el agua por fractura del hielo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca sobre una superficie helada si no tiene plena seguridad de que el hielo es lo suficientemente espeso y compacto como para aguantar el vehículo y su carga, además de la fuerza que se genera por el movimiento del vehículo.



V00A0BQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Quitar las manos del manillar o los pies de los reposapiés durante la conducción.

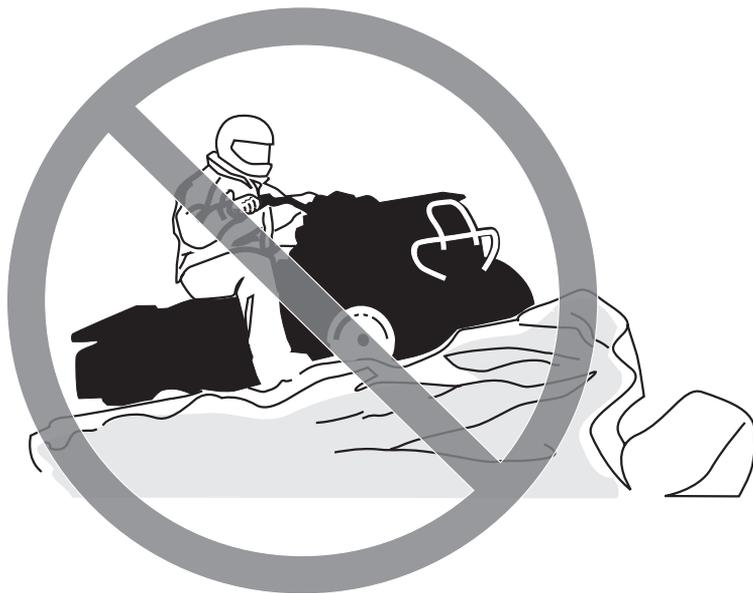
QUÉ PUEDE OCURRIR

El hecho de utilizar sólo una mano o de no apoyar un pie puede reducir la capacidad para controlar el vehículo o hacerle perder el equilibrio y que caiga del vehículo. Si retira un pie de un reposapiés, el pie o la pierna puede entrar en contacto con las ruedas traseras, lo que podría causarle lesiones o provocar un accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Durante la conducción, mantenga siempre las dos manos en el manillar y los pies en los reposapiés del vehículo.

ADVERTENCIA



V00A0CQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Falta de precaución en la conducción de este vehículo en terreno poco conocido.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede haber rocas ocultas, baches o agujeros, y que no tenga tiempo suficiente para reaccionar.

Podría dar lugar al vuelco o a una pérdida de control del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Conduzca lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido.

Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.

ADVERTENCIA



V00A0DQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Falta de precaución en la conducción por terreno muy abrupto, resbaladizo o poco compacto.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de tracción o del control del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente, incluso en forma de vuelco.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos.

Observe especial precaución al conducir por esa clase de terreno.



V00A0EQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Giro indebido.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Se puede perder el control del vehículo, con posibilidad de colisión o vuelco.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

No gire a demasiada velocidad.



V00A00Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción por cuestas muy pronunciadas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Existen más probabilidades de que el vehículo vuelque en cuestas muy inclinadas que en superficies llanas o en pequeños desniveles.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia.

Practique en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.

ADVERTENCIA



V00A0FQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Ascensión incorrecta de cuestas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en esta Guía del usuario.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión.

No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Desplace su peso hacia delante.

No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. Al otro lado, fuera del campo de visión, podría haber un obstáculo, un brusco desnivel, otro vehículo o una persona.



V00A0GQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Descenso de una pendiente de un modo indebido.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes, según lo descrito en esta Guía del usuario.

NOTA: Se precisa una técnica especial para frenar cuando se desciende una pendiente.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso.

Desplace su peso hacia atrás.

No baje nunca una pendiente a gran velocidad.

No baje una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.

ADVERTENCIA



V00A0HQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Travesía por laderas o giro en cuestas o pendientes de forma indebida.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esa técnica, descrita en la Guía del usuario, en terreno nivelado. Proceda con mucha precaución cuando gire en cuesta o en pendiente.

Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.

Cuando recorra una ladera:

Siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario.

Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Desplace su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba.

ADVERTENCIA



V00A01Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Parada del motor, retroceso o bajarse indebidamente del vehículo durante la subida de una cuesta.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse un vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante cuando ascienda una cuesta.

Si pierde la velocidad de avance:

Mantenga su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

Accione los frenos.

Ponga el freno de mano cuando se haya detenido.

Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

Si el vehículo empieza a retroceder:

Mantenga su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No utilice nunca el freno trasero cuando el vehículo esté retrocediendo.

Utilice el freno delantero para frenar gradualmente.

Cuando se haya detenido totalmente el vehículo, utilice el freno trasero y el freno de mano.

Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en esta Guía del usuario.

ADVERTENCIA



V00A0JQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Maniobras incorrectas para salvar obstáculos.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse la pérdida de control del vehículo o una colisión.

Puede provocar un vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Antes de conducir por una zona nueva, compruebe si existen obstáculos.

No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos.

Para sortear obstáculos, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario.



V00A0KQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Maniobras incorrectas con derrape o deslizamiento.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede perder el control del vehículo.

También existe la posibilidad de que se recupere inesperadamente la tracción, lo que podría provocar el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso.

En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.



V00A0LQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo por aguas profundas o rápidas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Los neumáticos pueden flotar, provocando la pérdida de tracción y de control, con el consiguiente riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en la Guía del usuario.

Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los repapiés.

Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, accíonelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento.



V00A00Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo con neumáticos inapropiados o con presión de los neumáticos inadecuada o desigual.

QUÉ PUEDE OCURRIR

El uso de neumáticos inapropiados o una presión inadecuada o desigual de los mismos puede producir la pérdida de control, reventones, que los neumáticos se salgan de las llantas y un mayor riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados para el vehículo en esta Guía del usuario.

Mantenga siempre la presión adecuada para los neumáticos, con arreglo a lo descrito en esta Guía del usuario.

Siempre deben reemplazarse las ruedas o los neumáticos dañados.



V00A0NQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso del vehículo con modificaciones indebidas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

La instalación indebida de accesorios o las modificaciones en el vehículo pueden obligar a cambios de manejo que en algunos casos podrían hacer la conducción más peligrosa, con un mayor riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Todas las piezas y accesorios que se incorporen al vehículo deben ser homologados por BRP y su instalación e uso deben realizarse de acuerdo con las instrucciones. Ante cualquier duda, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am.

La modificación del vehículo para aumentar la velocidad y el rendimiento puede contravenir los términos y condiciones de la garantía limitada del vehículo. Además, determinadas modificaciones que incluyen la retirada de componentes del motor o del escape, van contra la ley en muchos casos.



V02A02Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Sobrecarga del vehículo, transporte de carga o remolque de carga indebidos.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede afectar al manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para el vehículo, teniendo en cuenta el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos.

La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta.

Reduzca la velocidad cuando transporte carga. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Siga siempre las instrucciones de esta Guía del usuario para transportar carga.

ADVERTENCIA



V03M01Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

El transporte de materias peligrosas o inflamables puede conllevar riesgo de explosiones.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No transporte nunca materias peligrosas ni inflamables.

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO

Para disfrutar plenamente de este vehículo, existen algunas sugerencias y reglas básicas que DEBE seguir. Algunas quizá sean nuevas para usted, pero otras le parecerán evidentes o de sentido común. En cualquier caso, le pedimos que dedique unos minutos a leer esta Guía del usuario de principio a fin antes de utilizar este vehículo.

La información que contiene esta Guía del usuario es limitada. Se recomienda expresamente recabar información adicional, así como seguir un cursillo, ya sea a través de las autoridades locales, clubes de ATV o una organización reconocida que se dedique a la formación para la conducción de ATV. También puede ponerse en contacto con un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am.

Sólo en EE.UU. y Canadá: para saber dónde se imparten los cursos de aprendizaje más cercanos, en Estados Unidos llame al Specialty Vehicle Institute of America (SVIA), teléfono 1 800 887-2887 y, en Canadá, al Canada Safety Council (CSC), teléfono 1 613 739-1535 ext. 227.

La U.S. Consumer Product Safety Commission, así como todos los fabricantes de ATV, desaconsejan que los menores de 16 años conduzcan ATV con motores de más de 90 cc. Por la seguridad de los menores, aconsejamos especialmente que siga esta recomendación y vele por que se cumpla. Debe usted juzgar la capacidad de un usuario para comprender los peligros y utilizar el vehículo de un modo seguro.

Las personas con discapacidades físicas o cognitivas, así como las personas más arriesgadas están más expuestas a sufrir vuelcos o colisiones que podrían dar lugar a lesiones graves, o incluso la muerte.

Familiarícese con los mandos y el funcionamiento general del vehículo antes de aventurarse en la conducción todoterreno. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conocimiento del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

No todos los vehículos son iguales. Cada vehículo tiene características de rendimiento, mandos y prestaciones distintos. En cada caso se conducirá y maniobrará de un modo diferente.

No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno, debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado y tiene la impresión de que va a volcar, lo más recomendable suele ser saltar inmediatamente... ALEJÁNDOSE en la dirección opuesta a la inclinación.

Comprobación previa al manejo

ADVERTENCIA

La comprobación del vehículo previa al uso es muy importante. Antes de la puesta en marcha, compruebe siempre el funcionamiento de los mandos principales, las funciones de seguridad y los componentes mecánicos. De no observar estas precauciones, se corre el riesgo de sufrir lesiones o incluso la muerte por accidente.

Antes de utilizar el vehículo, el conductor deberá ejecutar siempre las siguientes operaciones:

- Ponga el freno de mano y compruebe si funciona correctamente.
- Compruebe la presión y el estado de los neumáticos.
- Compruebe si las ruedas y los cojinetes presentan daños o desgaste.
- Compruebe la ubicación de los mandos y asegúrese de que funcionan correctamente.
- Compruebe que la dirección funciona sin restricciones.
- Active la palanca de control del acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin restricciones. Debe volver a la posición de ralentí cuando se suelta.
- Active la palanca de freno y el pedal de freno para asegurarse de que los frenos se accionan completamente. Deben volver a su posición inicial cuando se sueltan.
- Asegúrese de que la posición de la palanca del freno delantero está ajustada de modo que al piloto le resulte fácil accionarla con la mano.

- Verifique el apriete de todos los acoplamientos de los tubos del sistema de frenado y compruebe que no existen fugas.
- Con el freno de estacionamiento completamente aplicado, accione la palanca del embrague. Debe volver a su posición inicial cuando se suelta.
- Compruebe el ajuste y la lubricación de la cadena de transmisión.
- Compruebe si las ruedas dentadas presentan algún tipo de daño o desgaste.
- Compruebe el apriete de los fijadores del eje trasero.
- Compruebe la suspensión trasera basculante. Si se detecta holgura lateral, **NO UTILICE EL VEHÍCULO**.
- Compruebe los niveles de combustible, aceite y refrigerante.
- Compruebe si hay fugas de aceite en el motor, el depósito de aceite o la transmisión.
- Limpie el faro y la luz trasera.
- Asegúrese de que el asiento está fijo.
- Si transporta carga, respete la capacidad especificada. Asegúrese de que la carga está bien sujeta al vehículo.
- Busque si hay piezas sueltas y realice las comprobaciones que considere necesarias con el motor parado. Compruebe los cierres.
- Asegúrese de que en su camino no hay personas ni obstáculos.
- Compruebe el funcionamiento del interruptor de encendido, el botón de arranque del motor, el botón de paro del motor, el faro, la luz trasera y las luces indicadoras.
- Ponga en marcha el motor, quite el freno de mano y avance lentamente unos palmos antes de accionar todos los frenos uno a uno para probarlos.

Corrija los problemas que haya detectado antes de la conducción. Dirijase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

Prendas

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. No obstante, es importante que el conductor utilice siempre ropas y accesorios de protección adecuados, como casco homologado, protección para los ojos, botas, guantes, pantalones y camisa o camiseta de manga larga. Este tipo de vestido y accesorios le proporcionarán protección ante algunos riesgos menores que puede encontrarse en la ruta. El conductor no debe llevar nunca ropa suelta (por ejemplo, bufandas o pañuelos) que pueda enredarse en el vehículo o en ramas y arbustos. Según las condiciones, quizá sea necesario utilizar gafas protectoras antiniebla o gafas de sol. Existen cristales de distintos colores para las gafas protectoras o las gafas de sol que pueden facilitar la distinción de variaciones en el terreno. Sólo debe utilizar gafas de sol durante el día.



Transporte de cargas

Cualquier carga que se encuentre en el vehículo afectará a la estabilidad y el control de éste. Por eso, no se deben sobrepasar los límites de carga especificados por el fabricante del vehículo. Asegúrese siempre de que la carga no se mueva ni dificulte el control. Tenga siempre en cuenta que la carga puede deslizarse o caerse y provocar un accidente. Evite cargas que puedan sobresalir lateralmente y engancharse o quedar atrapadas en arbustos u otros obstáculos. No deje que la carga cubra y obstruya el faro o la luz trasera.

Este vehículo está especialmente diseñado para que pueda viajar el conductor, únicamente. Aunque el asiento sea largo para facilitar los movimientos del conductor, no está diseñado para llevar pasajeros. El transporte de uno o más pasajeros puede afectar a la estabilidad y al control del vehículo.

Conducción de ocio

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas destinadas a otros tipos de usos todo terreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. Conduzca siempre por la derecha de la pista y nunca zigzagueando. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Es recomendable hacerse socio de un club local de ATV. Le proporcionarán un mapa y orientación o le informarán acerca de dónde se puede utilizar el ATV. Si no hay ningún club en su zona, puede contribuir a que se cree uno. La conducción en grupo y las actividades de estos clubes brinda una agradable experiencia social.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la confianza en el criterio de los demás le ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita tiempo y espacio para frenar.

Antes de partir, indíquelo a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar. No consuma nunca alcohol ni drogas antes de conducir ni mientras conduce.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas o equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina y aceite. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar. Siempre deberá tenerse en cuenta la conveniencia de llevar un botiquín de primeros auxilios para emergencias.

Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse del camino trillado. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. No conduzca por cosechas ni sobre arbustos, no tale árboles ni corte vallas, no derrape ni destruya el terreno. "Pise con suavidad".

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista, deténgase y observe sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la norma de no dejar nada de lo que se haya llevado consigo. No tire basura. No encienda ninguna hoguera si no tiene permiso para ello y, aun en ese caso, hágalo lejos de zonas secas. Los peligros que ocasione en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, en fecha posterior.

Respete las tierras de labranza. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad. Si abre una verja para pasar, vuelva a cerrarla a continuación.

Por último, no contamine los arroyos, los lagos ni los ríos; no modifique el motor ni el sistema del silenciador ni quite ninguno de sus componentes.

Limitación del diseño

Aunque el vehículo es excepcionalmente sólido entre los de su clase, sigue tratándose de un vehículo ligero por definición, y su uso debe limitarse a la finalidad para la que fue diseñado.

La adición de peso a cualquier parte del vehículo afecta a su centro de gravedad y su estabilidad, además de modificar su rendimiento.

Uso fuera de pistas asfaltadas

Por su propia naturaleza, la conducción en zonas no asfaltadas es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente, dado que la angulosidad, la composición del terreno y la inclinación exacta son imprevisibles. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado en ningún caso por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

Precauciones generales de uso y seguridad

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una ruta segura.

Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente.

Cuando se detenga o aparque, ponga siempre el freno de mano. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo lleva carga, las ruedas deben quedar bloqueadas mediante piedras o ladrillos. No olvide girar la válvula de combustible hasta la posición de cierre.

Conducción en subida

Por su configuración, este vehículo tiene una gran capacidad para la ascensión de cuestas, tanto que existe la posibilidad de vuelco antes de que se pierda la tracción. Por ejemplo, no es raro encontrar terrenos en los que la parte superior de la cuesta se ha erosionado hasta el punto de que la cima se eleva con una gran inclinación. El vehículo puede responder de inmediato ante esa situación; sin embargo, al hacerlo, cuando la parte delantera llega al punto en el que el equilibrio del vehículo cambia hacia atrás, puede producirse un vuelco.

Puede darse esa misma situación si un objeto incrustado provoca que la parte delantera del vehículo se incline más de lo deseado. Si se da esa situación, tome una ruta alternativa. Tenga en cuenta los peligros que entraña la conducción por laderas.

Siempre es recomendable conocer el estado del terreno al otro lado de la colina o terraplén. Con demasiada frecuencia surgen desniveles muy bruscos que es imposible sortear o descender.

Conducción en bajada

Este vehículo puede ascender cuestas con mayor inclinación que las pendientes que es capaz de descender. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

Una desaceleración mientras se intenta descender por una pendiente resbaladiza podría provocar un "efecto tobogán" del vehículo. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control.

Conducción por laderas

Deberá evitarse esa operación siempre que sea posible. Si es necesario, hágalo con suma precaución. El recorrido de una ladera con una gran inclinación presenta un alto riesgo de vuelco. Además, si se trata de superficies resbaladizas o poco firmes, podría producirse un deslizamiento lateral incontrolable. No intente girar el vehículo pendiente abajo con el deslizamiento. Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco).

Pendientes bruscas

Los bajos del vehículo chocarán con el suelo y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.

ADVERTENCIA

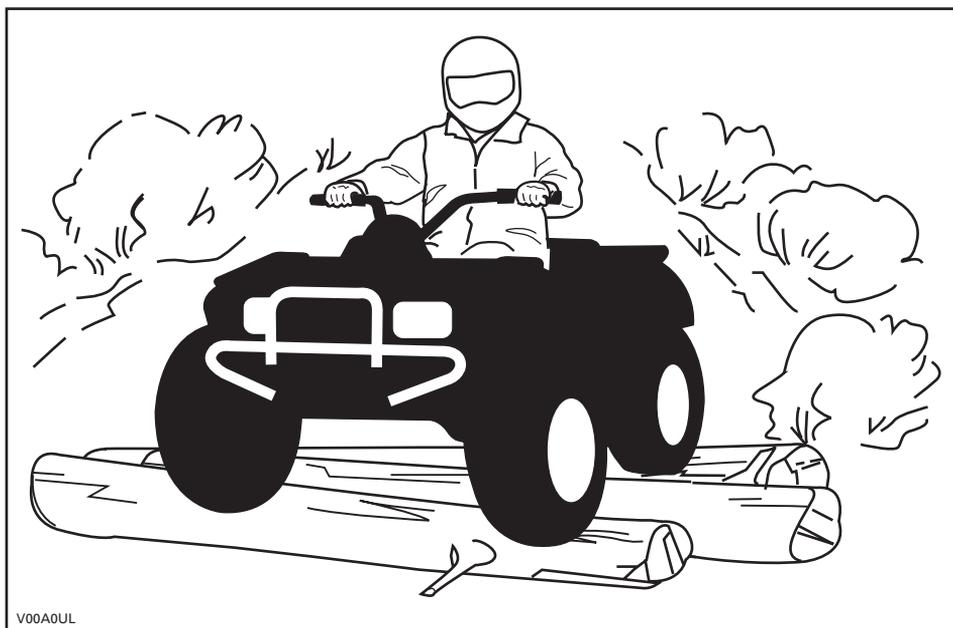
No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás (R) y siga otra ruta.

Técnicas de conducción

Si conduce el vehículo a demasiada velocidad dadas las circunstancias, podría sufrir lesiones. Apriete el acelerador sólo lo suficiente para una conducción segura. Las estadísticas demuestran que los giros a gran velocidad ocasionan con frecuencia percances y lesiones. No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. Ese peso es suficiente para que el conductor pueda quedar atrapado en caso de vuelco.

Este vehículo no ha sido diseñado para saltar (ni puede hacerlo). Por otra parte, los impactos que usted debería amortiguar en los saltos serían considerables. Si hace trompos, "caballitos" y otras piruetas con el vehículo, éste podría volcar y usted, quedar atrapado. Estas prácticas presentan un riesgo elevado para el conductor y deben evitarse siempre.

Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el manillar de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos con facilidad. Lo mismo se aplica para los pies. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o en los pies, mantenga siempre los pies sobre los reposapiés. No oriente los pies hacia fuera ni saque ninguno de los pies para girar, ya que podría engancharse o sufrir un golpe con un obstáculo o con las ruedas.

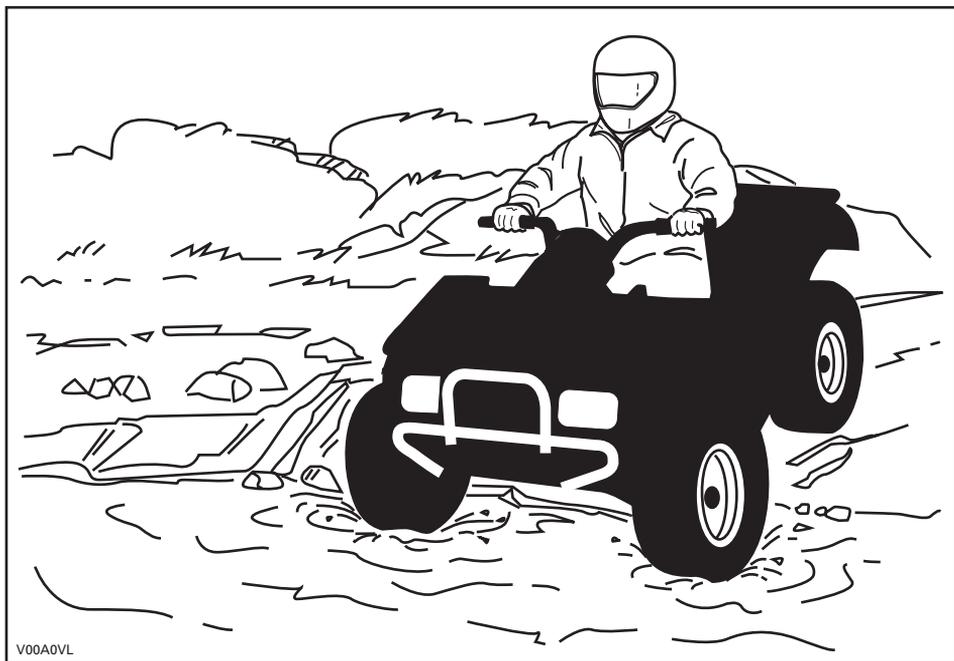


V00A0UL

Aunque el vehículo está equipado con un sistema de suspensión adecuado, existen terrenos muy accidentados, llenos de baches, por los que la conducción puede resultar incómoda e incluso dañar la espalda. A menudo será necesario conducir casi en cuclillas. Reduzca la velocidad y flexione las piernas para absorber los impactos.

Este vehículo no ha sido diseñado para circular por carretera ni autopista. En la mayoría de las jurisdicciones es ilegal. La conducción del vehículo en carretera o autopista entraña riesgo de colisión con otros vehículos. Los neumáticos de este vehículo no están diseñados para el uso en vías pavimentadas. El pavimento puede afectar seriamente al manejo y al control del vehículo. Si conduce por una carretera o por un arcén, puede dar lugar a la confusión de otros conductores, sobre todo si lleva las luces encendidas. Si tiene que cruzar una carretera, el conductor del primer vehículo de su grupo deberá bajarse del vehículo para observar y dar indicaciones a los conductores de los demás vehículos. Luego, la última persona que cruce ayudará al conductor del primer vehículo a cruzar. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si el curso es demasiado profundo, el vehículo puede "flotar" y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés. Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad. El agua actuaría de freno y podría salir despedido.



El agua afecta a la capacidad de frenado del vehículo. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, accíonelos varias veces después de salir del agua con el vehículo.

Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prepárese para la posibilidad de encontrarse súbitamente con "hoyos" o cambios de profundidad. Asimismo, deberá prestar atención a posibles obstáculos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetación.

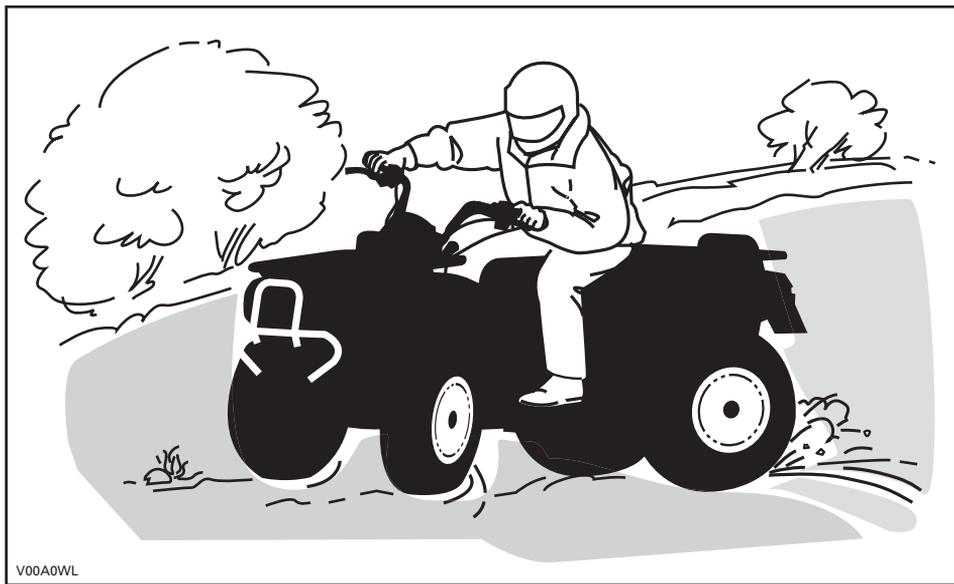
Si durante su recorrido pasa por vías fluviales o canales helados, asegúrese de que el espesor y la consistencia del hielo sean suficientes para aguantar la suma de su peso, el del vehículo y la carga. Observe siempre si hay agua a la vista: es una indicación segura de que el espesor del hielo variará. En caso de duda, no intente cruzar.

La presencia de hielo también afectará al control del vehículo. Reduzca la velocidad y no "apriete a fondo" el acelerador. Esto sólo provocaría que las ruedas patinasen y un posible vuelco del vehículo. No frene con rapidez. Esto también puede provocar un deslizamiento incontrolado y el vuelco del vehículo. Evite siempre la nieve fangosa o medio derretida, ya que podría bloquear la marcha o los mandos del vehículo.

La arena y la conducción sobre dunas o sobre nieve constituyen una experiencia irrepetible; no obstante, deberá observar algunas precauciones básicas. La presencia de arena/nieve fina o "profunda" puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un brusco descenso o que el vehículo quede "encallado". Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted. Dado que existe el riesgo de que el indicador de seguridad de tipo antena puede engancharse y rebotar contra el conductor, no lo utilice en parajes en los que haya ramas bajas u otros obstáculos.

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizarse y volcar, sobre todo cuando se va a gran velocidad. Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado. Recuerde que "apretar a fondo" el acelerador o derrapar puede provocar que salgan despedidas piedras sueltas, en el camino de otro conductor. No lo haga nunca deliberadamente.



Si el vehículo derrapa o resbala, quizá resulte de utilidad girar el manillar en la dirección del deslizamiento hasta que vuelva a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

Respete y siga todas las señales de la pista. Su finalidad es servirle de ayuda a usted y a otros usuarios.

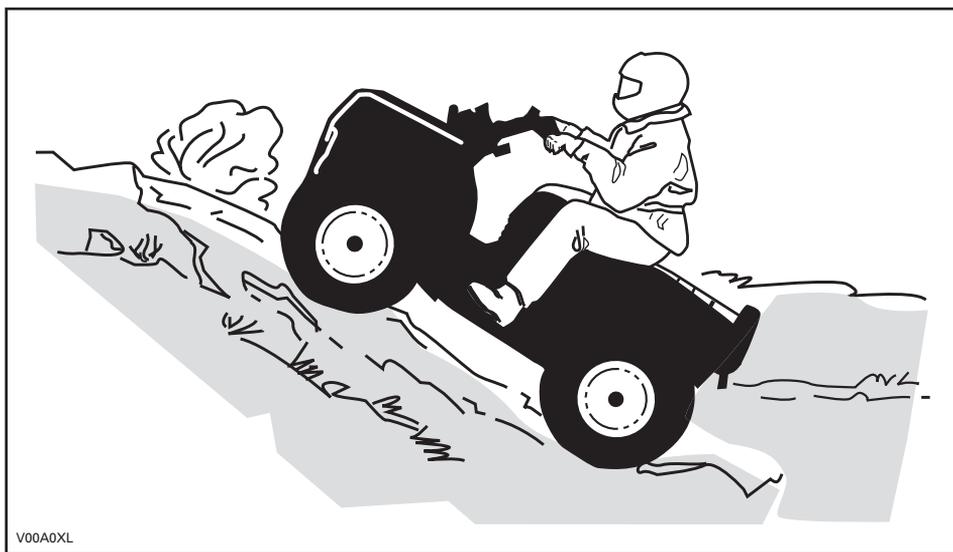
Los obstáculos que aparezcan en la “pista” deben ser sorteados con precaución. Puede tratarse de rocas sueltas, árboles caídos, superficies resbaladizas, vallas, postes, terraplenes y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible. Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados. Existe la posibilidad de sortear árboles caídos o rocas de pequeñas dimensiones: acérquese en un ángulo de 90°. Manténgase de pie, sobre los reposapiés y con las rodillas flexionadas. Ajuste la velocidad sin perder impulso y no “apriete a fondo” el acelerador. Agárrese fuerte al manillar. Desplace el peso del cuerpo hacia atrás y avance. No intente levantar del suelo las ruedas delanteras del vehículo. Tenga en cuenta que el objeto puede ser resbaladizo o que se mueva mientras está cruzando.

Cuando conduzca por cuestas o pendientes, tenga en cuenta dos cosas muy importantes: prepárese para encontrar superficies resbaladizas, obstáculos y variaciones del terreno, y adopte la posición corporal más adecuada en cada caso.

Cuando se detenga o aparque, ponga siempre el freno de mano. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el ATV lleva carga, las ruedas deben quedar bloquearse mediante piedras o ladrillos.

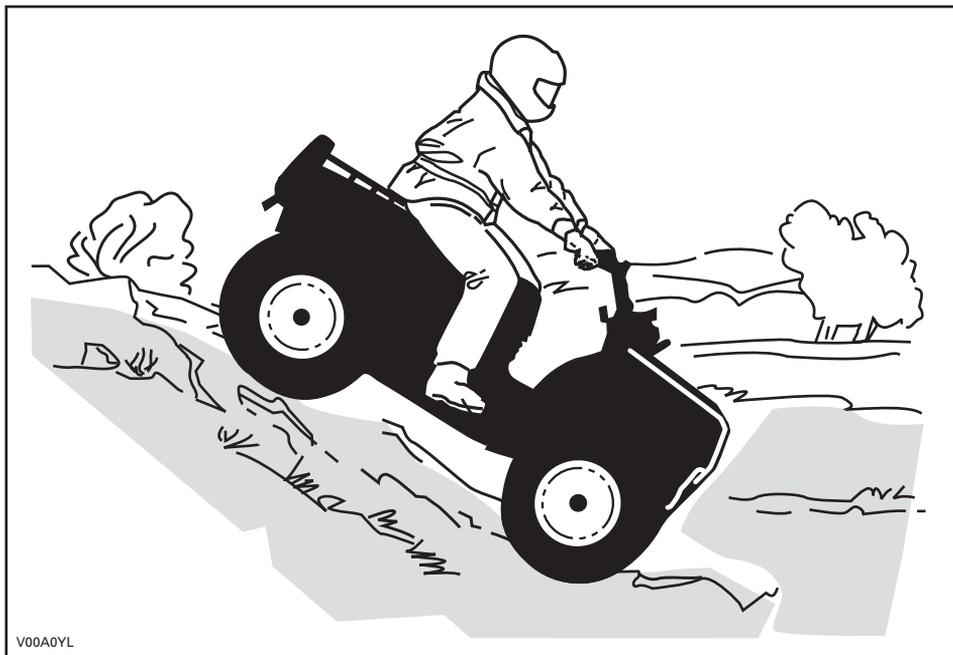
Cuesta arriba

Incline el peso del cuerpo hacia delante, hacia la parte superior de la cuesta. Mantenga los pies sobre los estribos y cambie a una marcha lenta; acelere cuando sea necesario y cambie de marcha rápidamente mientras asciende. No vaya a una velocidad excesiva, ya que esto puede provocar que el vehículo se levante del suelo y caiga hacia atrás sobre usted y el pasajero. Si la cuesta es demasiado inclinada y no puede seguir adelante o el vehículo empieza a retroceder, utilice el freno, con precaución para no resbalar. Baje del vehículo y utilice el giro en "U" o el giro en "K" (mientras camina retrocediendo, junto al vehículo en el lado de subida y con una mano en la palanca de freno, haga retroceder lentamente la parte trasera del vehículo hacia la parte superior de la cuesta y después inicie la conducción en descenso). Siempre deberá caminar o bajarse por la parte superior de la pendiente, con la precaución de no acercarse demasiado al vehículo ni a las ruedas mientras giran. No intente sujetar el vehículo si empieza a volcar. Apártese. No llegue a un cambio de rasante ni al final de una cuesta a gran velocidad. Podría haber obstáculos o una descenso muy brusco.



En bajada

Incline el peso del cuerpo hacia atrás. Frene gradualmente para evitar deslizamientos. No descienda la pendiente únicamente con el freno motor o en punto muerto (N).



V00A0YL

Conducción por laderas

Éste es uno de los tipos de conducción **más arriesgados**, ya que el equilibrio del vehículo puede cambiar drásticamente. Deberá evitarse siempre que sea posible. No obstante, si es necesario, es importante que **SIEMPRE** mantenga el peso del cuerpo hacia la parte superior de la pendiente, preparado para bajarse por ese lado si el vehículo empieza a volcar. **No intente detener el vehículo por evitar que sufra desperfectos.**



V00A0ZL

Mantenimiento rutinario

Después de realizar una excursión, es recomendable retirar los restos de nieve, hielo, barro y suciedad. Esto no sólo contribuirá a prolongar la vida útil y a mantener en buen estado del vehículo en vistas a una posible venta en el futuro, sino que también eliminará riesgos para la próxima vez que utilice el vehículo. Lave el vehículo con agua jabonosa caliente y deje que se seque. (Puede utilizar una toalla). No lave el vehículo en el exterior si hay heladas. Aplique una lubricación apropiada, según lo descrito en la sección de *INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO*.

Una parte de su responsabilidad con respecto a la seguridad consiste en respetar el contenido de esta Guía del usuario. Proporciona una valiosa orientación acerca de cómo cuidar el vehículo. Si precisa más ayuda, siempre podrá contar con la asistencia de su distribuidor autorizado de Can-Am.

La modificación del vehículo para aumentar la velocidad y el rendimiento puede contravenir los términos y condiciones de la garantía limitada del vehículo. Además, determinadas modificaciones que incluyen la retirada de componentes del motor o del escape, van contra la ley en muchos casos.

El cambio del tamaño de las ruedas y de los neumáticos puede afectar a la estabilidad del vehículo. Una presión incorrecta de los neumáticos puede dar lugar a reventones o a que los neumáticos se salgan de las llantas, se pierdan o se dañen. Siempre deben reemplazarse las ruedas o los neumáticos dañados.

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

ETIQUETA COLGANTE

Este vehículo tiene una etiqueta colgante y otras etiquetas que contienen información importante sobre seguridad.

Toda persona que vaya a conducir este vehículo debe leer y comprender esta información antes del primer uso.

S MODELO DEPORTIVO

ATV DESTINADO ÚNICAMENTE
A USO RECREATIVO
PARA CONDUCTORES EXPERIMENTADOS.

EXCLUSIVAMENTE EL CONDUCTOR - SIN
PASAJEROS

EL CONDUCTOR NO DEBE SER MENOR
DE 16 AÑOS

ESTE ATV DE CATEGORÍA S (DEPORTIVA) ES UN
PRODUCTO DE ALTO RENDIMIENTO PARA SU USO
EXCLUSIVO FUERA DE VÍAS PÚBLICAS. SU USO
FINAL, DE TIPO DEPORTIVO, ES EL DE RECREO O
COMPETICIÓN POR PARTE DE CONDUCTORES
ALTAMENTE CAPACITADOS Y DE AMPLIA
EXPERIENCIA.

EXISTEN DISPONIBLES CURSOS DE FORMACIÓN
PARA APRENDER TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN DE
ATV. PARA OBTENER INFORMACIÓN, PONGASE EN
CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.

CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR PARA
INFORMARSE DE LA NORMATIVA ESTATAL O
LOCAL APLICABLE AL USO DEL ATV.

ESTA ETIQUETA COLGANTE NO DEBE RETIRARSE ANTES DE LA VENTA.

704900923

V02M0FL

⚠ ADVERTENCIA

Un uso inadecuado del ATV puede dar lugar a LESIONES
GRAVES o la MUERTE.



UTILICE SIEMPRE
UN CASCO
HOMOLOGADO Y
ROPA DE
PROTECCIÓN.



NO CONDUZCA
NUNCA POR LA
VÍA PÚBLICA.



NO LLEVE
NUNCA
PASAJEROS.



USO
INCOMPATIBLE
CON EL CONSUMO
Y LOS EFECTOS
DE DROGAS O
ALCOHOL.

NUNCA conduzca:

- Sin instrucciones o entrenamiento adecuados.
- A una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.
- En vías públicas: existe riesgo de colisión con otros vehículos.
- Con un pasajero: el peso de un pasajero afecta al equilibrio y a la dirección y aumenta el riesgo de perder el control.

SIEMPRE DEBERÁ:

- Utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.
- Evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control.

LEA LA GUÍA DEL USUARIO, SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y
ADVERTENCIAS.

DESCRIPCIÓN DEL MOTOR DEL VEHÍCULO:

XXXXX

CERTIFICACIÓN DE LA EPA

TASA DE EMISIONES NORMALIZADA = X
EN UNA ESCALA DE 0 A 10, DONDE 10
INDICA EL MÁXIMO NIVEL DE LIMPIEZA
* NO DEBE QUITARSE ANTES DE LA VENTA



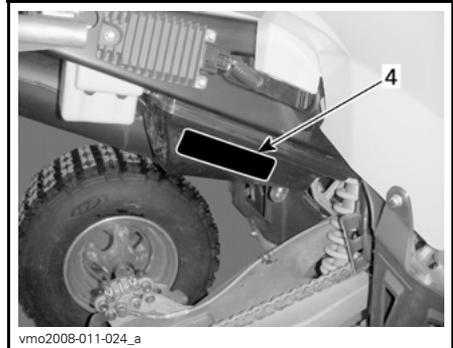
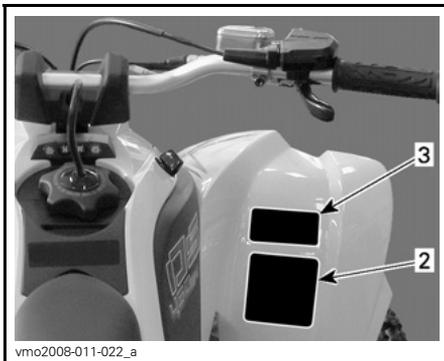
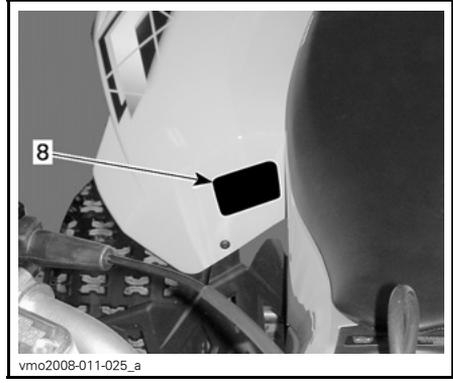
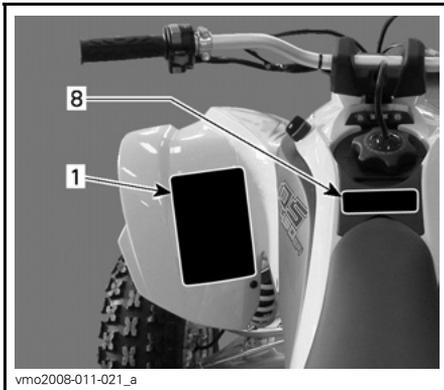
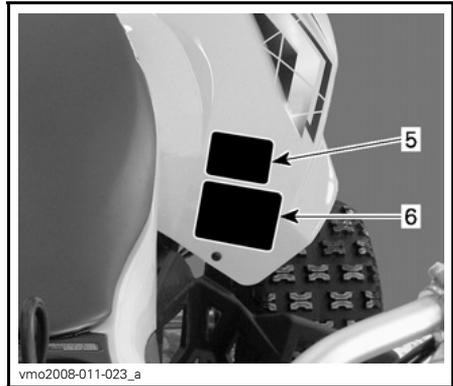
704901107

vmo2006-005-009_en

ETIQUETAS IMPORTANTES SOBRE EL PRODUCTO

En el vehículo están colocadas las siguientes etiquetas, las cuales deben ser consideradas componentes permanentes del vehículo. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

NOTA: Las siguientes ilustraciones que se utilizan en esta Guía del usuario constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.



Etiqueta 1

ADVERTENCIA

Un uso inadecuado del ATV puede dar lugar a LESIONES GRAVES o la MUERTE.

UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN.

NO CONDUZCA NUNCA POR LA VÍA PÚBLICA.

NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.

USO INCOMPATIBLE CON EL CONSUMO Y LOS EFECTOS DE DROGAS O ALCOHOL.

NUNCA conduzca:

- Sin instrucciones o entrenamiento adecuados.
- A una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.
- En vías públicas: existe riesgo de colisión con otros vehículos.
- Con un pasajero: el peso de un pasajero afecta al equilibrio y a la dirección y aumenta el riesgo de perder el control.

SIEMPRE DEBERÁ:

- Utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.
- Evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control.

LEA LA GUÍA DEL USUARIO. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.

704 900 001

V01M01Z

Etiqueta 2

ADVERTENCIA

La conducción de este ATV por menores de 16 años entraña un mayor riesgo de LESIONES GRAVES e incluso de MUERTE. Este ATV no debe ser conducido NUNCA por menores de 16 años.

704 900 011

V01M02Z

Etiqueta 3

ADVERTENCIA

Este ATV podría superar el rendimiento de otros ATV que pueda haber conducido en el pasado. Este producto de categoría S (deportiva) es un ATV de alto rendimiento para su uso exclusivo fuera de vías públicas. Su uso final, de tipo deportivo, es el de recreo o competición por parte de conductores altamente capacitados y de amplia experiencia.

704 900 009

V02M05Y

Etiqueta 4

CADENA DE TRANSMISIÓN

LA CADENA DE LA TRANSMISIÓN DEBE ESTAR BIEN AJUSTADA Y LUBRICADA. EL RECORRIDO LIBRE ES DE xx mm (x/x") CON EL CONDUCTOR SOBRE EL VEHÍCULO. CONSULTE EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA CONOCER LAS INSTRUCCIONES COMPLETAS.

xx mm (x/x")

vmo2008-011-088_en

Etiqueta 5

ADVERTENCIA

NUNCA viaje como pasajero.
Los pasajeros pueden provocar una pérdida de control, con riesgo de LESIÓN GRAVE o MUERTE.

704 900 005

V01M07Z

Etiqueta 6

ADVERTENCIA

Una presión inadecuada de los neumáticos o una sobrecarga pueden provocar una pérdida de control, con el consiguiente riesgo de LESIONES GRAVES o incluso de MUERTE.

Mantenga SIEMPRE una presión adecuada en los neumáticos según las indicaciones.

No ajuste nunca la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. El neumático podría salirse de la llanta.

No sobrepase NUNCA la capacidad de carga del vehículo, que es de XX kg (XX lb), incluido el peso de conductor, la carga, los accesorios y la lengua del remolque.

CARGA	PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO
HASTA XX kg (XX lb)	PARTE DELANTERA MÁX: XX kP (X psi) MÍN: XX kP (X psi)
	PARTE TRASERA MÁX: XX kP (X psi) MÍN: XX kP (X psi)

vmo2008-011-089_en

Etiqueta 7

EMISSION CONTROL INFORMATION		
THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND MEETS TO [XXXX] U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR ATV SI ENGINES.		
ENGINE FAMILY	XXXXX.XXXXXX	FAMILIA DE MOTORES
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	XXXXXXXXXXXXXX	FEL
ENGINE DISPLACEMENT	XXXXXXXXXX	CILINDRADA DEL MOTOR
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XXXX	SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DEL ESCAPE

INFORMACIÓN SOBRE CONTROL DE EMISIONES
Este vehículo está certificado para funcionar con gasolina sin plomo y cumple los reglamentos EPA [XXXX] de EE.UU. y las normas de emisión de California relativas a motores ATV SI.

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS
CONSULTE LA GUÍA DEL USUARIO PARA CONOCER LAS ESPECIFICACIONES DE MANTENIMIENTO

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

vmo2007-002-002

NO SE MUESTRA

Otros países y regiones

Etiqueta 8

DA FINN OG LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN. OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSELER.	DE BETRIEBSANLEITUNG AUFNINDIG WACHEN UND LESEN. ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.
NL ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES NEM. HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.	EL ΣΡΕΪΤΕ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΛΕΜΟΤΟΒΥΣΤΗΤΕ ΟΥΔΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΒΕΛΛΟΤΗΟΗΣΕΙΣ.
FR LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPERATEUR. SURVE TOUS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.	IT LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.
FI NUODATA KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.	PT LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO. OBSERVE AS TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.
ES UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR. ATENERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.	SV TA REDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN. FÖRVARNSKÄNNA ALLA ANVÄNINGAR OCH VARNINGAR.

vmo2008-011-090

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

ADVERTENCIA

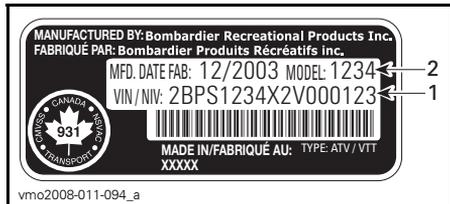
Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO

CÓMO IDENTIFICAR SU VEHÍCULO

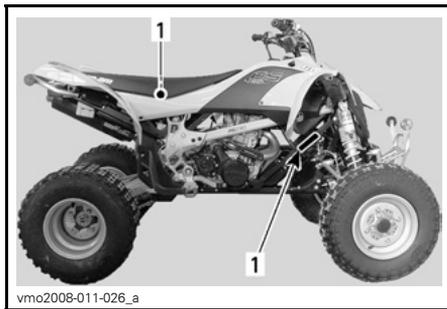
Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos. En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida. El distribuidor autorizado de Can-Am necesitará conocer estos números para cumplimentar las reclamaciones de garantía debidamente. BRP no autorizará ninguna operación relacionada con la garantía si el número de identificación del motor (EIN) o el número de identificación del vehículo (VIN) ha sido quitado o manipulado del algún modo. Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

Número de identificación del vehículo



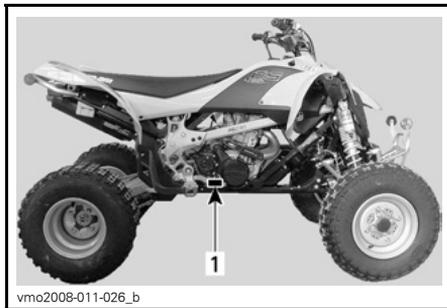
TÍPICO — ETIQUETA DE NÚMERO DE SERIE DEL VEHÍCULO

1. VIN (Número de identificación del vehículo)
2. Número de modelo



1. Ubicación del número de serie del vehículo

Número de identificación del motor



TÍPICO — ETIQUETA DE NÚMERO DE SERIE DEL MOTOR

1. EIN (Número de identificación del motor)

Etiqueta de conformidad

Esta etiqueta indica la conformidad del vehículo con la normativa de un gran número de países.

UBICACIÓN DE LA ETIQUETA

DS 450/
DS 450 X

Debajo de la
luz trasera, en
el guardabarros
posterior



EE.UU. Y CANADÁ



OTROS PAÍSES

REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO

Sólo EE.UU. y Canadá

¡Está prohibido manipular el sistema de control del ruido!

Las leyes federales de los EE.UU. y las leyes provinciales de Canadá prohíben las acciones siguientes o sus causas:

1. La extracción o inutilización, ejecutada por cualquier persona, de cualquier dispositivo o elemento de diseño incorporado a cualquier vehículo nuevo, con fines diferentes a los de mantenimiento, reparación o sustitución y con el propósito de controlar el ruido previamente a su venta o entrega a su último comprador o mientras se encuentra en uso, o
2. La utilización del vehículo después de que se haya extraído o puesto en estado no-operativo dicho dispositivo o elemento de diseño por cualquier persona.

Entre esos actos de los que se presume constituyen una manipulación, se encuentran los actos enumerados a continuación:

1. La extracción o alteración o perforación del silenciador o de cualquier componente del motor que realice la extracción de los gases de escape del motor.
2. La extracción o alteración o perforación de cualquier componente del sistema de entrada.
3. La sustitución de piezas móviles del vehículo, o de componentes del sistema de entrada o escape, por piezas diferentes a las especificadas por el fabricante.
4. Carencia de un mantenimiento adecuado.

REQUISITOS SOBRE EMISIONES

Sólo EE.UU.

En California (EE.UU.) el Consejo de Recursos del Aire (California Air Resources Board, CARB) establece que el vehículo cumpla con las normas aplicables sobre emisiones durante su vida útil, en condiciones de uso y mantenimiento de conformidad con la instrucciones facilitadas.

En California, durante el trámite anual de registro o matriculación del vehículo, se obtiene una etiqueta VERDE de conformidad o una etiqueta ROJA de no cumplimiento. La etiqueta correspondiente se reconoce por el número de identificación del vehículo (en el 8º carácter que se detalla).

CATEGORÍA DEL VEHÍCULO	VIN 8º CARÁCTER
Etiqueta ROJA de no conformidad	Debe incluir una C o un 3
Etiqueta VERDE de conformidad	Cualquier designación alfanumérica distinta de C o de 3

PERÍODO DE RODAJE

Motor

Se precisa un período de rodaje de 10 horas antes de poder utilizar el vehículo a pleno rendimiento.

CUIDADO: No mezcle nunca gasolina con aceite. Este vehículo tiene un motor de cuatro tiempos. El aceite sólo debe añadirse en el depósito.

Durante este período, no debe superarse una aceleración comprendida entre medio y tres cuartos de gas. Sin embargo, momentos puntuales de funcionamiento a todo gas y las variaciones de velocidad contribuyen a un buen rodaje. Las aceleraciones continuas a todo gas, velocidades de cruceo durante tiempos prolongados y el sobrecalentamiento del motor son perjudiciales durante el período de rodaje.

Cambio de aceite del motor y sustitución del filtro de aceite al cabo de 5 horas

El Can-Am DS 450/X es el ATV deportivo más avanzado. Ha sido diseñado con tecnología de vanguardia de principio a fin, lo que se revela en detalles como el filtro de aceite sintético multicapa y el aceite de rodaje. Para mantener el máximo nivel de rendimiento del ATV DS450/X, cambie el aceite para rodaje del motor y el filtro tras el consumo de 3 depósitos de combustible o 5 horas de conducción, si es antes. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am para obtener información más detallada.

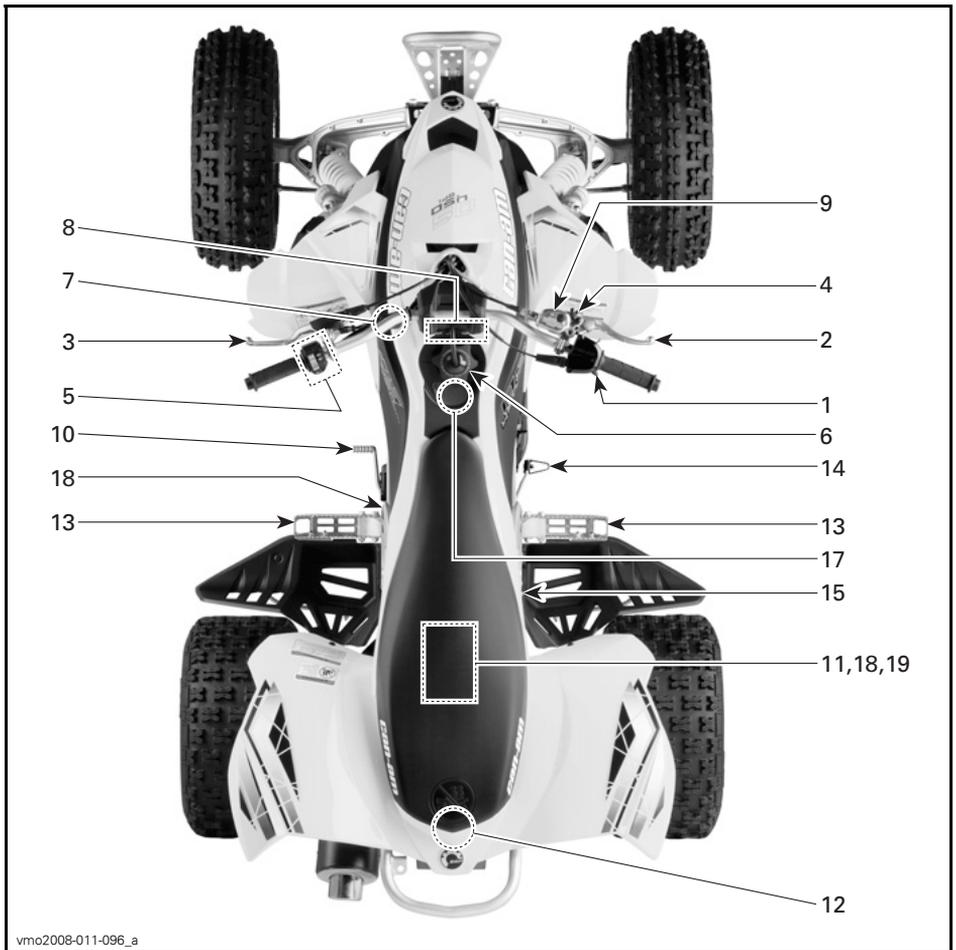
Revisión de las 10 horas

NOTA: Esta revisión de las 10 horas corre a cargo del propietario del vehículo.

Al igual que con cualquier otro equipo mecánico de precisión, es recomendable que, tras las 10 primeras horas de funcionamiento o, si es antes, después de recorrer 400 km (250 millas), el vehículo sea inspeccionado por un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am. Esta inspección le dará la oportunidad de plantear cualquier duda no resuelta que pueda haber surgido durante las primeras horas de uso.

CONTROLES/COMPONENTES/INSTRUMENTOS

NOTA: Algunos controles/instrumentos/equipamientos son opcionales.



TÍPICO



TÍPICO

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

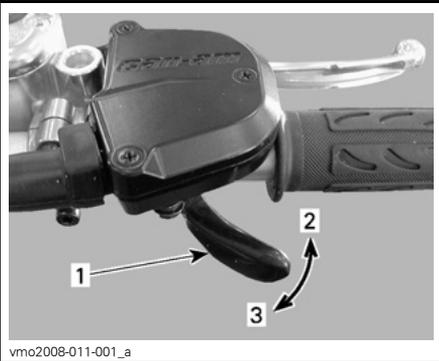
Este vehículo puede superar en rendimiento a otros vehículos que haya conducido en el pasado. Este producto de categoría S (deportiva) es un vehículo de alto rendimiento para el uso exclusivo fuera de vías públicas. Su uso final, de tipo deportivo, es el de recreo o competición por parte de conductores altamente capacitados y de amplia experiencia.

NOTA: En esta sección se indican las funciones básicas de diversos controles del vehículo. Para obtener más detalles acerca de cómo usar un mando o control en combinación con otros, consulte las *INSTRUCCIONES DE USO* de este manual.

1) Palanca del acelerador

Cuando se acciona, se incrementa la velocidad del motor, lo que permite que la transmisión cambie a la marcha seleccionada si está engranada.

Cuando se suelta, la velocidad del motor volverá automáticamente al ralentí y el vehículo se ralentizará gradualmente.



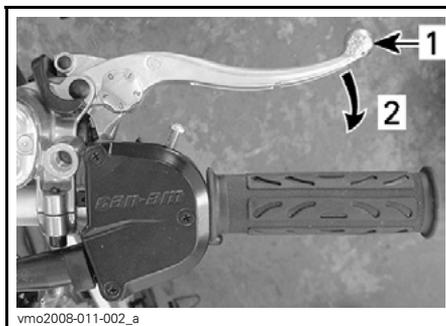
1. Palanca del acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

⚠ ADVERTENCIA

Suelte siempre el acelerador cuando cambie de marcha. Cambiar de marcha sin soltar el estrangulador podría causar una pérdida de control, con riesgo de vuelco del vehículo y daños mecánicos.

2) Palanca de freno delantero

Cuando se comprime, se accionan los frenos delanteros. Cuando se suelta, debe volver automáticamente a su posición original. El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca y al tipo y estado del terreno.

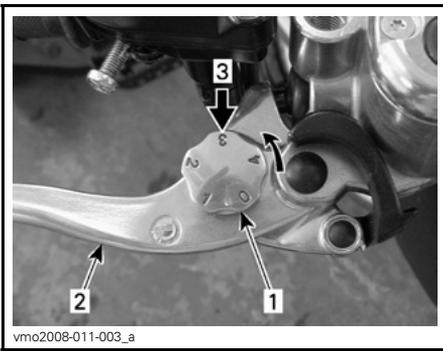


1. Palanca de freno
2. Para accionar el freno

Ajuste de la palanca de freno

La palanca de freno se puede ajustar de acuerdo con las preferencias del usuario. Gire la leva de ajuste de la posición 0 a la 4. La posición 0 es aquella en la que la palanca de freno se encuentra más alejada del manillar.

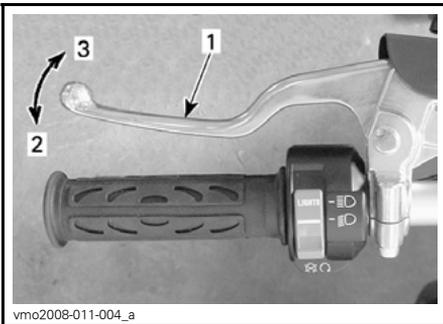
Valide la posición de ajuste de la palanca de freno cuando esté sentado en el vehículo utilizando el número más bajo en la leva de ajuste.



1. Leva de ajuste
2. Palanca de freno
3. Posición de ajuste cuando el piloto está sentado en el vehículo

3) Palanca del embrague

Cuando se comprime, el embrague se desengancha. Cuando se suelta, el embrague se engancha.



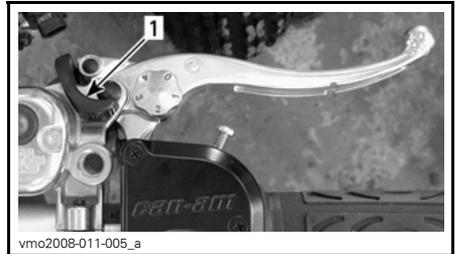
1. Palanca del embrague
2. Para desembragar
3. Para enganchar

ADVERTENCIA

Suelte siempre el acelerador cuando cambie de marcha. Cambiar de marcha sin soltar el estrangulador podría causar una pérdida de control, con riesgo de vuelco del vehículo y daños mecánicos.

4) Freno de mano

Cuando se acciona, impide provisionalmente que el vehículo se mueva. Resulta de utilidad cuando es necesario bloquear el freno; por ejemplo, al realizar un giro en K, durante el transporte o cuando el vehículo no se encuentra en funcionamiento.



1. Freno de mano

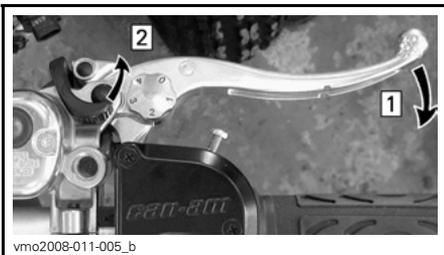
ADVERTENCIA

Utilice siempre el freno de mano cuando el vehículo no esté funcionando.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que el freno de mano esté totalmente quitado antes de utilizar el vehículo. Cuando conduzca el vehículo, la frenada producida por una presión continua sobre la palanca pueden dañar el sistema de frenado y provocar la pérdida de capacidad de frenado e, incluso, un incendio.

Para aplicar el mecanismo: Apriete la palanca del freno delantero y manténgala apretada mientras mueve el bloqueo de la palanca con un dedo. La palanca del freno delantero está ahora comprimida y accionando los frenos delanteros.

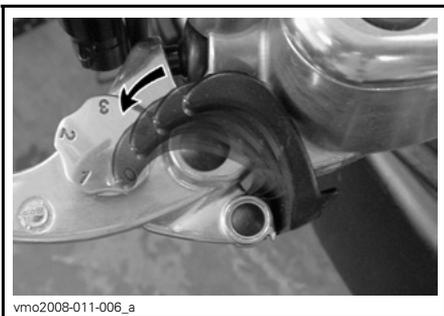


vmo2008-011-005_b

Paso 1: Apriete la palanca de los frenos delanteros y manténgala

Paso 2: Mueva la palanca del freno de estacionamiento a la posición deseada

NOTA: El freno de estacionamiento se puede ajustar en cuatro (4) posiciones distintas.



vmo2008-011-006_a

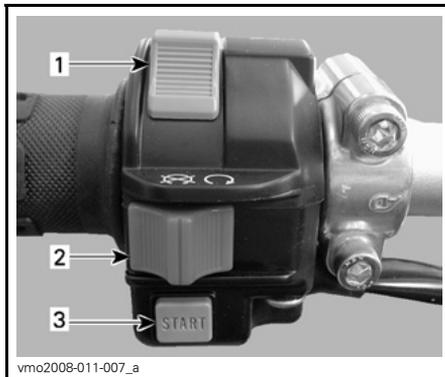
POSICIONES DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

CUIDADO: La posición del freno de estacionamiento puede variar en función del desgaste de las pastillas de freno. Cuando el freno de estacionamiento esté accionado, asegúrese de que el vehículo permanece inmóvil de forma segura en la misma posición.

Para liberar el mecanismo: Apriete la palanca del freno delantero. El bloqueo de la palanca debe volver automáticamente a su posición original. El freno delantero debería volver a la posición de reposo. Suelte siempre el freno de mano antes de la conducción.

5) Alojamiento de conmutación multifunción

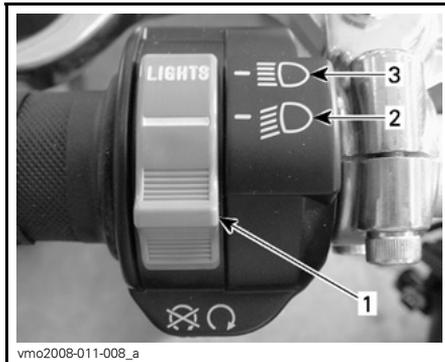
Los mandos que se encuentran en este alojamiento de conmutación multifunción son los siguientes:



vmo2008-011-007_a

1. Interruptor de los faros
2. Interruptor de paro del motor
3. Botón de arranque del motor

Interruptor de los faros

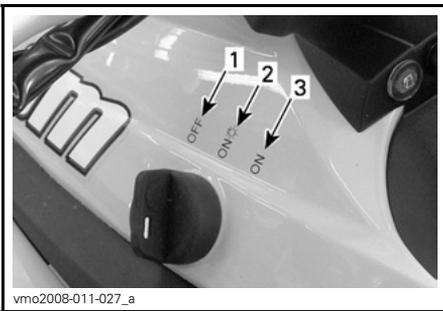


vmo2008-011-008_a

FUNCIONES DEL INTERRUPTOR DE LOS FAROS

1. Interruptor de los faros
2. Luz corta y luz trasera
3. Luz larga y luz trasera

NOTA: Coloque el interruptor de encendido en la posición ON (encendido) "sin luz" o en la posición OFF (desactivado) para apagar los faros.



vmo2008-011-027_a

POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE CONTACTO

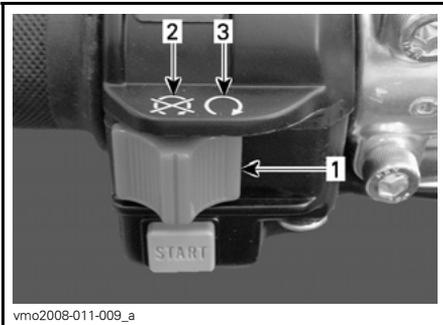
1. OFF (desactivado)
2. ON (encendido) "con luz"
3. ON (encendido) "sin luz"

Interruptor de paro del motor

Este interruptor se utiliza para detener el motor y como mando de emergencia.

Para detener el motor, suelte totalmente la palanca del acelerador y utilice el interruptor de paro del motor.

NOTA: Aunque puede pararse el motor girando la llave de contacto hasta la posición OFF (desactivado), es recomendable detener el motor mediante el interruptor de paro del motor.

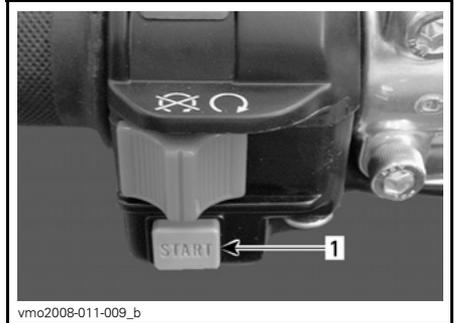


vmo2008-011-009_a

1. Interruptor de paro del motor
2. OFF (desactivado)
3. RUN (marcha)

Botón de arranque del motor

El botón de arranque se usa para poner en marcha el motor. Cuando se pulse el botón de arranque, el motor de arranque empezará a hacer girar el motor. Consulte *PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR* en la sección *INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO* para conocer el procedimiento de puesta en marcha adecuado.



vmo2008-011-009_b

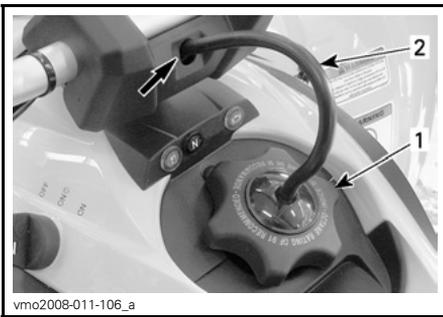
1. Botón de arranque del motor

6) Tapón del depósito de carburante

CUIDADO: No coloque nunca ningún objeto sobre el tapón del depósito de combustible, ya que el respiradero del tapón puede quedar bloqueado y eso puede originar un fallo del motor.

Desenrosque girando en sentido contrario al de las agujas del reloj y retire el tapón para repostar; a continuación, vuelva a enroscar completamente el tapón girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Sitúe el tubo de ventilación en la columna de la dirección.



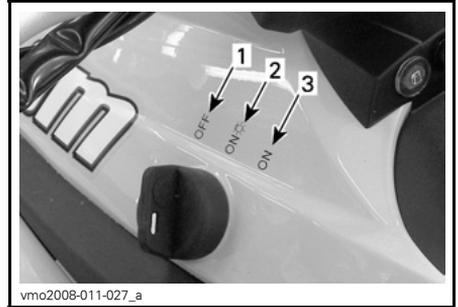
1. Tapón del depósito de combustible
2. Conducto de ventilación

⚠ ADVERTENCIA

Para siempre el motor antes de repostar. Abra el tapón lentamente. Si percibe una diferencia de presión (oye un silbido cuando está aflojando el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo. El carburante es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel de combustible. No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades. Opere siempre en un área bien ventilada. Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y éste puede desbordarse. Limpie siempre cualquier resto de combustible que se haya derramado del vehículo.

7) Interruptor de contacto

Interruptor de 3 posiciones accionado con llave.



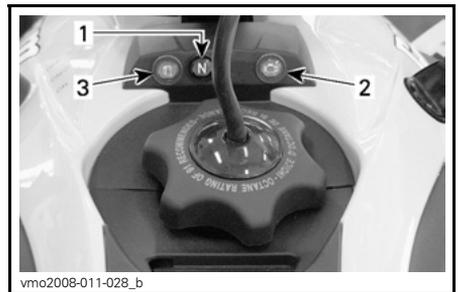
POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE CONTACTO

1. OFF (desactivado)
2. ON (encendido) "con luz"
3. ON (encendido) "sin luz"

Introduzca la llave en el interruptor y hágala girar hasta la posición deseada. Para retirar la llave, gírela hasta la posición OFF (desactivado) y saque la llave.

NOTA: Aunque puede pararse el motor girando la llave de contacto hasta la posición OFF (desactivado), es recomendable detener el motor pulsando el interruptor de paro del motor.

8) Lámparas indicadoras



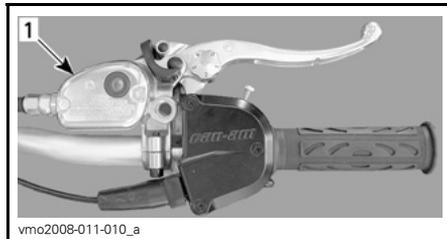
1. Lámpara indicadora de punto muerto (N)
2. Lámpara indicadora de comprobación del motor
3. Lámpara indicadora de bajo nivel de combustible

	<p>Transmisión en posición de punto muerto.</p>
	<p>Lámpara encendida ⁽¹⁾: Problema del motor; consulte la sección de <i>DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS</i> o póngase en contacto con un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am. La lámpara parpadea: El motor se encuentra en modo de protección (LIMP HOME); póngase en contacto con un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am.</p>
	<p>Nivel bajo de combustible. Quedan aproximadamente 2,5 l (0,6 gal. EE.UU.) de combustible en el depósito.</p>

⁽¹⁾ La lámpara permanece encendida cuando la llave de contacto y el interruptor de paro del motor se encuentran en la posición de marcha y el motor no está funcionando.

9) Depósito de líquido del freno delantero

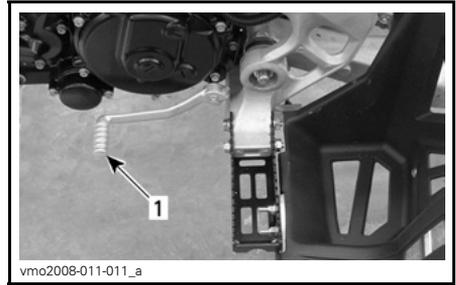
Se encuentra encima de la palanca de freno de la parte delantera, en el lado derecho del manillar.



1. Depósito de líquido del freno delantero

Consulte la sección *LÍQUIDOS* para informarse de cómo comprobar correctamente el nivel del líquido de frenos.

10) Pedal de cambio de marchas



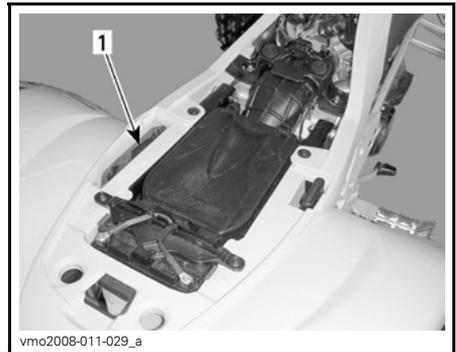
PARTE IZQUIERDA DEL VEHÍCULO

1. Pedal de cambio de marchas

Consulte *CAMBIO DE MARCHAS* en la sección *INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO* para obtener información más detallada.

11) Kit de herramientas

El kit de herramientas se encuentra en el compartimento de servicio, debajo del asiento.



1. Kit de herramientas

El kit de herramientas contiene herramientas para operaciones básicas de mantenimiento.

Las herramientas que contiene el kit de herramientas son las siguientes:

- alicates (1)
- destornillador (1)
- llave de boca 10/13 mm (1)
- llave de cubo 16/18 mm (1)

- medidor de presión de neumáticos (1)
- herramienta de ajustes del embrague (1).

12) Seguro de bloqueo del asiento

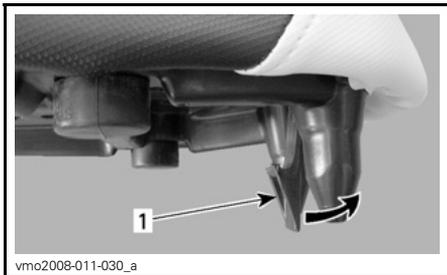
Se encuentra debajo de la parte trasera del asiento. Permite retirar el asiento para el acceso al alojamiento del filtro de aire y al compartimento de servicio.



1. Seguro de bloqueo del asiento

Retirada del asiento

Tire del seguro de bloqueo hacia atrás a la vez que levanta suavemente la parte trasera del asiento. Continúe levantando el asiento hasta que pueda liberar el dispositivo de retención y, a continuación, retire el asiento.

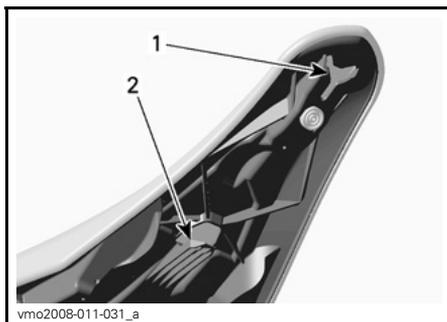


1. Seguro de bloqueo del asiento

Instalación del asiento

Inserte la ranura superior delantera del asiento en el gancho del depósito de refrigerante y asegúrese de que la lengüeta intermedia del asiento está bien trabada. Cuando el asiento descansa en su posición, empújelo firmemente hacia abajo para que quede asegurado.

NOTA: Se notará un chasquido distintivo. Asegúrese bien de que el asiento está seguro mediante un tirón para confirmar que se ha bloqueado correctamente.



1. Ranura superior
2. Lengüeta intermedia

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe que el asiento queda bien asegurado antes de ponerse en marcha.

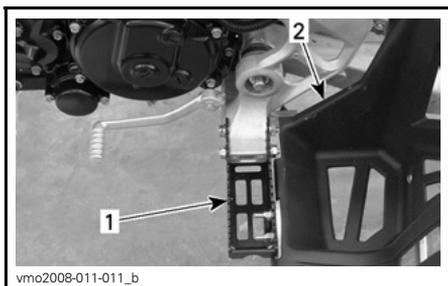
13) Estribo

Se encuentran a ambos lados del vehículo, delante de los protectores para los pies.

Utilice esta zona para mantener los pies en una posición estable.

⚠️ ADVERTENCIA

Apoyar los pies en los protectores en lugar de hacerlo en los estribos durante la conducción puede provocar que se rompan los protectores. Un pie o una pierna puede entrar en contacto con alguna de las ruedas traseras, con el consiguiente riesgo de lesiones o de accidente. No use nunca los protectores para los pies como superficie de descanso.

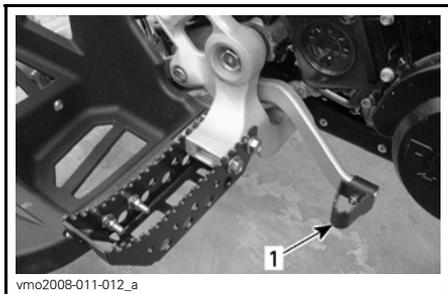


TÍPICO

1. Estribo
2. Protector para pies

14) Pedal de freno trasero

Cuando se pisa, se acciona el freno trasero. Cuando se suelta, debe volver a su posición original.



1. Pedal de freno trasero

NOTA: El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca y al tipo y estado del terreno.

15) Depósito de líquido del freno trasero

Situado al lado del guardabarros trasero derecho.



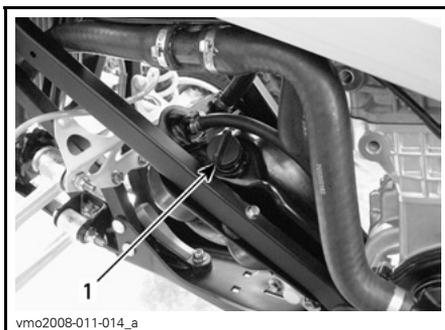
1. Depósito de líquido de los frenos traseros

Consulte la sección **LÍQUIDOS** para informarse de cómo comprobar correctamente el nivel del líquido de frenos.

16) Tapón del depósito de aceite del motor

El depósito de aceite del motor se encuentra delante del motor. A través del tapón del depósito de aceite, compruebe el nivel de aceite del motor.

Consulte la sección **LÍQUIDOS** para informarse de cómo comprobar correctamente el nivel del líquido de aceite.



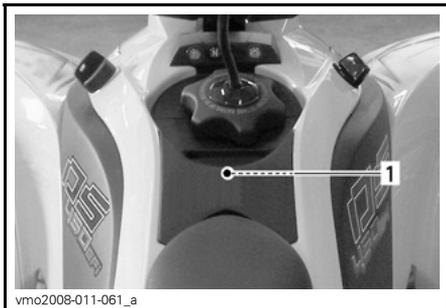
1. Tapón del depósito de aceite del motor

⚠ ADVERTENCIA

El depósito de aceite puede estar caliente. No lo toque con las manos.

17) Tapón del depósito de refrigerante del motor

El tapón del depósito de refrigerante del motor se encuentra debajo de la tapa de acceso junto al tapón del depósito de combustible.



vmo2008-011-061_a

1. Ubicación del tapón del depósito de refrigerante



vmo2008-011-034

TAPÓN DEL DEPÓSITO DE REFRIGERANTE

Consulte la sección **LÍQUIDOS** para informarse de cómo comprobar correctamente el nivel del refrigerante del motor.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón del depósito de refrigerante si el motor está caliente.

18) Fusibles

El sistema eléctrico está protegido por fusibles. Consulte la sección de **INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO** para obtener información más detallada.

Los portafusibles se encuentran en el compartimento de servicio, debajo del asiento, y en el lado izquierdo del motor.



vmo2008-011-029_b

COMPARTIMENTO DE SERVICIO

1. Portafusibles



vmo2008-011-037_a

PARTE IZQUIERDA DEL MOTOR

1. Portafusibles

19) Filtro de aire

El filtro de aire se encuentra en el compartimento de servicio, debajo del asiento, dentro del alojamiento del filtro de aire.



1. Alojamiento del filtro de aire

Consulte la sección de *INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO* para obtener más detalles.

LÍQUIDOS

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

NOTA: En esta sección se especifican los líquidos recomendados y los procedimientos que deben seguirse para comprobar los respectivos niveles. Consulte el apartado de *INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO* para conocer los procedimientos de cambio de líquidos.

Combustible

Carburante recomendado

Utilice gasolina sin plomo de calidad superior, disponible en la mayoría de las estaciones de servicio, o bien combustible oxigenado que contenga en total un máximo de un 10% de etanol, metanol o ambos. Es recomendable que la gasolina utilizada tenga el siguiente octanaje, como mínimo.

NÚMERO DE OCTANOS	
En Norteamérica	(91 (RON + MON))/2)
En otros países y regiones	95 RON

CUIDADO: No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible no recomendado puede deteriorar el rendimiento del vehículo y causar daños en partes críticas del sistema de combustible y en componentes del motor.

CUIDADO: No mezcle nunca gasolina con aceite. Este vehículo tiene un motor de cuatro tiempos. El aceite sólo debe añadirse en el depósito.

Nivel de combustible

ADVERTENCIA

Pare siempre el motor antes de repostar. Abra el tapón lentamente. Si percibe una diferencia de presión (oye un silbido cuando está aflojando el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo. El carburante es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel de combustible. No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades. Opere siempre en un área bien ventilada. Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y éste puede desbordarse. Limpie siempre cualquier resto de combustible o aceite que se haya derramado del vehículo.

Aceite del motor

NOTA: El mismo aceite lubrica tanto el motor como la transmisión.

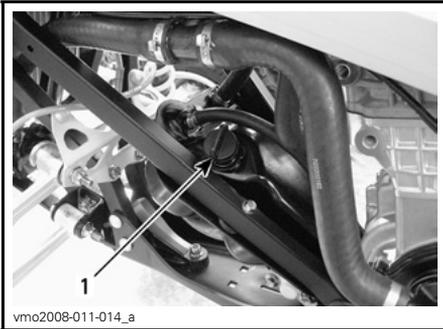
Aceite recomendado

Utilice únicamente el aceite sintético XP-S 5W 40 (N/P 293 600 039). Se trata de un aceite sintético formulado especialmente para cajas de engranajes de embrague húmedo.

CUIDADO: El aceite sintético XP-S 5W 40 tiene una fórmula especial y ha sido sometido a pruebas para comprobar si satisface los estrictos requisitos de este motor. Para los ATV Can-Am equipados con embrague húmedo no debe utilizarse aceite sintético, aceite de mezcla sintética ni aditivos de aceite. En este momento, no existe un equivalente conocido en el mercado. En caso de disponer de un producto equivalente de alta calidad, podría utilizarse.

Nivel de aceite del motor

CUIDADO: Compruebe el nivel con frecuencia y rellene cuando sea necesario. No llene excesivamente. El funcionamiento con un nivel inadecuado produciría daños graves al motor. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.



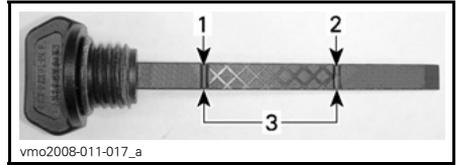
PARTE IZQUIERDA DEL VEHÍCULO

1. Varilla medidora de nivel del depósito de aceite

Con el vehículo en una superficie llana, arranque el motor y déjelo funcionando al ralentí durante 1 minuto aproximadamente. A continuación, pare el motor. Compruebe el nivel de aceite del siguiente modo:

1. Desenrosque la varilla y límpiela.
2. Enrosque la varilla hasta que toque el fondo.

3. Extraiga la varilla y compruebe el nivel de aceite. Debe estar cerca de la marca superior.



1. Lleno
2. Agregar
3. Margen de funcionamiento

Para añadir aceite, retire la varilla medidora. Para evitar derrames, coloque un embudo en el conducto de la varilla.

Añada una pequeña cantidad de aceite y verifique de nuevo el nivel.

Repita la operación hasta que el nivel de aceite llegue a la señal superior de la varilla. **No llene excesivamente.**

Ajuste la varilla debidamente.

Refrigerante del motor

Refrigerante recomendado

Utilice siempre anticongelante etilenglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

El sistema de refrigeración debe llenarse con el refrigerante premezclado de BRP (N/P 219 700 362) o con una solución de agua destilada y anticongelante (en una proporción del 50%).

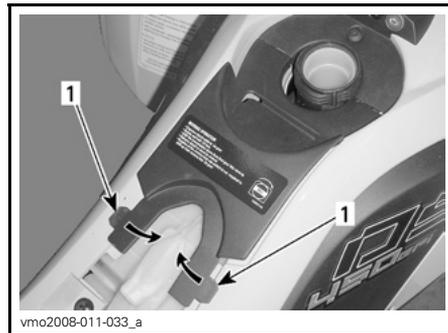
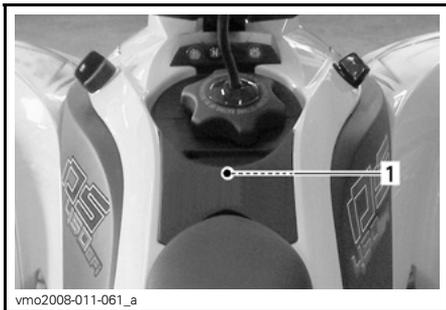
Nivel del refrigerante

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío. Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

El depósito de refrigerante se encuentra debajo de la tapa de acceso.

Saque las lengüetas de la tapa del panel de protección frontal.



BAJO LA TAPA DE ACCESO

1. Ubicación del tapón del depósito de refrigerante

1. Pestañas

Para quitar la tapa de acceso, siga el procedimiento que se indica a continuación.

Tire con cuidado de la tapa hacia atrás para sacarla.

Retire el asiento.

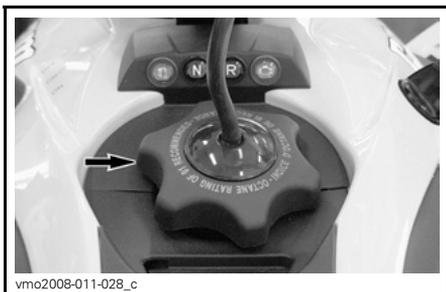


1. Seguro de bloqueo del asiento

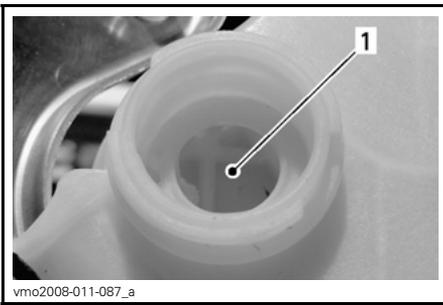
Retire el tapón del depósito de combustible.

Quite el tapón de llenado.

Con el vehículo en una superficie llana, se considera que el nivel de líquido es adecuado cuando puede verse a través del orificio del tapón del depósito.



vmo2008-011-028_c

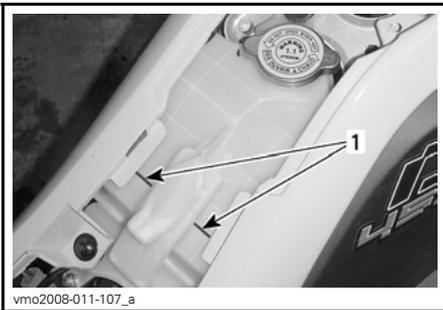


vmo2008-011-087_a

DEPÓSITO DEL REFRIGERANTE

1. Refrigerante aquí

El líquido también se puede validar con ayuda las marcas de nivel del depósito (pequeñas aristas de relieve).



DEPÓSITO DEL REFRIGERANTE

1. Marcas de nivel

NOTA: El nivel del refrigerante puede ser ligeramente inferior cuando la comprobación se realiza a una temperatura inferior a 20 °C (68 °F).

Añada refrigerante si es necesario. Utilice un embudo para evitar que se derrame. **No llene excesivamente.**

⚠️ ADVERTENCIA

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón del depósito de refrigerante si el motor está caliente.

Vuelva a instalar y apriete correctamente el tapón de llenado.

Vuelva a colocar todas las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

NOTA: Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de un problema del motor. Diríjase a un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am.

Líquido de frenos

Líquido recomendado

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla con la especificación DOT 4 únicamente.

CUIDADO: Para evitar daños serios al sistema de frenos, no utilice líquidos distintos del recomendado, ni mezcle líquidos para el relleno.

CUIDADO: Utilice únicamente líquido de frenos DOT 4 procedente de un recipiente precintado. No utilice líquido de frenos de recipientes viejos o ya abiertos.

Nivel del líquido

NOTA: Un nivel bajo puede indicar fugas o un desgaste de las pastillas de freno. Diríjase a un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am.

Depósito de líquido del freno delantero

Mantenga recta la dirección para asegurarse de que el depósito está nivelado.

Compruebe el nivel del líquido de frenos a través del visor de la tapa del depósito.

Un color **OSCURO** indica que el nivel del líquido es correcto.

Un color **CLARO** indica un bajo nivel de líquido.



TÍPICO

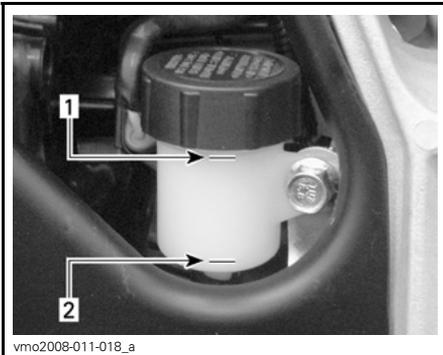
1. Nivel de líquido correcto
2. Nivel de líquido bajo

Limpie y extraiga la tapa de llenado. A continuación, añada más líquido si es necesario. **No llene excesivamente.**

Examine el estado del fuelle de la palanca de freno. Compruebe si existen grietas, roturas, etc. Sustitúyalo si está dañado.

Depósito de líquido del freno trasero

Con el vehículo en una superficie llana, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos. Debe encontrarse por encima de la marca MIN.



PARTE DERECHA DEL VEHÍCULO

1. Nivel máximo (MAX)
2. Nivel mínimo (MIN)

Limpie y extraiga el tapón de llenado. A continuación, añada más fluido si es necesario. **No llene excesivamente.**

INSTRUCCIONES DE USO

Generalidades

Este vehículo dispone de cinco marchas en posición de avance.

Para permitir el arranque del motor, la transmisión debe estar situada en PUNTO MUERTO o hay que presionar la palanca del embrague para arrancar con cualquier marcha.

Comprobación previa al manejo

ADVERTENCIA

La comprobación del vehículo previa al uso es muy importante. Antes de la puesta en marcha, compruebe siempre el funcionamiento de los mandos principales, las funciones de seguridad y los componentes mecánicos. De no observar las precauciones aquí específicas, se corre el riesgo de sufrir lesiones o incluso la muerte por accidente.

Antes de utilizar el vehículo, el conductor deberá ejecutar siempre las siguientes operaciones:

- Ponga el freno de mano y compruebe si funciona correctamente.
- Compruebe la presión y el estado de los neumáticos.
- Compruebe si las ruedas y los cojinetes presentan daños o desgaste.
- Compruebe la ubicación de los mandos y asegúrese de que funcionan correctamente.
- Compruebe que la dirección funciona sin restricciones.
- Active la palanca de control del acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin restricciones. Debe volver a la posición de ralentí cuando se suelta.

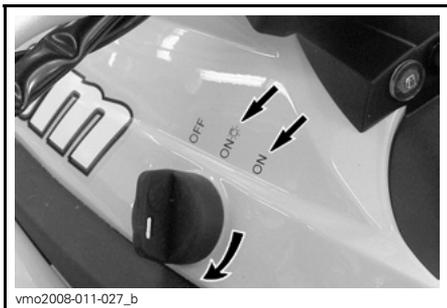
- Active las palancas de freno y el pedal de freno para asegurarse de que los frenos se accionan completamente. Las palancas y el pedal deben volver a su posición inicial cuando se sueltan.
- Asegúrese de que la posición de la palanca del freno delantero está ajustada de modo que al piloto le resulte fácil accionarla con la mano.
- Verifique el apriete de todos los acoplamientos de los tubos del sistema de frenado y compruebe que no existen fugas.
- Con el freno de estacionamiento completamente aplicado, accione la palanca del embrague. Debe volver a su posición inicial cuando se suelta.
- Compruebe el ajuste y la lubricación de la cadena de transmisión.
- Compruebe si las ruedas dentadas presentan algún tipo de daño o desgaste.
- Compruebe el apriete de los fijadores del eje trasero.
- Compruebe la suspensión trasera basculante. Si se detecta holgura lateral, **NO UTILICE EL VEHÍCULO**.
- Compruebe los niveles de combustible, aceite y refrigerante.
- Compruebe si hay fugas de aceite en el motor, el depósito de aceite o la transmisión.
- Limpie el faro y la luz trasera.
- Asegúrese de que el asiento está fijo.
- Si transporta carga, respete la capacidad especificada. Asegúrese de que la carga está bien sujeta al vehículo.
- Busque si hay piezas sueltas y realice las comprobaciones que considere necesarias con el motor parado. Compruebe los cierres.

- Asegúrese de que en su camino no hay personas ni obstáculos.
- Compruebe el funcionamiento del interruptor de encendido, el botón de arranque del motor, el botón de paro del motor, los faros, la luz trasera y las luces indicadoras.
- Ponga en marcha el motor, quite el freno de mano y avance lentamente unos palmos antes de accionar todos los frenos uno a uno para probarlos.

Corrija los problemas que haya detectado antes de la conducción. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

Puesta en marcha del motor

Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición ON (encendido).



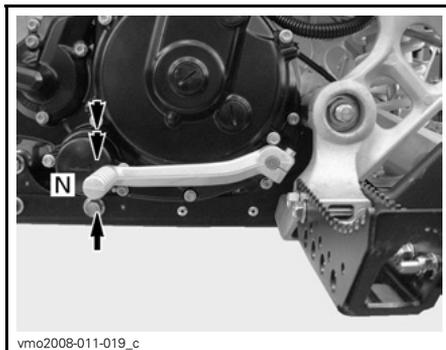
vmo2008-011-027_b

Coloque el interruptor de paro del motor en la posición RUN (marcha).

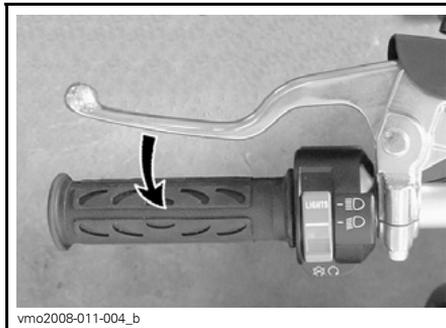


vmo2008-011-038_a

Cambie la marcha a punto muerto o mantenga presionada la palanca del embrague.



vmo2008-011-019_c



vmo2008-011-004_b

Pulse el botón de arranque del motor y manténgalo pulsado hasta que se ponga en marcha el motor.



vmo2008-011-038_b

Suelte el botón inmediatamente cuando se haya puesto en marcha el motor.



⚠ ADVERTENCIA

No aplique el estrangulador durante el arranque.

Cambio de marcha

Control del cambio de marchas

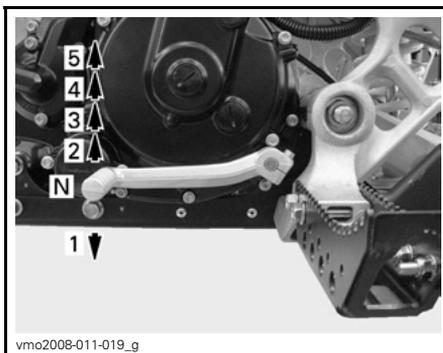
Para cambiar la transmisión, tire de la palanca del embrague y accione del modo siguiente el pedal de cambio de marchas.

⚠ ADVERTENCIA

Para aumentar o reducir la marcha, utilice siempre la palanca del embrague.

Un recorrido completo del pedal cambia la transmisión hasta la marcha inmediatamente superior o inferior de la secuencia de cambio. El pedal debe volver automáticamente a su posición original.

Para cambiar a una marcha superior, coloque el extremo de la bota bajo la palanca de cambios y eleve el pedal un recorrido completo. Para reducir de marcha, incline la punta del pedal de cambios y pise el pedal un recorrido completo.



⚠ ADVERTENCIA

Suelte siempre el acelerador cuando cambie de marcha. Un cambio de marcha sin soltar el acelerador podría causar una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

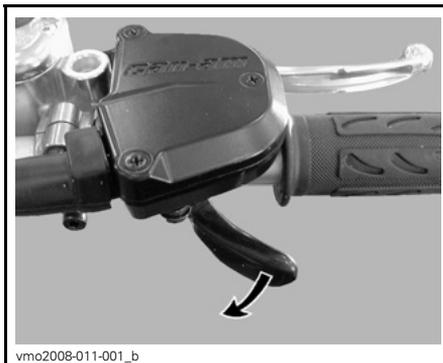
CUIDADO: Asegúrese de que el freno de mano esté totalmente quitado antes de utilizar el vehículo.

Parada del motor

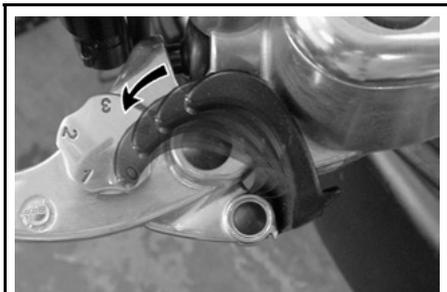
⚠ ADVERTENCIA

Procure no aparcar el vehículo en pendiente.

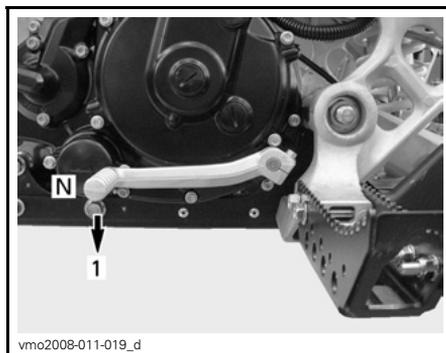
Suelte el acelerador y detenga el vehículo completamente.



Ponga el freno de mano.

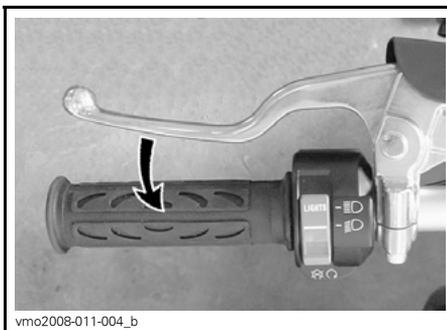


vmo2008-011-006_a



vmo2008-011-019_d

Mantenga presionada la palanca del embrague.



vmo2008-011-004_b



vmo2008-011-009_c

Cambie a la 1ª marcha.

ADVERTENCIA

Use siempre la palanca del embrague cuando cambie de marcha.

Gire la llave de contacto a la posición OFF (desactivado) y sáquela.



vmo2008-011-027_c

Cuidados posteriores al uso

Cuando se utilice el vehículo en un ambiente en el que haya agua salada (zonas de playa, puertos, transporte en barcos, etc.), será necesario lavarlo con agua dulce para proteger el vehículo y sus componentes. Se recomienda expresamente lubricar las piezas metálicas. Utilice lubricante XP-S Lube (N/P 293 600 016) o un producto equivalente. Esta operación debe realizarse al finalizar la jornada.

Cuando se utilice el vehículo sobre el barro, es recomendable lavarlo para preservar los componentes y que las luces estén limpias.

NOTA: No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo **UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE** (como la de una manguera de riego para jardín). Una presión alta puede provocar daños en los componentes eléctricos y mecánicos.

Información general de ajustes de la suspensión

La facilidad de manejo y la comodidad en el vehículo dependen de los ajustes de las suspensiones.

La elección de los ajustes de la suspensión varían según el peso del piloto, las preferencias personales, la velocidad y el estado del terreno.

La mejor manera de configurar la suspensión es a partir de la configuración de fábrica (consulte *CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA DE LA SUSPENSIÓN*) e ir personalizando los ajustes uno a uno. Los ajustes de la parte delantera y trasera están interrelacionados. Por ejemplo, quizá sea necesario reajustar el amortiguador trasero después de ajustar los delanteros. Pruebe el vehículo en marcha en las mismas condiciones: pista, velocidad, posición de conducción, etc. Cambie un ajuste y repita la prueba. Proceda metódicamente hasta que los resultados le parezcan satisfactorios.

A continuación se indican algunas pautas para un ajuste fino de la suspensión.

Ajustes de la suspensión delantera

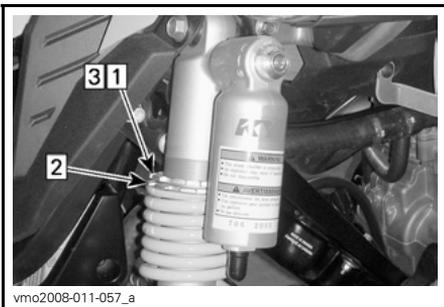
ADVERTENCIA

- Los amortiguadores delanteros están presurizados.
- Puede producirse una explosión en caso de calentarse o pincharse.
- No debe realizarse ningún desmontaje.

Ajuste de la precarga de muelle

Acorte el muelle para una conducción más firme sobre terreno accidentado.

Alargue el muelle para una conducción más suave sobre terreno en buen estado.



vmo2008-011-057_a

AJUSTE DE LA PRECARGA

Paso 1: Afloje el anillo de bloqueo superior

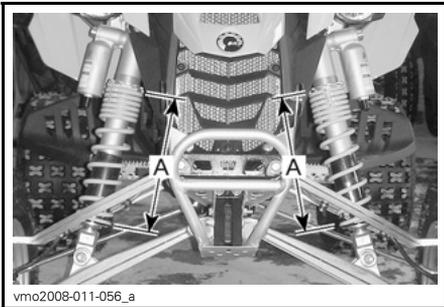
Paso 2: Gire el anillo de ajuste según corresponda

Paso 3: Apriete el anillo de bloqueo superior

Levante la parte delantera del vehículo. La longitud del muelle debe medirse sin carga en las ruedas.

⚠ ADVERTENCIA

Ajuste ambos muelles para la misma carga. Un ajuste irregular puede afectar a la maniobrabilidad y provocar la pérdida de estabilidad y de control, así como un incremento del riesgo de accidente.



vmo2008-011-056_a

AJUSTE DE LA PRECARGA

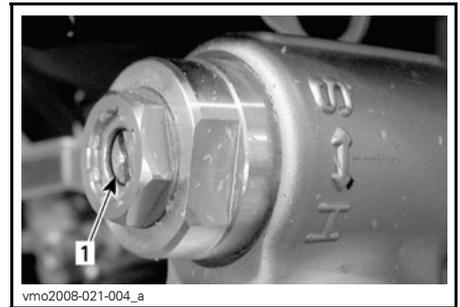
A. Misma longitud

Ajuste de la resistencia de los amortiguadores

Realice los ajustes modificando una posición (clic) a la vez. Pruebe el vehículo en marcha en las mismas condiciones: pista, velocidad, posición de conducción, etc. Proceda metódicamente hasta que los resultados le parezcan satisfactorios.

Compresión (baja velocidad)

Use un destornillador plano para el ajuste.



vmo2008-021-004_a

1. Ajustador de compresión (destornillador plano)

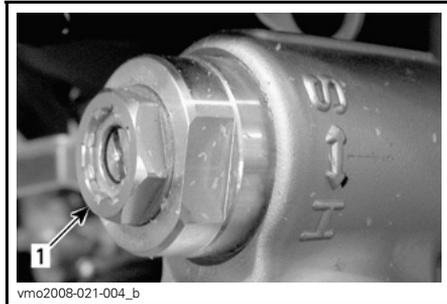
Si se gira en el sentido de las agujas del reloj (H) se **incrementa** la acción de amortiguación (mayor rigidez).

Si se gira en sentido contrario al de las agujas del reloj (S) se **reduce** la acción de amortiguación (menor rigidez).

Compresión (alta velocidad)

Paquete X únicamente

Use una llave de 17 mm para el ajuste.



TÍPICO — PAQUETE X ÚNICAMENTE

1. Ajustador de compresión a alta velocidad (llave de 17 mm)

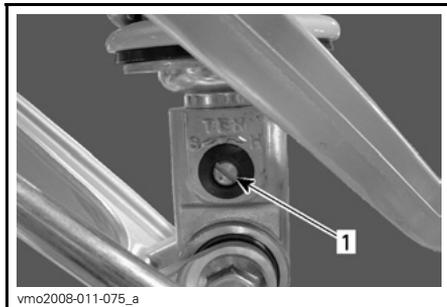
Si se gira en el sentido de las agujas del reloj (H) se **incrementa** la acción de amortiguación (mayor rigidez).

Si se gira en sentido contrario al de las agujas del reloj (S) se **reduce** la acción de amortiguación (menor rigidez).

Rebote

Todos los modelos

Use un destornillador plano para el ajuste.



TODOS LOS MODELOS

1. Ajustador del rebote (destornillador plano)

Si se gira en el sentido de las agujas del reloj (H) se **incrementa** la acción de amortiguación (mayor rigidez).

Si se gira en sentido contrario al de las agujas del reloj (S) se **reduce** la acción de amortiguación (menor rigidez).

Ajustes de la suspensión trasera

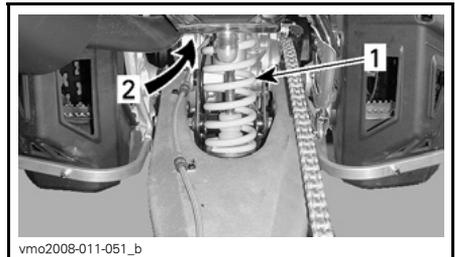
⚠ ADVERTENCIA

- El amortiguador trasero está presurizado.
- Puede producirse una explosión en caso de calentarse o pincharse.
- No debe realizarse ningún desmontaje.

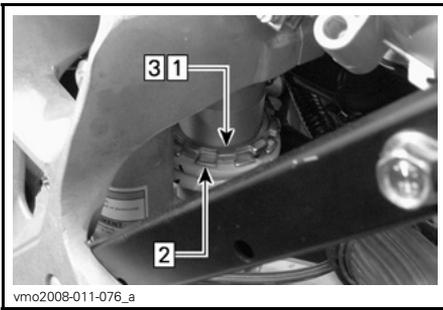
Ajuste de la precarga de muelle

Acorte el muelle para una conducción más firme sobre terreno accidentado.

Alargue el muelle para una conducción más suave sobre terreno en buen estado.



1. Amortiguador trasero
2. Ubicación de los anillos de ajuste



vmo2008-011-076_a

AJUSTE DE LA PRECARGA

Paso 1: Afloje el anillo de bloqueo superior

Paso 2: Gire el anillo de ajuste según corresponda

Paso 3: Apriete el anillo de bloqueo superior

Ajuste de la resistencia de los amortiguadores

Realice los ajustes modificando una posición (clic) a la vez. Pruebe el vehículo en marcha en las mismas condiciones: pista, velocidad, posición de conducción, etc. Proceda metódicamente hasta que los resultados le parezcan satisfactorios.

Compresión

Use un destornillador plano para el ajuste.



vmo2008-011-060_a

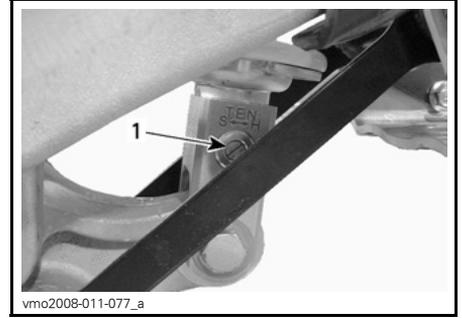
1. Ajustador de compresión (destornillador plano)

Si se gira en el sentido de las agujas del reloj (H) se **incrementa** la acción de amortiguación (mayor rigidez).

Si se gira en sentido contrario al de las agujas del reloj (S) se **reduce** la acción de amortiguación (menor rigidez).

Rebote

Use un destornillador plano para el ajuste.



1. Ajustador del rebote (destornillador plano)

Si se gira en el sentido de las agujas del reloj (H) se **incrementa** la acción de amortiguación (mayor rigidez).

Si se gira en sentido contrario al de las agujas del reloj (S) se **reduce** la acción de amortiguación (menor rigidez).

Configuración de fábrica de la suspensión

Si por cualquier motivo necesita reajustar la suspensión delantera o trasera según la configuración de fábrica, siga el procedimiento que se indica a continuación.

NOTA: Antes de realizar ajustes en la suspensión, siempre es recomendable hacerlo a partir de la configuración de fábrica e ir personalizando los ajustes uno a uno.

Suspensión delantera

ADVERTENCIA

Ajuste los dos amortiguadores de forma idéntica. Un ajuste irregular puede afectar a la maniobrabilidad y provocar la pérdida de estabilidad y de control, así como un incremento del riesgo de accidente.

Precarga de muelle

Realice el ajuste tal como se indica a continuación.



vmo2008-011-057_a

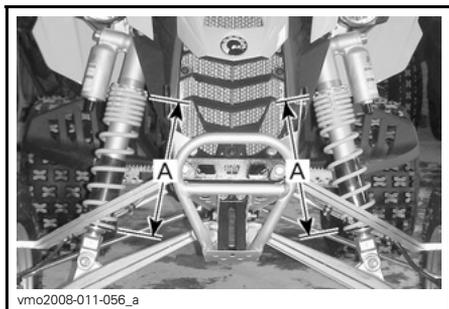
AJUSTE DE LA PRECARGA

Paso 1: Afloje el anillo de bloqueo superior

Paso 2: Gire el anillo de ajuste según corresponda

Paso 3: Apriete el anillo de bloqueo superior

Levante la parte delantera del vehículo. La longitud del muelle debe medirse sin carga en las ruedas.



vmo2008-011-056_a

LONGITUD DEL MUELLE — CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

A. 282 mm (11 pulgadas)

Compresión (baja velocidad)

Use un destornillador plano para el ajuste.



vmo2008-011-057_c

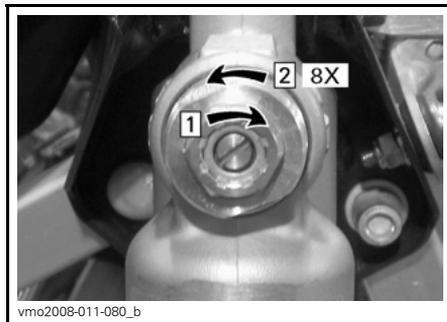
1. Ajustador de compresión (destornillador plano)

En primer lugar, gire el ajustador de compresión en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.

A continuación, gire el ajustador de compresión en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta una posición determinada en función del modelo.

Paquete X

A continuación, gire el ajustador de compresión en sentido contrario al de las agujas del reloj (8 clics) para restablecer la configuración de fábrica.



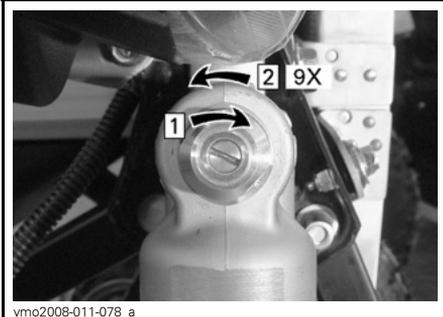
vmo2008-011-080_b

PAQUETE X — CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

Paso 1: Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga

Paso 2: Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj (8 clics)

Otros



OTROS — CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

- Paso 1: Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga
Paso 2: Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj (9 clics)

Repita el mismo procedimiento para el otro amortiguador.

Compresión (alta velocidad)

Paquete X únicamente

Use una llave de 17 mm para el ajuste.

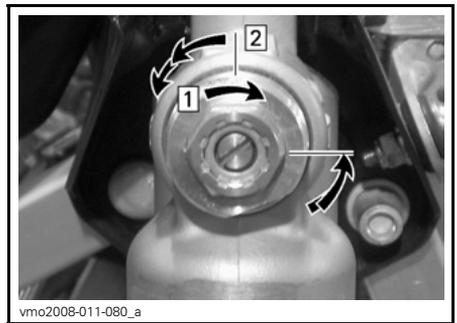


PAQUETE X ÚNICAMENTE

1. Ajustador de compresión a alta velocidad (llave de 17 mm)

En primer lugar, gire el ajustador de compresión en alta velocidad en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.

A continuación, gire el ajustador de compresión en alta velocidad en sentido contrario al de las agujas del reloj (3/4 de vuelta) para volver a la configuración de fábrica.



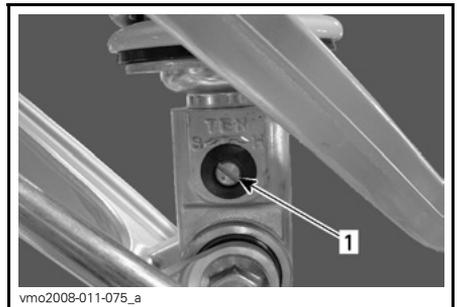
PAQUETE X — CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

- Paso 1: Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga
Paso 2: Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj (3/4 de vuelta)

Rebote

Todos los modelos

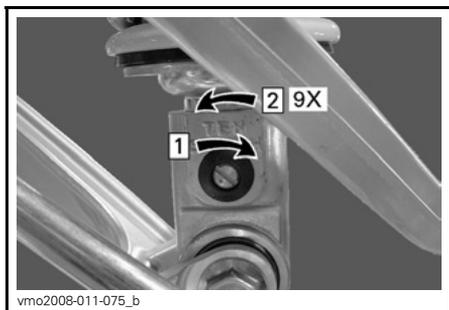
Use un destornillador plano para el ajuste.



1. Ajustador del rebote (destornillador plano)

En primer lugar, gire el ajustador del rebote en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.

A continuación, gire el ajustador del rebote en sentido contrario al de las agujas del reloj (9 clics) para restablecer la configuración de fábrica.



vmo2008-011-075_b

CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

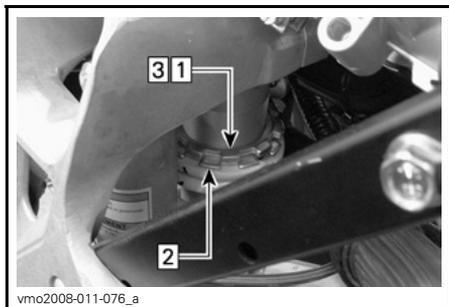
Paso 1: Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga

Paso 2: Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj (9 clics)

Suspensión trasera

Precarga de muelle

Realice el ajuste tal como se indica a continuación.



vmo2008-011-076_a

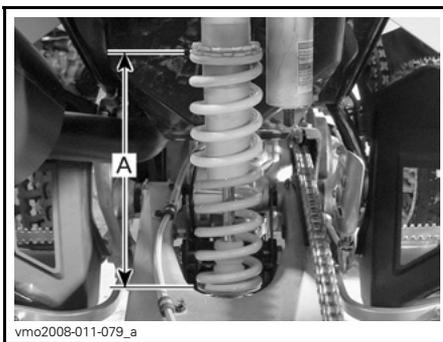
AJUSTE DE LA PRECARGA

Paso 1: Afloje el anillo de bloqueo superior

Paso 2: Gire el anillo de ajuste según corresponda

Paso 3: Apriete el anillo de bloqueo superior

Levante la parte trasera del vehículo. La longitud del muelle debe medirse sin carga en las ruedas.



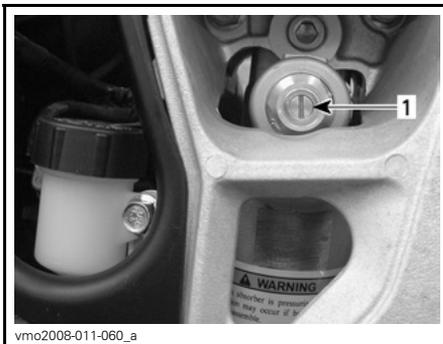
vmo2008-011-079_a

LONGITUD DEL MUELLE — CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

A. 262 mm (10 pulgadas)

Compresión

Use un destornillador plano para el ajuste.

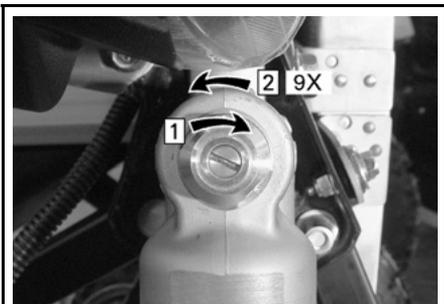


vmo2008-011-060_a

1. Ajustador de compresión (destornillador plano)

En primer lugar, gire el ajustador de compresión en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.

A continuación, gire el ajustador de compresión en sentido contrario al de las agujas del reloj (9 clics) para restablecer la configuración de fábrica.

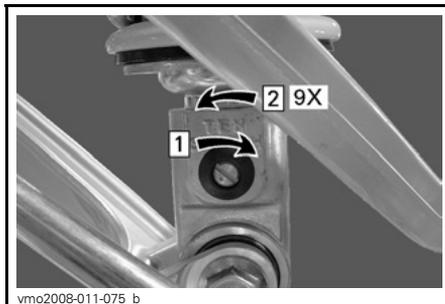


vmo2008-011-078_a

CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

Paso 1: Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga

Paso 2: Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj (9 clics)



vmo2008-011-075_b

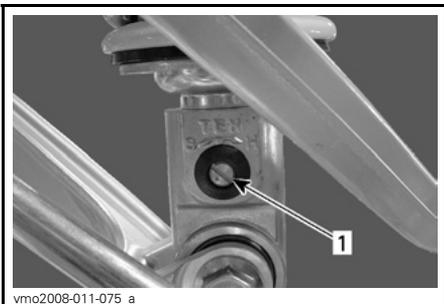
CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

Paso 1: Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga

Paso 2: Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj (9 clics)

Rebote

Use un destornillador plano para el ajuste.



vmo2008-011-075_a

1. Ajustador del rebote (destornillador plano)

En primer lugar, gire el ajustador del rebote en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.

A continuación, gire el ajustador del rebote en sentido contrario al de las agujas del reloj (9 clics) para restablecer la configuración de fábrica.

PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

Vuelco

Cuando el vehículo haya volcado o permanezca inclinado sobre un lado, coloque de nuevo el vehículo sobre sus ruedas y espere de 3 a 5 minutos antes de arrancar el motor.

Revise el tubo de drenaje del alojamiento del filtro para detectar si hay acumulación de aceite; de ser así, limpie el filtro de aire y su alojamiento. Consulte el apartado de *INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO*.

Compruebe el nivel del depósito de aceite y rellene si fuese necesario.

Ponga en marcha el motor y déjelo funcionando, alrededor de 1 minuto; a continuación, pare el motor. Compruebe el nivel de aceite inmediatamente; consulte el apartado *NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR* para conocer el procedimiento adecuado.

Inmersión del vehículo

Si se sumerge el vehículo, será necesario llevarlo a un distribuidor autorizado de Can-Am a la mayor brevedad. **¡NO ARRANQUE NUNCA EL MOTOR!**

CAUTION: La inmersión del vehículo puede provocar serios daños si no se sigue un procedimiento de arranque adecuado.

CARGA Y TRANSPORTE

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

Carga

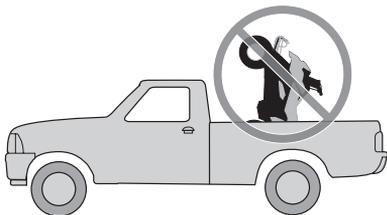
ADVERTENCIA

Este vehículo no está diseñado ni fabricado para transportar carga ni para tirar de un remolque.

Transporte

Cuando transporte un vehículo, asegúrelo al remolque o a la caja de reparto con los amarres adecuados. El uso de cuerdas normales no está recomendado.

ADVERTENCIA



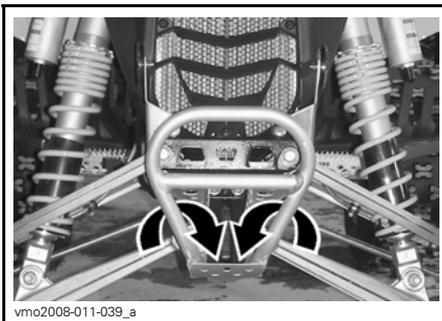
V00A18W

No incline nunca este vehículo sobre un extremo para el transporte. Se recomienda transportar el vehículo en su posición de funcionamiento normal (sobre las cuatro ruedas).

Siga estos procedimientos:

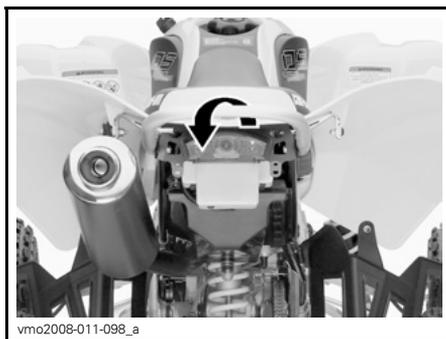
- Accione el freno de mano y coloque la transmisión en la 1ª marcha.
- Asegure el vehículo, usando las áreas adecuadas. Véase la siguiente ilustración.

CUIDADO: Si ata el vehículo por otros puntos podría dañarse.



vmo2008-011-039_a

TÍPICO — UBICACIÓN DELANTERA



vmo2008-011-098_a

UBICACIÓN TRASERA

ADVERTENCIA

No remolque este vehículo arrastrándolo con un automóvil ni otro tipo de vehículo. Utilice un remolque.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

EL MOTOR NO GIRA

- 1. El interruptor de contacto se encuentra en la posición OFF (desactivado).**
 - Coloque el interruptor en la posición ON (encendido).
- 2. El interruptor de parada del motor se encuentra en la posición OFF (desactivado).**
 - Coloque el interruptor en la posición ON (encendido).
- 3. La marcha no se encuentra en la posición de PUNTO MUERTO (N).**
 - Coloque la marcha en la posición de PUNTO MUERTO o presione la palanca del embrague.
- 4. Batería débil o conexiones sueltas.**
 - Compruebe las conexiones y el estado de los terminales.
 - Pida que comprueben la batería.
 - Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA

- 1. Fusible fundido.**
 - Compruebe el fusible de la bomba de combustible.
 - 2. Motor ahogado (bujías húmedas cuando se extraen).**
 - (Modo de motor ahogado). Si el motor no arranca y está inundado de combustible, es posible activar este modo especial para impedir la inyección de combustible durante la operación de rotación inicial del motor para la puesta en marcha. Siga el procedimiento que se indica a continuación:
 - Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición ON (encendido).
 - Presione completamente la palanca del acelerador y MANTÉNGALA PRESIONADA.
 - Presione el botón de arranque del botón.El motor debería girar para el arranque durante unos 20 segundos. Suelte el botón de arranque del motor. Suelte la palanca del acelerador y ponga en marcha o haga girar el motor nuevamente para el arranque.
 - **Si no funciona:**
 - Limpie la zona de los capuchones de las bujías y extráigalos.
 - Quite la bujía; consulte el apartado de INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO.
 - Haga girar el motor varias veces.
 - Instale nuevas bujías si es posible o, si no, limpie y seque las bujías.
 - Arranque el motor según el procedimiento descrito anteriormente.Si el motor sigue ahogado, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am.
- NOTA:** Asegúrese de que no hay combustible en el aceite del motor; si lo hubiera, cambie el aceite del motor.

EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA

3. No llega combustible al motor (las bujías están secas cuando se extraen).

- *Revise el nivel en el depósito de combustible.*
- *Quizá se haya producido un fallo en la bomba de combustible.*
- *Compruebe el fusible de la bomba de combustible.*
- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

4. Bujía/encendido (no hay bujía).

- *Compruebe el estado del dispositivo de contacto.*
- *Retire las bujías y vuelva a conectarlas a los capuchones de las bujías.*
- *Compruebe que el interruptor de encendido y el interruptor de paro del motor estén en la posición ON (encendido).*
- *Ponga en marcha el motor con las bujías conectadas a masa y alejadas de los alojamientos. Si no aparece ninguna chispa, sustituya las bujías.*
- *Si el problema persiste, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

5. Compresión del motor.

- *Si no se nota ninguna resistencia pulsátil, es posible que exista una pérdida de compresión importante.*
- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA

1. Bujías sucias o dañadas.

- *Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.*

2. No llega suficiente combustible al motor.

- *Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.*

3. El motor se calienta excesivamente (la luz indicadora de comprobación del motor (ámbar) se enciende o parpadea).

- *Compruebe el nivel del depósito de aceite y rellene si fuese necesario.*
- *Asegúrese de que el radiador no está obstruido.*
- *Asegúrese de que el ventilador funciona correctamente.*
- *Compruebe y limpie las aletas del radiador. Consulte el apartado de INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO.*
- *Reduzca la velocidad del vehículo, pero intente mantenerlo en movimiento para que el radiador reciba aire. Si el motor se sigue calentando en exceso al cabo de un minuto, más o menos, pare el vehículo y cambie la marcha a la posición de NEUTRAL. Aplique el freno de mano y detenga el motor. Coloque el interruptor de contacto en la posición ON (encendido) (no vuelva a poner en marcha el motor todavía). El ventilador enfriará el radiador.*
- *Deje que el motor se enfríe antes de verificar el nivel de refrigerante y añada más si es posible. Consulte REFRIGERANTE DEL MOTOR en el apartado LÍQUIDOS.*
- *Si el sobrecalentamiento persiste, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

4. Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.

- *Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.*
- *Compruebe si hay líquido o depósitos en el tubo de drenaje del alojamiento del filtro de aire.*

5. Bobina de encendido desconectada.

- *Compruebe la conexión de las bobinas de encendido.*

PETARDEO DEL MOTOR

1. Problema de funcionamiento de las bujías (acumulación de carbonilla).

- *Consulte EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA.*

2. Fugas en el sistema de escape.

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

3. El motor se calienta demasiado.

- *Consulte EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA.*

FALLOS EN EL MOTOR

1. Bujías sucias/dañadas/desgastadas.

- *Limpie/verifique las bujías y el intervalo térmico. Reemplace cuando sea necesario.*

2. Agua en el combustible.

- *Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.*

RUIDO INUSUAL EN EL MOTOR

1. Ajuste de válvulas.

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

2. Tensor de cadena atascado.

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

3. Desgaste de la cadena de distribución.

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

EL VEHÍCULO NO PUEDE ALCANZAR LA VELOCIDAD MÁXIMA

1. Motor.

- *Consulte EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA.*

2. Freno de mano.

- *Asegúrese de que el freno de mano esté quitado.*

3. Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.

- *Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.*
- *Compruebe si hay líquido o depósitos en el tubo de drenaje del alojamiento del filtro de aire.*

LA TRANSMISIÓN CAMBIA CON BRUSQUEDADES

1. El nivel de aceite del motor es bajo.

- *Vuelva a llenar el depósito hasta el nivel correspondiente con el aceite recomendado.*

2. Sistema de cambio de marchas de la transmisión.

- *Pruebe pulsando más la palanca del acelerador cuando cambie a una marcha más larga.*
- *Comprima la palanca del embrague durante más tiempo cuando reduzca de marcha.*

3. Tipo de aceite inadecuado.

- *Vacíe el motor de aceite y utilice únicamente aceite recomendado.*

4. Transmisión.

- *Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.*

LA LUZ INDICADORA DE COMPROBACIÓN DEL MOTOR (ámbar) PERMANECE ENCENDIDA

1. El motor se calienta excesivamente (la luz indicadora de comprobación del motor (ámbar) se enciende).

- Compruebe el nivel del depósito de aceite y rellene si fuese necesario.
- Asegúrese de que el radiador no está obstruido.
- Asegúrese de que el ventilador funciona correctamente.
- Compruebe y limpie las aletas del radiador. Consulte el apartado de **INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO**.
- Reduzca la velocidad del vehículo, pero intente mantenerlo en movimiento para que el radiador reciba aire. Si el motor se sigue calentando en exceso al cabo de un minuto, más o menos, pare el vehículo y cambie la marcha a la posición de **NEUTRAL**. Aplique el freno de mano y detenga el motor. Coloque el interruptor de contacto en la posición **ON** (encendido) (**no vuelva a poner en marcha el motor todavía**). El ventilador enfriará el radiador.
- Deje que el motor se enfríe antes de verificar el nivel de refrigerante y añada más si es posible. Consulte **REFRIGERANTE DEL MOTOR** en el apartado **LÍQUIDOS**.
- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

2. El ventilador no funciona bien.

- Compruebe el fusible.
- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

3. Voltaje de la batería bajo o alto.

- Compruebe el voltaje de la batería y el sistema de carga.
- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

LA LUZ INDICADORA DE COMPROBACIÓN DEL MOTOR (ámbar) DESTELLA

1. El motor está en modo de protección (LIMP HOME).

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

ESPECIFICACIONES

MODELO		DS 450/DS 450 X
MOTOR		
Tipo		BRP – Rotax, 4 tiempos. Motor de árbol de levas doble, transmisión por cadena
Número de cilindros		1
Número de válvulas		4
Cilindrada		449,3 cc (27,42 pulg. ³)
Diámetro interior	Estándar	97 mm (3,82 pulg.)
Carrera		60,8 mm (2,44 pulg.)
Relación de compresión		11.8:1
Lubricación		Lubricación de cárter en seco con filtro de aceite reemplazable (lubricación simultánea del motor y la transmisión)
Descompresor		Automático
Sistema de escape		BRP, acero inoxidable
Filtro de aire		Filtro de espuma de doble efecto
TRANSMISIÓN		
Embrague		Embrague húmedo, multidisco
Transmisión		Transmisión en engrane constante de cinco velocidades integrada
REFRIGERACIÓN		
Tipo		Refrigerado mediante líquido con bomba de agua integrada
Radiador		Delantero, con ventilador termostático
SISTEMA DE COMBUSTIBLE		
Tipo		Inyección electrónica de combustible con un solo regulador (46 mm)
Velocidad de ralentí		± 50 1.800 r.p.m.
Bomba de combustible	Marca	Bosch
	Tipo	Eléctrica (en el depósito de combustible)

MODELO		DS 450/DS 450 X
SISTEMA ELÉCTRICO		
Magneto	Marca	Denso
	Tipo	250 W a 6.000 r.p.m.
Tipo de encendido		IDI (Encendido digital inductivo)
Puesta a punto del encendido		No ajustable
Limitador de r.p.m. del motor		10.200 (cualquier marcha en posición de avance)
Bujía	Marca	NGK
	Tipo	DCPR9E
	Separación	0,7 a 0,8 mm (0,028 a 0,032 pulg.)
Número de bujías		2
Batería	Tipo	Tipo de batería sin necesidad de mantenimiento
	Voltios	12 voltios, 7 A•h
Sistema de arranque		Arranque eléctrico. Arranque en cualquier marcha (con el embrague aplicado o en posición de punto muerto)
Bombilla del faro		2 x 35 W
Bombilla de luz trasera y luz de freno		8/27 W, 1.157
Fusibles	Principal	20 A
	Regulador	20 A
	Repuesto	20 A
	Ventilador	5 A
	ECM	10 A
	Principal	20 A
CONJUNTO DE LA TRANSMISIÓN		
Eje trasero		Cadena/eje rígido

MODELO		DS 450/DS 450 X
SUSPENSIÓN		
Delante	Tipo	Suspensión independiente — doble brazo trapecio HPG X: HPG (totalmente ajustable)
	Carrera	241 mm (9,5 pulg.)
Detrás	Tipo	Suspensión basculante rígida HPG X: HPG (totalmente ajustable)
	Carrera	267 mm (10,5 pulg.)
NEUMÁTICOS		
Presión (hasta 100 kg (220 lb))	Delante	48 kPa (7 psi) máxima 34,5 kPa (5 psi) mínima
	Detrás	
Tamaño	Delante	21 x 7R-10
	Detrás	20 x 10R-9
RUEDAS		
Tamaño	Delante	10 x 5,5
	Detrás	9 x 8,5
Par de apriete de las tuercas de las ruedas		61 N•m (45 lbf•ft)
FRENOS		
Delante		Hidráulico, 2 discos (inoxidable)
Detrás		Hidráulico, 1 disco (inoxidable)
Dispositivo de estacionamiento		La palanca de freno situada en la parte derecha incluye un freno de estacionamiento para las ruedas delanteras
DIRECCIÓN		
Divergencia (vehículo en tierra y medida en la llanta)		0,5 mm ± 0,5 mm (0,0197 pulg. ± 0,0197 pulg.) a cada lado
CAPACIDAD DE CARGA		
Carga total del vehículo permitida		100 kg (220 lb); incluye el peso del conductor, las restantes cargas y los accesorios añadidos
PTV (Peso total del vehículo)		281 kg (620 lb)
Distribución del peso (delante/detrás)		52/48%

MODELO		DS 450/DS 450 X
DIMENSIONES		
Masa en seco		156,5 kg (345 lb)
Longitud total		1,83 m (72,1 pulg.)
Anchura total		1,17 m (46,1 pulg.)
Altura total		1,06 m (41,9 pulg.)
Distancia entre ejes		1,27 m (50 pulg.)
Distancia entre ruedas	Delante	1,0 m (39,5 pulg.)
	Detrás	909 mm (35,8 pulg.)
Altura de los bajos al suelo	Bajo el bastidor	229 mm (9 pulg.)
	Eje trasero	132 mm (5,2 pulg.)
LÍQUIDOS		
Tipo de aceite para motor		Aceite sintético XP-S 5W 40. Para los ATV Can-Am equipados con embrague húmedo no debe utilizarse aceite sintético, aceite de mezcla sintética ni aditivos. Consulte el apartado de <i>ACEITE RECOMENDADO</i> para obtener información más detallada
Refrigerante		Mezcla de etilenglicol y agua (50% de refrigerante, 50% de agua destilada). Utilice refrigerante premezclado BRP o un refrigerante especialmente diseñado para motores de aluminio
Combustible	Tipo	Gasolina sin plomo de alto octanaje
	Octanos	En Norteamérica: (91 (RON + MON)/2) En otros países y regiones: 95 RON
Freno hidráulico		Líquido de frenos, DOT 4

MODELO	DS 450/DS 450 X
CAPACIDADES	
Depósito de combustible	11,5 l (3 gal. EE.UU.), incluida una reserva de, aproximadamente, 2,5 l (0,66 gal. EE.UU.)
Aceite del motor	1,8 l (1,9 cuartos de galón EE.UU.)
Refrigerante	1,8 l (1,9 cuartos de galón EE.UU.)

A: amperio

kW: kilovatio

A•h: amperio hora

r.p.m.: revolución por minuto

cc: centímetro cúbico

W: vatio

cu. in. (pulg.³): pulgada cúbica

Debido a nuestro compromiso de constante mejora e innovación, BRP se reserva el derecho de realizar en cualquier momento cambios en el diseño y las especificaciones, así como de introducir adiciones o mejoras en sus productos sin que ello suponga que contrae la obligación de instalarlas en productos previamente fabricados.

INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO

GENERAL

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Si no se especifica lo contrario, el motor no debe estar en funcionamiento durante las operaciones de mantenimiento.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o inspección en el vehículo, espere hasta que se enfríen el motor y el escape, con el fin de evitar posibles quemaduras.

ADVERTENCIA

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujeciones con cierre automático, etc.) durante una operación de desmontaje/montaje, sustitúyalos siempre por una pieza nueva.

NOTA: A continuación se tratan las operaciones de mantenimiento que puede realizar el cliente, si lo desea. Otras operaciones que figuran en la *TABLA DE MANTENIMIENTO* deberán ser llevadas a cabo por un distribuidor autorizado de Can-Am.

TABLA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante. Si no está familiarizado con las prácticas recomendadas para un mantenimiento seguro y los procedimientos de reglaje, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO					
C: LIMPIAR I: INSPECCIONAR Y AJUSTAR SEGÚN SEA NECESARIO L: LUBRICAR R: REEMPLAZAR	REVISIÓN INICIAL: 10 H O 400 KM (250 millas) (Debe realizarse en un concesionario o establecimiento distribuidor autorizado de Can-Am. El mantenimiento inicial es muy importante y no debe ser descuidado).				
	25 H O 1.250 KM (800 millas)				
	50 H O 2.500 KM (1600 millas)				
	100 H, 1 AÑO O 5.000 KM (3.100 millas)				
	200 H, 2 AÑOS O 10.000 KM (6.200 millas) DEBE REALIZARLA				
PIEZA/TAREA					NOTA
MOTOR					
Nivel de aceite del motor	EN CADA USO				Cliente
Aceite del motor y filtro ⁽¹⁾		R			Cliente
Depurador del depósito de aceite				C	Cliente
Ajuste de válvulas	I			I	Concesionario
Bridas de sujeción del motor	I			I	Concesionario
Limpieza del filtro de aire	EN CADA USO				Cliente
Reemplazo del filtro de aire ⁽³⁾			R		Cliente
Sistema de escape	I			I	Concesionario
Amortiguador de chispas del silenciador				C	Cliente
Refrigerante del motor	I		I ⁽²⁾	R	Cliente
Tapón del radiador/test de presión del sistema de refrigeración	I			I	Concesionario
Limpieza/estado del radiador	I		I		Cliente
Funcionamiento de la transmisión				I	Concesionario
Inspección de los ajustes del embrague	EN CADA USO				Concesionario/ Cliente

(1) La PRIMERA sustitución de aceite y filtro debe realizarse tras el consumo de 3 depósitos de combustible O BIEN de 5 horas de conducción (si es antes).
 (2) Compruebe la concentración del refrigerante cada 50 horas.
 (3) Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo, en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro.

TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

C: LIMPIAR
 I: INSPECCIONAR Y AJUSTAR
 SEGÚN SEA NECESARIO
 L: LUBRICAR
 R: REEMPLAZAR

REVISIÓN INICIAL: 10 H O 400 KM (250 millas)
 (Debe realizarse en un concesionario o establecimiento distribuidor autorizado de Can-Am. El mantenimiento inicial es muy importante y no debe ser descuidado).

25 H O 1.250 KM (800 millas)

50 H O 2.500 KM (1600 millas)

100 H, 1 AÑO O 5.000 KM (3.100 millas)

200 H, 2 AÑOS O 10.000 KM (6.200 millas)

DEBE REALIZARLA

PIEZA/TAREA						NOTA
--------------------	--	--	--	--	--	-------------

SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Regulador	I			I, L		Concesionario	
Cable de aceleración	I		I, L			Concesionario/ Cliente	
Prueba de presión de conductos de combustible, guías de combustible, conexiones, válvulas de retención y depósito de combustible	I				I	Concesionario	
Prueba de presión de la bomba de combustible					I	Concesionario	

TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

<p>C: LIMPIAR I: INSPECCIONAR Y AJUSTAR SEGUN SEA NECESARIO L: LUBRICAR R: REEMPLAZAR</p>	REVISIÓN INICIAL: 10 H O 400 KM (250 millas)				
	(Debe realizarse en un concesionario o establecimiento distribuidor autorizado de Can-Am. El mantenimiento inicial es muy importante y no debe ser descuidado).				
	25 H O 1.250 KM (800 millas)				
	50 H O 2.500 KM (1600 millas)				
	100 H, 1 AÑO O 5.000 KM (3.100 millas)				
	200 H, 2 AÑOS O 10.000 KM (6.200 millas)				
DEBE REALIZARLA					
PIEZA/TAREA					NOTA

SISTEMA ELÉCTRICO

Pieza/Tarea	I	L	R	C	O	Lugar de realización	Nota
Bujías (4)	I					R	Cliente
Sensores del EMS	I					I	Concesionario
Lectura del código de anomalía de EMS	I					I	Concesionario
Conexiones de la batería	I					I	Cliente
Conectores del módulo de control del motor (inspección visual sin desconectar)						I	Concesionario
Conexiones eléctricas y sujeción (sistema de encendido, sistema de arranque, inyectores de combustible, etc.)	I					I	Concesionario
Estado del interruptor de encendido, botón de arranque del motor e interruptor de paro del motor	I					I	Cliente
Estado del sistema de iluminación (luces largas/cortas, luz de freno, orientación de faros, etc.)	I					I	Cliente

(4) Aplique pasta disipadora de calor P12 (N/P 420 897 186) sobre las rosas de las bujías antes de la instalación

TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

C: LIMPIAR
 I: INSPECCIONAR Y AJUSTAR
 SEGÚN SEA NECESARIO
 L: LUBRICAR
 R: REEMPLAZAR

REVISIÓN INICIAL: 10 H O 400 KM (250 millas)

(Debe realizarse en un concesionario o establecimiento distribuidor autorizado de Can-Am. El mantenimiento inicial es muy importante y no debe ser descuidado).

25 H O 1.250 KM (800 millas)

50 H O 2.500 KM (1600 millas)

100 H, 1 AÑO O 5.000 KM (3.100 millas)

200 H, 2 AÑOS O 10.000 KM (6.200 millas)

DEBE REALIZARLA

PIEZA/TAREA

NOTA

CONJUNTO DE LA TRANSMISIÓN

Lubricación de la cadena de transmisión	EN CADA USO					Cliente
Ajuste de la cadena de transmisión	EN CADA USO					Cliente
Estado del cursor de la cadena de transmisión	EN CADA USO					Cliente
Ruedas dentadas ⁽³⁾	I		I	R		Cliente
Soportes del eje trasero	I		I			Cliente
Tuercas y espárragos de fijación de las ruedas	I		I			Cliente
Presión y desgaste de los neumáticos	EN CADA USO					Cliente
Cubo de la rueda posterior					L	Concesionario
Ajuste del eje trasero (pernos y tuerca de ajuste del alojamiento del eje excéntrico)	I	I				Cliente

(3) Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro.

TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

C: LIMPIAR
 I: INSPECCIONAR Y AJUSTAR
 SEGÚN SEA NECESARIO
 L: LUBRICAR
 R: REEMPLAZAR

REVISIÓN INICIAL: 10 H O 400 KM (250 millas)

(Debe realizarse en un concesionario o establecimiento distribuidor autorizado de Can-Am. El mantenimiento inicial es muy importante y no debe ser descuidado).

25 H O 1.250 KM (800 millas)

50 H O 2.500 KM (1600 millas)

100 H, 1 AÑO O 5.000 KM (3.100 millas)

200 H, 2 AÑOS O 10.000 KM (6.200 millas)

DEBE REALIZARLA

PIEZA/TAREA

NOTA

SISTEMA DE DIRECCIÓN

PIEZA/TAREA	I	L	R	CON	OTRO	NOTA
Sujeciones del manillar	I			I		Concesionario
Sistema de dirección ⁽³⁾	I			I		Concesionario
Extremos de las barras de acoplamiento de las ruedas	I		I			Cliente
Tuercas y espárragos de fijación de las ruedas	I		I			Cliente
Presión y desgaste de los neumáticos	EN CADA USO					Cliente
Cojinetes de las ruedas delanteras	I		I			Cliente
Alineación de las ruedas delanteras	I			I		Concesionario

(3) Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro.

SUSPENSIÓN

PIEZA/TAREA	I	L	R	CON	OTRO	NOTA
Articulación de la suspensión/basculante	I	I				Cliente
Lubricación de la articulación de la suspensión	L	L				Concesionario
Basculante/pivote inferior del amortiguador trasero			L			Concesionario
Brazos en A	I	I, L				Cliente
Fuelles de articulación de rótula	I	I				Cliente
Articulación de rótula ⁽³⁾	I	I				Concesionario
Amortiguadores			I			Cliente

(3) Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro.

TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

C: LIMPIAR
I: INSPECCIONAR Y AJUSTAR
SEGUN SEA NECESARIO
L: LUBRICAR
R: REEMPLAZAR

REVISIÓN INICIAL: 10 H O 400 KM (250 millas)

(Debe realizarse en un concesionario o establecimiento distribuidor autorizado de Can-Am. El mantenimiento inicial es muy importante y no debe ser descuidado).

25 H O 1.250 KM (800 millas)

50 H O 2.500 KM (1600 millas)

100 H, 1 AÑO O 5.000 KM (3.100 millas)

200 H, 2 AÑOS O 10.000 KM (6.200 millas)

DEBE REALIZARLA

PIEZA/TAREA

NOTA

FRENOS

Líquido de frenos	I	I			R ⁽⁵⁾	Cliente	(5) El cambio de líquido de frenos o las reparaciones del sistema de frenos deben ser realizados por un distribuidor autorizado de Can-Am.
Pastillas de freno ⁽⁵⁾		I				Concesionario	
Sistema de frenos (discos, manguitos, etc.)				I		Cliente	
Accesorios de tubos del sistema de frenado	I	EN CADA USO				Cliente	

CARROCERÍA/BASTIDOR

Zona del motor	C		C			Cliente	
Protección de bajos	EN CADA USO					Cliente	
Bastidor				I		Concesionario	
Sujeciones del chasis	I		I			Cliente	
Seguro de bloqueo del asiento	EN CADA USO					Cliente	
Limpieza y protección del vehículo			C ⁽⁴⁾			Cliente	

MOTOR

Entre otras cosas, en esta sección se indican los procedimientos para reemplazar los líquidos. Consulte el apartado *LÍQUIDOS* para conocer los procedimientos de comprobación de niveles y llenado.

Cambio de aceite y sustitución del filtro de aceite

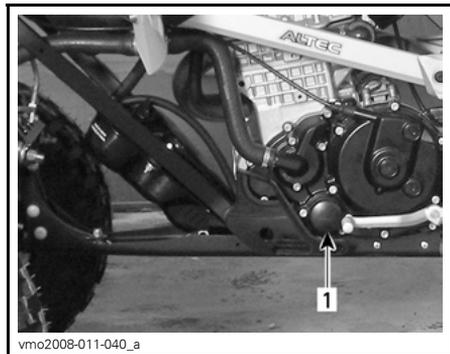
El aceite y el filtro deben ser reemplazados al mismo tiempo. El cambio de aceite debe realizarse con el motor en caliente.



ADVERTENCIA

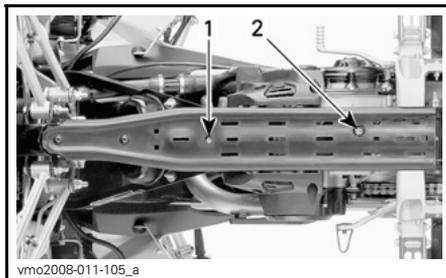
El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Espere hasta que el aceite del motor esté caliente.

Drenaje de aceite



PARTE IZQUIERDA DEL VEHÍCULO

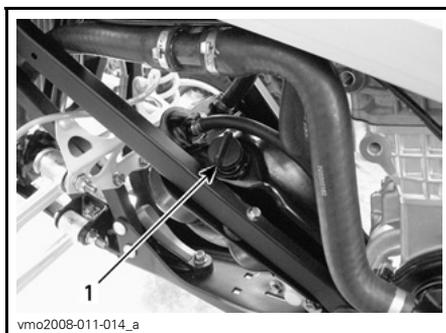
1. Filtro de aceite



1. Tapón de drenaje del depósito de aceite
2. Tapón de drenaje del motor

Asegúrese de que el vehículo se encuentra en una superficie llana.

Retire el tapón del depósito de aceite.



1. Tapón del depósito de aceite del motor

Limpie la zona del tapón de drenaje.

Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje del depósito de aceite.

Extraiga el tapón de drenaje y vacíe todo el aceite del depósito.

Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje del motor.

Quite el tapón de drenaje y vacíe todo el aceite del motor.

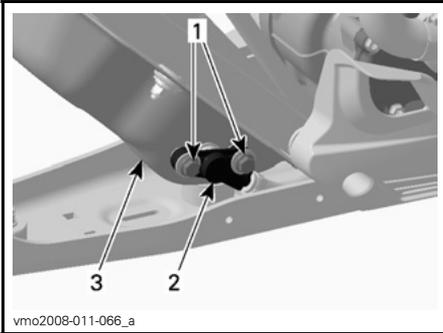
Limpie los restos de aceite derramado en el bastidor.

NOTA: Aguarde el tiempo necesario para que el aceite salga del filtro.

Limpieza del depurador del depósito de aceite

NOTA: Consulte en la *TABLA DE MANTENIMIENTO* la frecuencia de limpieza del depurador del depósito de aceite.

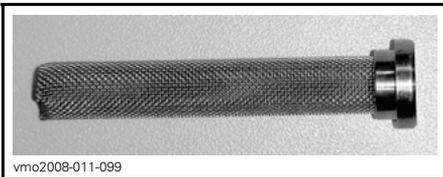
Quite los pernos que sostienen el adaptador de salida del depósito de aceite.



PARTE IZQUIERDA DEL VEHÍCULO

1. Pernos de retención
2. Adaptador de salida del depósito
3. Depósito de aceite

Quite el depurador del depósito de aceite situado detrás del adaptador de salida.



DEPURADOR

Para limpiar el depurador de aceite, utilice un disolvente y seque con aire comprimido.

⚠ ADVERTENCIA

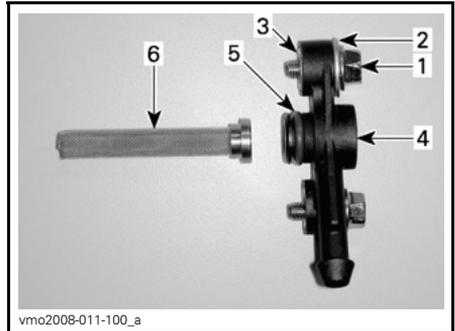
Utilice siempre protección para los ojos. Los productos químicos pueden provocar erupciones y lesiones oculares.

Limpie los restos de aceite derramado en el depósito de aceite.

Vuelva a colocar con cuidado todos los componentes que haya extraído.

NOTA: Compruebe la junta tórica y cámbiela si es necesario.

CUIDADO: Procure no dañar la junta tórica al insertar el adaptador de salida en el depósito de aceite. Aplique aceite a la junta tórica para que la instalación resulte más fácil.



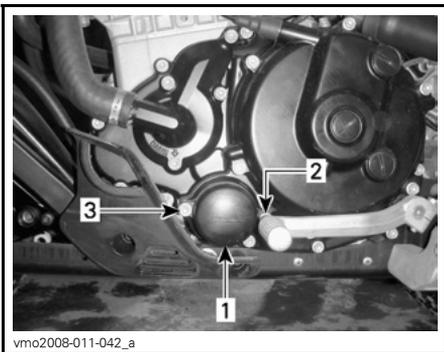
CONJUNTO DE SALIDA DE ACEITE

1. Perno hexagonal
2. Arandela
3. Inserción
4. Adaptador de salida
5. Junta tórica
6. Depurador

Sustitución del filtro de aceite

Desenrosque la tapa del filtro de aceite.

NOTA: Recuerde la ubicación de los tornillos.

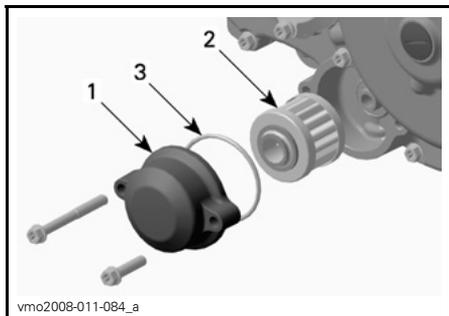


PARTE IZQUIERDA DEL MOTOR

1. Tapa del filtro de aceite
2. Tornillo (M6 x 25)
3. Tornillo (M6 x 55)

Retire el filtro de aceite y sustitúyalo por uno nuevo.

NOTA: Compruebe la junta tórica y cámbiela si es necesario.



PARTE IZQUIERDA DEL MOTOR

1. Tapa del filtro de aceite
2. Filtro de aceite
3. Junta tórica

Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

Cambie la junta de los tapones de drenaje. Limpie la zona de la junta en el motor, el depósito de aceite y el tapón de drenaje de éste; después, vuelva a colocar los tapones.

Rellene el depósito de aceite con 1,8 l (1,9 cuartos de galón EE.UU.) de aceite recomendado. Consulte *ACEITE RECOMENDADO* en el apartado *ACEITE DEL MOTOR* para obtener información más detallada.

Ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí durante unos minutos.

Asegúrese de que no hay fugas.

Detenga el motor y verifique el nivel de aceite. Añada el aceite que sea necesario.

Deseche el aceite usado con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

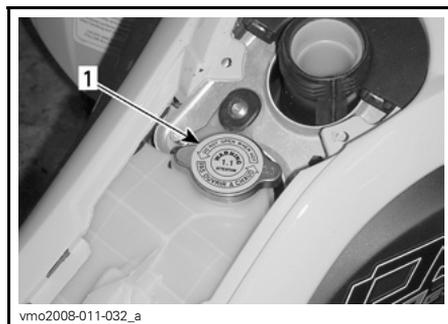
Cambio del refrigerante

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón del depósito de refrigerante ni afloje el tapón de drenaje del motor si el motor está caliente.

Quite la tapa de acceso; consulte *NIVEL DE REFRIGERANTE* en el apartado de *LÍQUIDOS*.

Gire el tapón del depósito de refrigerante en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.

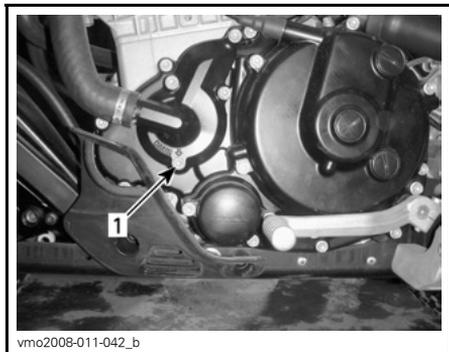


BAJO LA TAPA DE ACCESO

1. Tapón del depósito de refrigerante

Desenrosque lentamente el tapón de drenaje y vacíe el refrigerante en un recipiente apropiado.

NOTA: No es preciso quitar el tapón de drenaje.

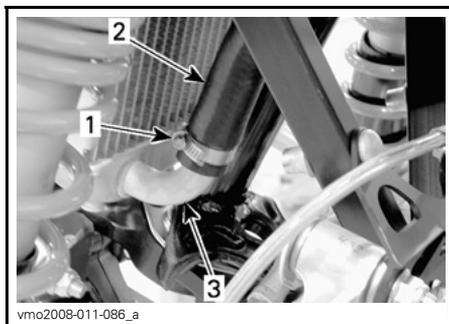


PARTE IZQUIERDA DEL MOTOR
1. Tapón de drenaje de refrigerante

Vacíe completamente y vuelva a apretar el tapón de drenaje.

Afloje la sujeción de engranaje de la manguera de salida del radiador.

Saque la manguera de salida del radiador para vaciar el sistema completamente.



1. Sujeción de engranaje
2. Manguera de salida
3. Radiador

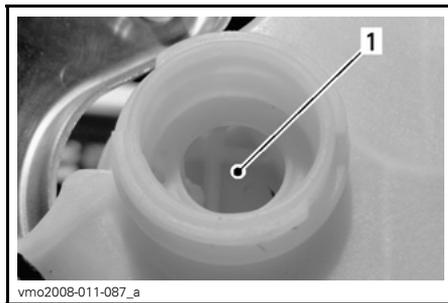
Vuelva a colocar la manguera y asegúrela con la sujeción de engranaje.

Limpie los restos de refrigerante que se hayan derramado sobre el bastidor y el motor.

Rellene el depósito de refrigerante con 1,8 l (1,9 cuartos de galón EE.UU.) de refrigerante recomendado. Para obtener más información, consulte la sección *ESPECIFICACIONES*.

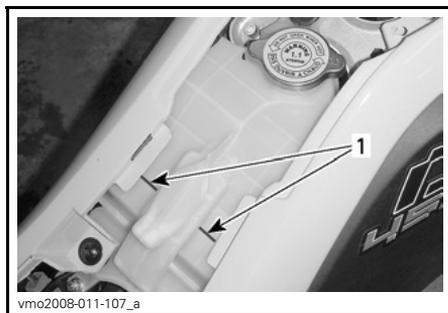
Haga funcionar el motor al ralentí sin el tapón del depósito de refrigerante. Si es preciso, añada refrigerante poco a poco; **no llene excesivamente**.

Con el vehículo en una superficie llana, se considera que el nivel de líquido es adecuado cuando puede verse a través del orificio del tapón del depósito.



DEPÓSITO DEL REFRIGERANTE
1. Refrigerante aquí

El líquido también se puede validar con ayuda las marcas de nivel del depósito (pequeñas aristas de relieve).



DEPÓSITO DEL REFRIGERANTE
1. Marcas de nivel

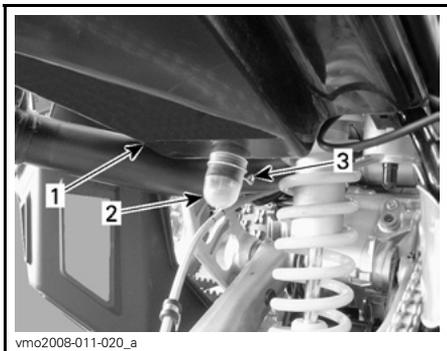
En este punto, espere hasta que el motor alcance una temperatura normal de funcionamiento. Accione la palanca del acelerador dos o tres veces y, a continuación, añada refrigerante si es necesario.

Coloque el tapón del depósito de refrigerante. Revise todas las conexiones para asegurarse de que no hay fugas.

Vuelva a colocar debidamente todos los componentes que haya extraído.

Alojamiento del filtro de aire de aire

Revise periódicamente el tubo de drenaje del alojamiento del filtro de aire para determinar si contiene líquido o depósitos.



1. Alojamiento del filtro de aire
2. Tubo de drenaje
3. Sujeción

NOTA: Si se utiliza el vehículo en zonas muy polvorientas, revise con más frecuencia que la especificada en la **TABLA DE MANTENIMIENTO**.

Si se encuentran líquido o depósitos, presione y retire la sujeción. Tire de los tubos de drenaje para extraerlos y, a continuación, vacíelos.

CUIDADO: No ponga en marcha el motor cuando haya líquido o depósitos en los tubos de drenaje.

Cuando se encuentren líquido o depósitos, será preciso revisar, secar o sustituir el componente en función del estado.

Quite el filtro de aire tal como se explica a continuación.

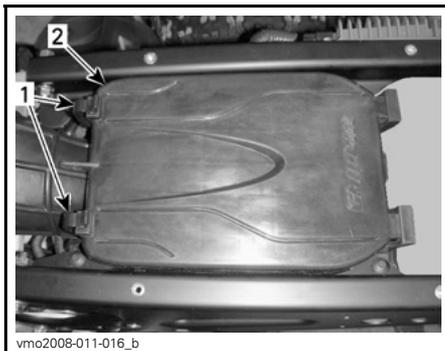
Filtro de aire

Extracción

CUIDADO: No quite ni modifique nunca ningún componente del alojamiento del filtro de aire. Utilice siempre repuestos originales o un equivalente adecuado cuando deba sustituir el filtro de aire. El motor está calibrado para funcionar específicamente con esos componentes. De otro modo, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos.

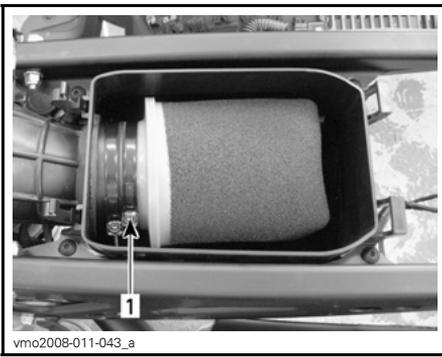
Retire el asiento.

Libere las sujeciones y retire la tapa del alojamiento del filtro de aire.



1. Sujeciones
2. Tapa del alojamiento del filtro de aire

Afloje la sujeción y extraiga el filtro.



1. Sujeción

Vierta limpiador de filtros (N/P 219 700 341) o un producto equivalente en un cubo. Ponga el filtro en remojo.

Mientras el filtro está en remojo, limpie el interior del alojamiento del filtro de aire.

Enjuague el filtro de aire con agua templada.

Estruje la espuma para retirar el exceso de agua. Deje que el filtro se seque completamente con el aire.

NOTA: El polvo superficial se puede limpiar con ayuda de una pistola de aire a baja presión. Dirija el aire comprimido en sentido contrario al flujo de aire de funcionamiento.

Si el elemento del filtro de aire está dañado, sustitúyalo por uno nuevo.

Quando el filtro esté seco, vuelva a engrasarlo con aceite para filtros de aire (N/P 219 700 340) o equivalente.

Instalación

Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

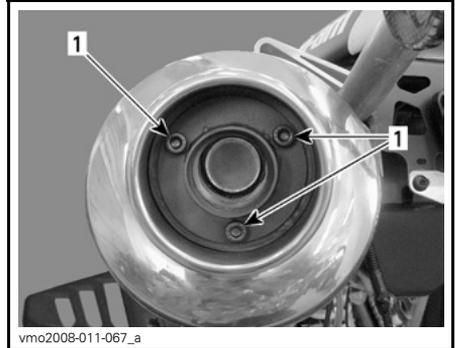
Supresor de chispas

El supresor de chispas del silenciador debe limpiarse periódicamente, ya que se acumula carbonilla. Consulte la **TABLA DE MANTENIMIENTO**.

⚠ ADVERTENCIA

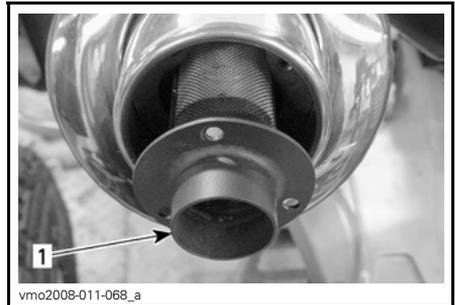
No realice nunca esta operación inmediatamente después de haber hecho funcionar el motor, ya que el sistema de escape estará muy caliente.

Extraiga el supresor de chispas del silenciador.



QUITAR

1. Tornillos

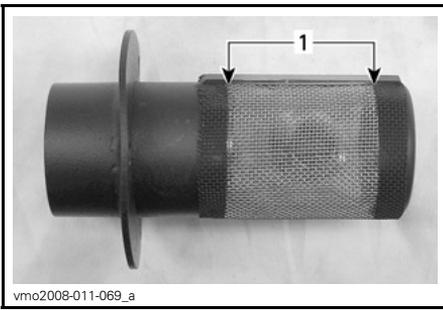


QUITAR

1. Supresor de chispas

Extraiga cualquier depósito de carbonilla existente en el supresor de chispas, usando un cepillo.

NOTA: Utilice un cepillo suave y tenga cuidado de no dañar el supresor de chispas.



vmo2008-011-069_a

LIMPIAR

1. Limpie esta parte

Para la instalación, invierta el procedimiento de extracción.

Radiador

Revise las aletas del radiador. Deben estar limpias, sin barro, tierra, hojas o cualquier otro depósito que pudiera impedir que el radiador se enfríe correctamente.



vmo2008-011-070_a

1. Radiador

Retire los depósitos con las manos en la medida de lo posible. Si hay agua disponible en las proximidades, lave las aletas del radiador.

Si dispone de una manguera de riego, utilícela para lavar las aletas del radiador.

ADVERTENCIA

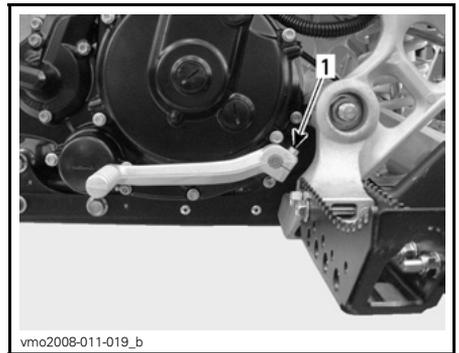
No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté muy caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

CUIDADO: Tenga cuidado de que no se dañen las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto/herramienta que pudiera dañar las aletas. Las aletas son piezas delgadas diseñadas para permitir una refrigeración eficaz. CUANDO UTILICE UNA MANGUERA PARA LAVAR, UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE; NO UTILICE MANGUERAS DE MÁQUINAS DE LIMPIEZA A ALTA PRESIÓN.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para comprobar el rendimiento del sistema de refrigeración.

Ajuste del pedal de cambio de marchas

Afloje el tornillo hexagonal próximo al extremo del eje selector y extraiga luego el pedal de cambio de marchas.



vmo2008-011-019_b

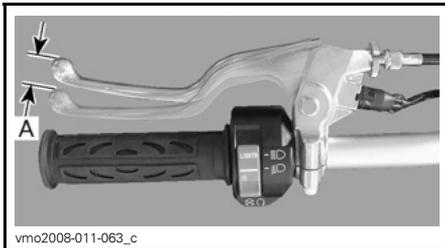
1. Tornillo hexagonal

Instale el pedal de cambio de marchas a su conveniencia, apretando luego el tornillo hexagonal.

Ajustes del embrague

NOTA: Los modelos de "Paquete X" están equipados con un ajustador rápido de cable, por lo que no hay tuerca de bloqueo con este tipo de ajustador. El procedimiento para el cable del embrague es el mismo en ambos casos, excepto por el hecho de que los detalles relacionados con la tuerca de bloqueo deben omitirse.

El juego (holgura) nominal de la palanca del embrague está comprendido entre 10 y 15 mm (entre 3/8 y 5/8 pulg.); consulte la siguiente fotografía.



**PALANCA DEL EMBRAGUE —
HOLGURA NOMINAL**
A. 10 a 15 mm (3/8 a 5/8 de pulgada)

Si la holgura es excesiva (más de 15 mm (5/8 de pulg.)), puede realizarse el ajuste en el manillar mediante el ajustador del cable de la palanca del embrague. Consulte el apartado **AJUSTE EN LA PALANCA DEL EMBRAGUE** más adelante.

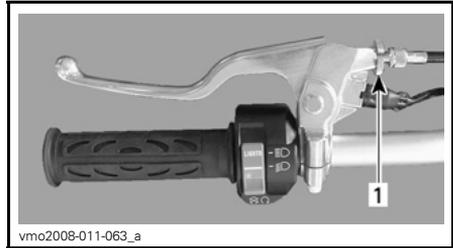
Si no hay holgura, deberá ajustarse el tornillo de la cubierta de desembrague para dar holgura suficiente. Consulte el apartado de **AJUSTE EN LA CUBIERTA DEL EMBRAGUE** más adelante.

Realice los ajustes según corresponda.

CUIDADO: Si no es posible realizar los ajustes recomendados, póngase en contacto con un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am.

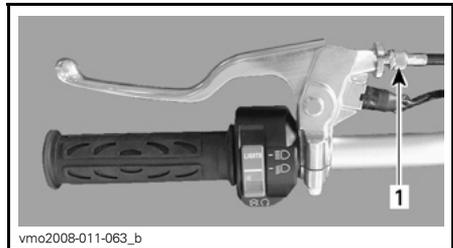
Ajuste en la palanca del embrague

Afloje la contratuerca del ajustador del cable.

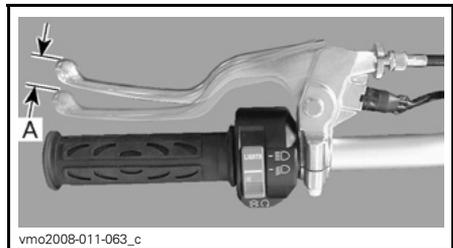


1. Contratuerca

Gire el ajustador del cable hasta conseguir las dimensiones adecuadas.



1. Ajustador del cable



**PALANCA DEL EMBRAGUE — AJUSTE
CORRECTO**
A. 10 a 15 mm (3/8 a 5/8 de pulgada)

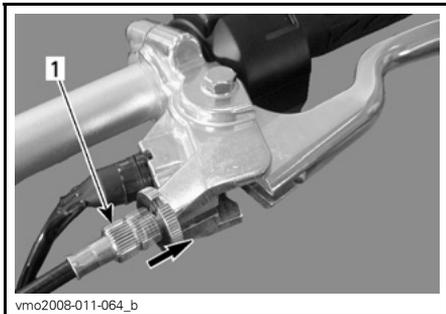
Apriete la contratuerca del ajustador del cable cuando consiga el ajuste adecuado.

Ajuste en la cubierta del embrague

CUIDADO: Cuando sea necesario ajustar el tornillo de la cubierta de desembrague, significará que se han desgastado los discos del embrague. Así pues, se recomienda expresamente llevar el vehículo a un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am para la inspección de los discos del embrague.

Afloje la contratuerca del ajustador del cable.

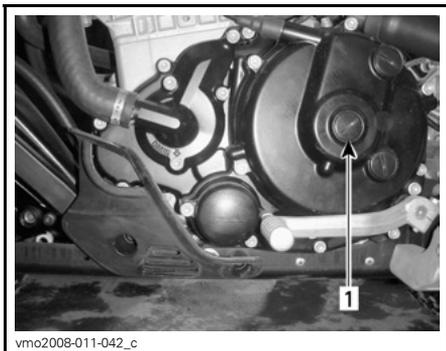
Afloje el ajustador del cable del embrague para conseguir la máxima holgura.



TÍPICO

1. Ajustador del cable

Quite el tapón de acceso a la cubierta del embrague.



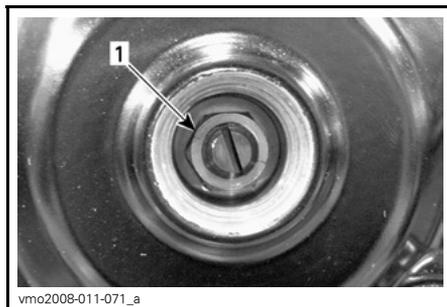
PARTE IZQUIERDA DEL MOTOR

1. Tapón de acceso

Instale en la contratuerca la herramienta especial suministrada en el juego de herramientas.

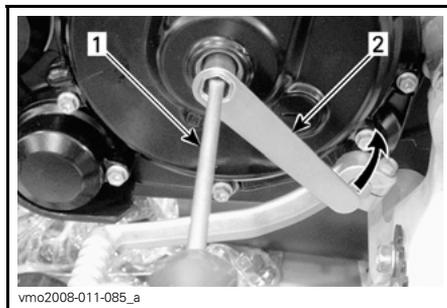


(N/P 529 035 081)



1. Contratuerca

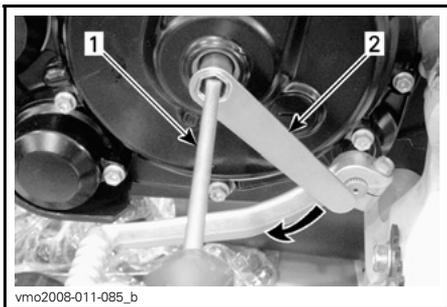
Sujete el tornillo de ajuste con un destornillador plano y después afloje la contratuerca haciéndola girar en sentido contrario al de las agujas del reloj.



1. Destornillador
2. Herramienta especial

Con el destornillador, gire lentamente el tornillo del ajustador del embrague en el sentido de las agujas del reloj para ubicar el punto de contacto con el cojinete de desembrague; a continuación, gire el tornillo hacia fuera (en sentido contrario al de las agujas del reloj) entre 3/8 y 1/2 vuelta desde el punto de contacto.

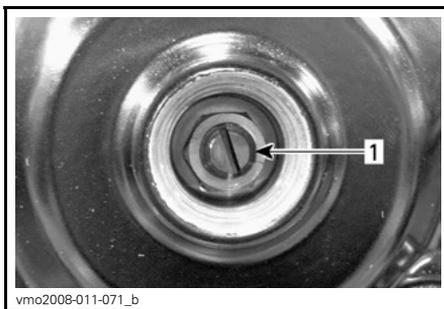
Sujete el tornillo de ajuste con el destornillador plano; a continuación, apriete la contratuerca haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj con la herramienta especial.



1. Destornillador
2. Herramienta especial

Para confirmar un ajuste adecuado empuje suavemente sobre el tornillo de ajuste con un dedo; debe notar algo de juego; de lo contrario, repita la operación de ajuste.

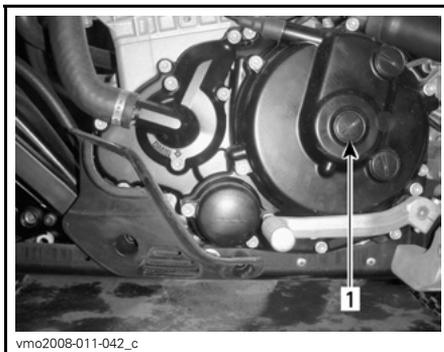
CUIDADO: Puede producirse un desgaste prematuro de los discos del embrague si la tensión de ajuste es excesiva.



1. Tornillo de ajuste

Vuelva a colocar el tapón de acceso.

CUIDADO: No apriete excesivamente.



1. Tapón de acceso

Ajuste debidamente la palanca del embrague. Consulte arriba el apartado **AJUSTE EN LA PALANCA DEL EMBRAGUE**.

SISTEMA DE COMBUSTIBLE

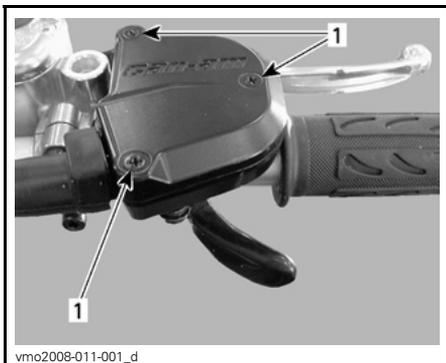
Lubricación del cable del acelerador

El cable del estrangulador debe lubricarse con lubricante para cables (N/P 293 600 041) o equivalente.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre un lubricante basado en silicona. El uso de otro lubricante (como un lubricante basado en agua) podría provocar agarrotamiento o rigidez de la palanca/cable del acelerador.

Quite la tapa del alojamiento de la palanca del acelerador.

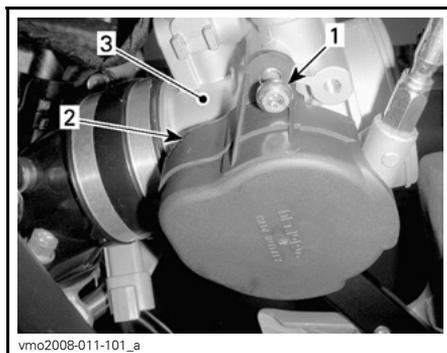


1. Extraiga los tornillos

Retire el cable de la palanca del acelerador.



Quite la tapa lateral del regulador.



PARTE IZQUIERDA DEL MOTOR

1. Saque el tornillo
2. Tapa
3. Regulador

Coloque la herramienta de lubricación de cables (N/P 529 035 738) o un utensilio equivalente en el cable.



TÍPICO

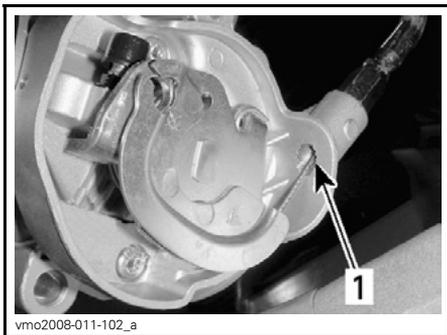
Inserte la aguja de la lata de aerosol en el orificio de lubricación del cable.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre protección para los ojos y guantes cuando vaya a lubricar un cable.

NOTA: Coloque un paño alrededor del lubricante para cables, con el fin de prevenir salpicaduras.

Aplique lubricante hasta que pase a través del cable.



1. Observe si aquí hay lubricante

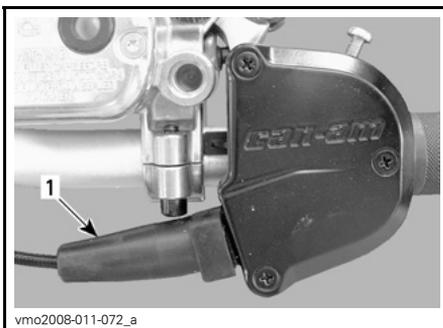
Instale de nuevo el cable.

Pulverice una pequeña cantidad de lubricante sobre el mecanismo de la palanca del estrangulador y, a continuación, cierre la carcasa.

Ajuste la palanca del estrangulador.

Ajuste de la palanca del acelerador

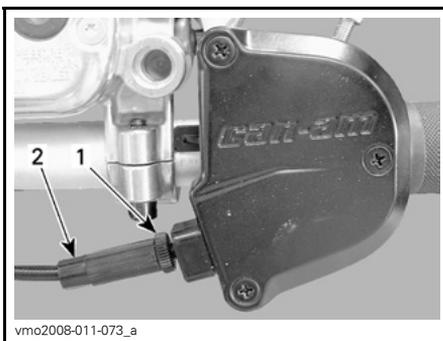
Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador.



vmo2008-011-072_a

1. Protector de goma

Afloje la contratuerca y gire el ajustador para obtener un recorrido libre adecuado de la palanca del acelerador.

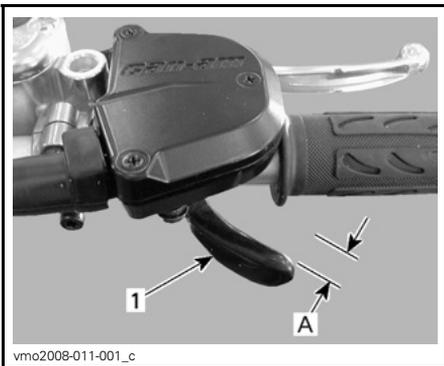


vmo2008-011-073_a

1. Contratuerca
2. Ajustador

NOTA: Mida el recorrido libre del acelerador desde la punta de la palanca del acelerador.

Apriete la contratuerca y vuelva a colocar el protector.



1. Palanca del acelerador

A. 2 a 4 mm (5/64 a 5/32 de pulgada)

SISTEMA ELÉCTRICO

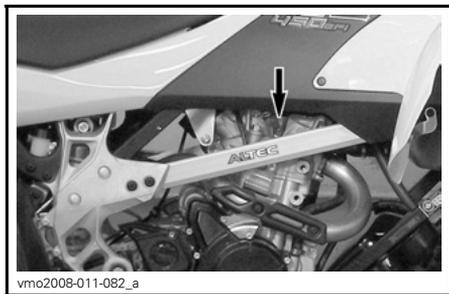
⚠ ADVERTENCIA

Si no se indica lo contrario, gire siempre el interruptor de contacto hasta la posición de apagado antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación relacionada con el sistema eléctrico.

Bujías

Extracción

Desconecte los cables de bujía.



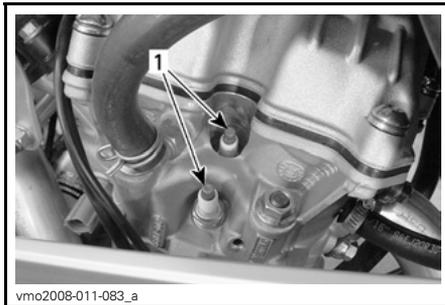
UBICACIÓN DE LOS CABLES

Limpie las bujías y la culata del cilindro con aire a presión, si es posible.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre gafas de seguridad cuando aplique aire a presión.

Desenrosque las bujías y extraígalas.



1. Bujías

Instalación

Antes de la instalación, asegúrese de que las superficies de contacto de la culata y las bujías no presentan suciedad.

Con ayuda de una galga de espesores, ajuste el espacio de las bujías a una distancia de entre 0,7 y 0,8 mm (entre 0,028 y 0,032 pulgadas).

Aplique pasta disipadora de calor P12 (N/P 420 897 186) sobre las roscas de las bujías para prevenir un posible agrietamiento y aumentar la transferencia de calor de las bujías a la culata.

Enrosque manualmente las bujías en la culata y apriételas con una llave dinamométrica y un adaptador apropiado.

Apriete las bujías con un par de 19 N•m (168 lbf•pulg).

Batería

⚠ ADVERTENCIA

No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.

Extracción

Retire el asiento.

Desconecte primero el cable NEGRO (-) y luego el ROJO (+).

ADVERTENCIA

Respete siempre este orden para el desmontaje; desconecte primero el cable NEGRO (-).

Extraiga los tornillos que sujetan el portabaterías al portaequipajes.



1. ROJO (+)
2. NEGRO (-)
3. Portabaterías

Limpieza

Limpie el borne de la batería y el extremo de los cables con un cepillo de alambre.

Instalación

Vuelva a colocar la batería en el vehículo. Sujete el portabaterías.

ADVERTENCIA

Conecte primero el cable ROJO (+) y luego el cable NEGRO (-). Conecte siempre primero el cable ROJO (+).

Aplique grasa dieléctrica (N/P 293 550 004) o un producto equivalente en el borne para protegerlo de la oxidación.

Fusibles

Si un fusible está estropeado, sustítúyalo por otro de la misma categoría.

CUIDADO: No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

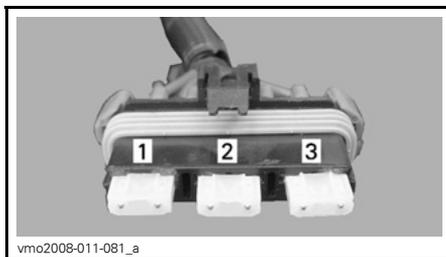
Los portafusibles se encuentran en el compartimento de servicio, debajo del asiento, y en el lado izquierdo del motor.

Compartimento de servicio



UBICACIÓN

1. Portafusibles



DESCRIPCIÓN

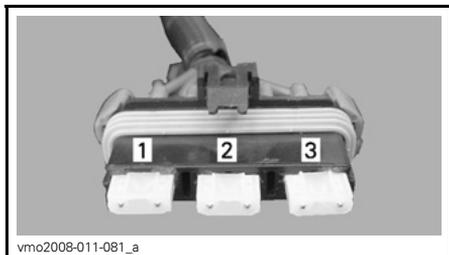
1. Principal (20 A)
2. Regulador (20 A)
3. Repuesto (20 A)

Parte izquierda del motor



LOCALIZACIÓN

1. Portafusibles

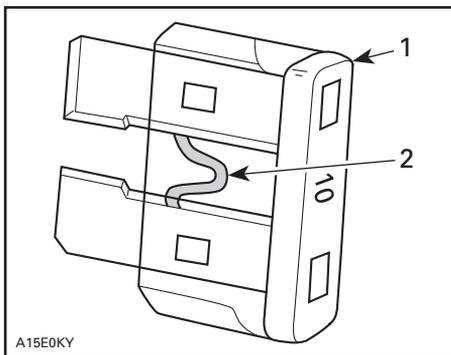


DESCRIPCIÓN

1. Ventilador (5 A)
2. ECM (Engine Control Module); módulo de control del motor (10 A)
3. Principal (20 A)

Inspección y reemplazo de fusibles

Tire del fusible para sacarlo del portafusibles. Compruebe si se ha fundido el filamento.



TÍPICO

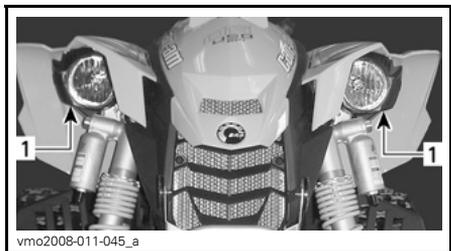
1. Fusible
2. Compruebe si se ha fundido

Sustitución de bombillas

⚠ ADVERTENCIA

Apague siempre el interruptor de contacto (posición de apagado u OFF) antes de sustituir una bombilla defectuosa.

Compruebe siempre el funcionamiento de las luces después de reemplazarlas.

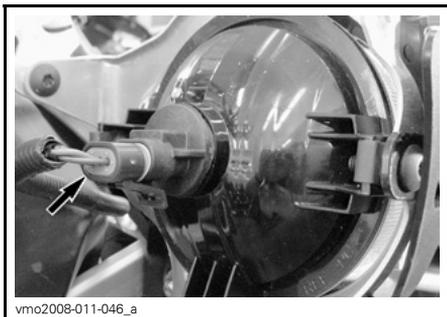


1. Ubicación de las bombillas

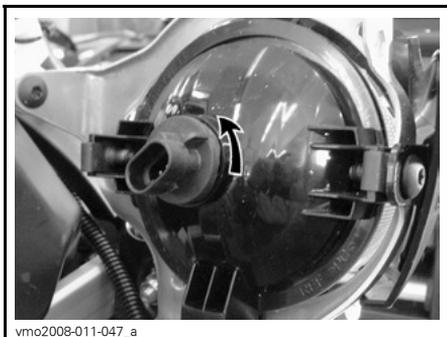
Faro

CUIDADO: No toque nunca la parte de cristal de una bombilla halógena directamente con los dedos, ya que así se acorta su duración. Si se toca el cristal, límpielo con alcohol isopropílico, que no dejará rastros en la bombilla.

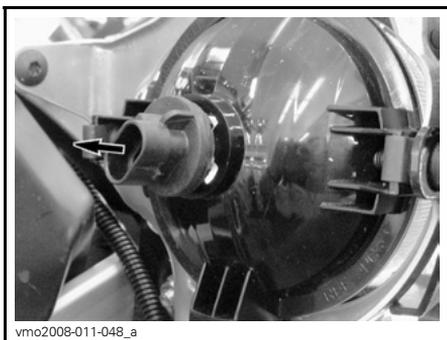
Quite el manguito de goma y desenchufe el conector de la bombilla.



Gire la bombilla en sentido contrario al de las agujas del reloj.



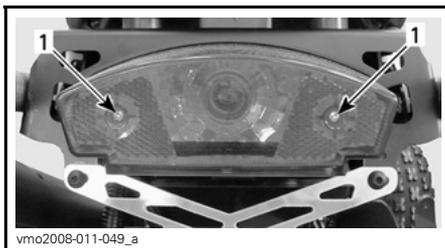
Reemplace la bombilla defectuosa.



Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

Luz trasera

Quite los tornillos de la lente para acceder a la bombilla.



1. Tornillos

Empuje la bombilla hacia dentro y sujétela a la vez que la gira en sentido contrario al de las agujas del reloj para extraerla.

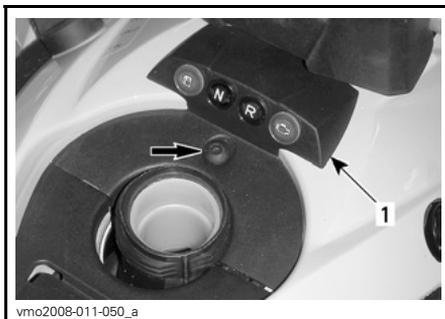
Instale la bombilla nueva; para ello, empújela hacia dentro haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj.

Sustitución de la lámpara indicadora

Extracción

Retire el tapón del depósito de combustible.

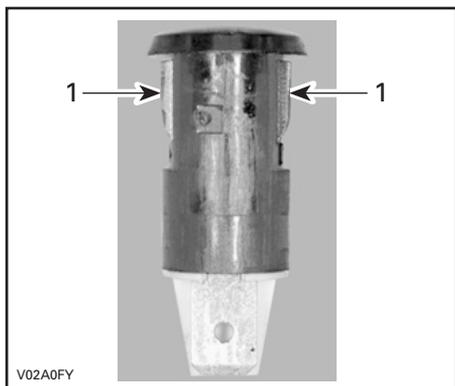
Retire la consola.



1. Consola

Desenchufe los cables de la lámpara indicadora defectuosa.

Presione ambas pestañas y extraiga la lámpara indicadora del orificio.



1. Pestañas

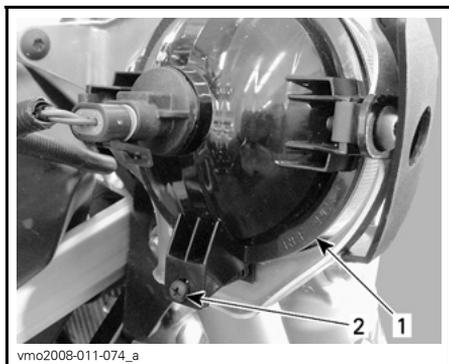
Instalación

Para la instalación, invierta el procedimiento de extracción.

Ajuste de la orientación del haz

Con un destornillador largo, gire el tornillo para ajustar la altura del haz según sus preferencias.

Ajuste los dos faros del mismo modo.



1. Faro
2. Tornillo de ajuste

CONJUNTO DE LA TRANSMISIÓN

Cadena de transmisión

Ajuste la cadena de transmisión antes de cada conducción.

ADVERTENCIA

Si no se indica lo contrario, gire siempre el interruptor de contacto hasta la posición de apagado antes de comprobar, ajustar o lubricar la cadena de transmisión.

Revisión

Este vehículo está equipado con pasadores y rodillos sellados por juntas tóricas y engrasados permanentemente. Antes de hacer funcionar el vehículo, inspeccione siempre la cadena de transmisión.

Verifique posibles daños o pérdida de juntas tóricas o rodillos y corrija el ajuste de la holgura.

Lubricación y limpieza

CUIDADO: No lave nunca la cadena con un limpiador de alta presión ni con gasolina. Se provocarían daños sobre la junta tórica, causando su desgaste prematuro y averías en la cadena de transmisión.

Limpie las superficies laterales de la cadena con un trapo seco.

NOTA: No cepille la cadena.

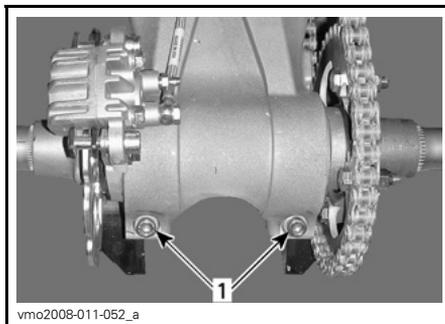
Lubríquela sólo con un lubricante aprobado para cadenas con junta tórica. Otros lubricantes comerciales para cadenas pueden contener disolventes que podrían dañar las juntas tóricas.

Ajuste

NOTA: Ajuste siempre la cadena con el conductor (o con un peso equivalente) sentado en el vehículo.

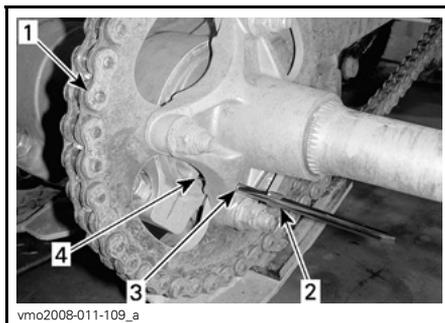
Seleccione una superficie nivelada y fije la transmisión en PUNTO MUERTO.

Afloje los tornillos de bloqueo del eje trasero.



1. Tornillos de bloqueo del eje trasero

Inserte la patilla del destornillador (juego de herramientas) por el centro de la rueda dentada en el alojamiento del eje excéntrico.



1. Cadena de transmisión
2. Patilla de destornillador (juego de herramientas)
3. Centro de la rueda dentada
4. Alojamiento del eje excéntrico

Con la patilla del destornillador debidamente situada, empuje o tire del vehículo hacia delante o hacia atrás para aumentar o reducir, respectivamente, la holgura de la cadena.

NOTA: El ajuste de holgura de la cadena correcto es de 22 mm (7/8 de pulg.) a medio camino entre las ruedas dentadas.

Ajuste los pernos de bloqueo del eje trasero con un par de apriete de 48 N•m (35 lbf•ft).

Control deslizante de la cadena de transmisión

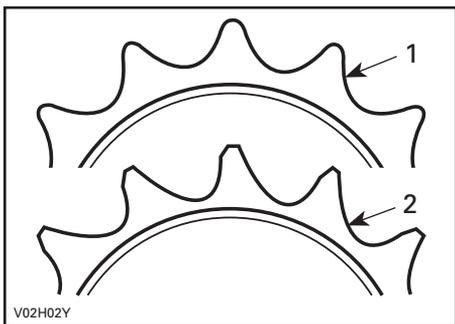
Compruebe con frecuencia el cursor de la cadena de transmisión. Consulte la *TABLA DE MANTENIMIENTO*.

Sustituya el control deslizante de la cadena de transmisión cuando esté desgastado.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para la sustitución.

Rueda dentada y piñón

Compruebe si existe distorsión en el eje de la rueda dentada y el piñón.



1. *Adecuado*
2. *Reemplazar*

CUIDADO: Sustituya conjuntamente la cadena, el eje de la rueda dentada y el piñón para evitar un desgaste rápido de la cadena y la rueda dentada. Instale un nuevo anillo de sujeción cada vez que se extraiga el piñón.

Neumáticos/Ruedas

⚠ ADVERTENCIA

Cuando se sustituyan los neumáticos, no instale nunca un neumático convencional conjuntamente con otro radial. Esa combinación puede originar problemas de manejo y estabilidad.

No mezcle neumáticos de tamaños o diseños diferentes en el mismo eje. Los pares de neumáticos delanteros o traseros deben ser de idéntico modelo y fabricante.

Para los patrones de banda de rodadura unidireccional, asegúrese de que los neumáticos están instalados en la dirección de rotación correcta.

Los neumáticos de tipo radial deben instalarse como un juego completo.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de lesiones graves o incluso de muerte.

Presión de los neumáticos

⚠ ADVERTENCIA

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo. Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfla y dé vueltas sobre la rueda. Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente. Siga siempre las presiones indicadas. Dado que los neumáticos son de baja presión, debe utilizarse una bomba manual.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén FRÍOS antes de utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Para su comodidad, en la caja de herramientas se incluye un indicador de presión.

PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS		PARTE DELANTERA	PARTE TRASERA
Hasta 100 kg (220 lb)	MÁXIMA	48 kPa (7 psi)	
	MÍNIMA	34,5 kPa (5 psi)	

Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todo-terreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una bomba de aire para neumáticos y un juego de reparación.

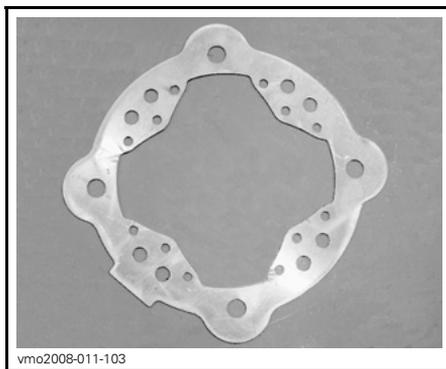
Estado de ruedas/neumáticos

Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Cámbielos si es necesario. No haga rotaciones de los neumáticos. Los neumáticos delanteros tienen un tamaño distinto al de los traseros.

Desmontaje de una rueda

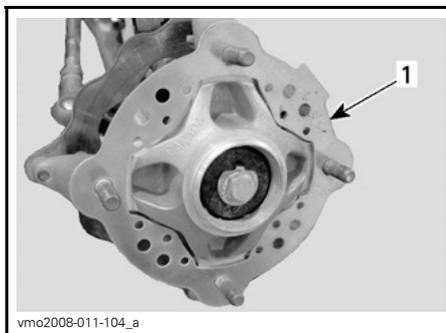
Afloje las tuercas y levante el vehículo. Coloque un soporte bajo el vehículo. Quite las tuercas y las arandelas y, a continuación, saque la rueda.

CUIDADO: Para evitar que los discos de freno de la parte delantera sufran daños, no quite nunca ni conduzca el vehículo sin el protector de discos de la parte frontal debidamente instalado.



PROTECTOR DE DISCOS

En la instalación, asegúrese de que el protector de discos de freno de la parte delantera está debidamente instalado.



RUEDA DELANTERA
1. Protector de discos

Instale las tuercas y las arandelas.

Apriete con suavidad las tuercas en secuencia cruzada y aplique después un par de apriete final de 61 N•m (45 lbf•ft).

CUIDADO: Utilice siempre las tuercas (N/P 250 100 105) y las arandelas (N/P 250 200 080), recomendadas para las ruedas. El uso de tuercas y arandelas de un tipo distinto podría dañar la llanta.

Estado de los cojinetes de las ruedas delanteras

Empuje y tire de las ruedas desde el extremo superior para notar si hay algún desajuste. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si existe holgura.

Inspección del eje trasero

Eleve la parte posterior del vehículo lo suficiente para levantar las ruedas del suelo.

Empuje y tire del eje trasero para notar si hay holgura.

Observe si el eje está doblado o “descentrado”.

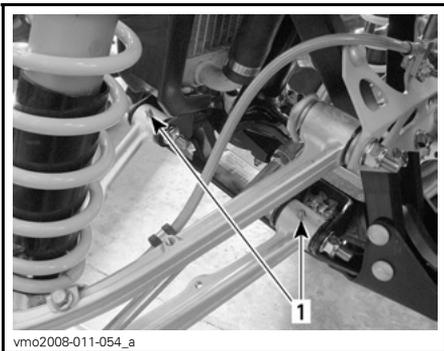
Diríjase a un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am si detecta daños u holgura.

SUSPENSIÓN

Trapezio delantero

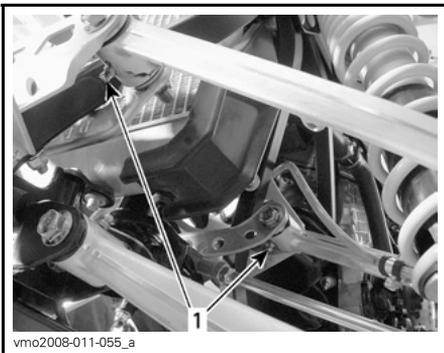
Lubricación

Lubrique los brazos trapecios de la parte delantera con una pistola engrasadora. Utilice grasa sintética de suspensión (N/P 293 550 033) o equivalente.



TÍPICO — TRAPECIO INFERIOR

1. Puntos de engrase



TÍPICO — TRAPECIO SUPERIOR

1. Puntos de engrase

Revisión

Compruebe si estos componentes presentan daños (grietas, mellas, holgura excesiva o perforaciones por corrosión) cada 25 horas o cada 1.250 km (800 millas). Si se detecta alguno de estos daños **NO UTILICE EL VEHÍCULO Y DIRÍJASE A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DE CAN-AM.**

⚠ ADVERTENCIA

No conduzca nunca un vehículo con un brazo trapecios defectuoso.

Revisión de los amortiguadores

Revise el amortiguador para comprobar si existen fugas de aceite y verificar la tensión de las sujeciones. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

FRENOS

Revisión

El sistema de frenado es hidráulico y no precisa ningún ajuste.

Compruebe lo siguiente para mantener los frenos en buen estado:

- nivel del líquido de frenos
- fugas en el sistema de frenos
- frenado mullido
- limpieza de los frenos
- estado de la superficie y desgaste excesivo de los discos de freno
- desgaste, daños u holgura de las pastillas de freno
- daños en el protector de discos de freno de la parte frontal; reemplace si es necesario.

LÍMITES DE SERVICIO	
Grosor de las pastillas de freno	1 mm (0,04 pulg.)
Espesor de los discos	3,5 mm (0,138 pulg.)
Deformación máxima de los discos	0,2 mm (0,008 pulg.)

Consulte a su distribuidor autorizado de Can-Am si se detecta algún problema relativo al sistema de frenado.



ADVERTENCIA

El cambio del líquido de frenos o el mantenimiento y las reparaciones del sistema de frenos deben ser realizados por un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am.

CARROCERÍA/BASTIDOR

Zona del motor

Compruebe en la zona del motor si existen daños o fugas. Asegúrese de que todas las sujeciones de los tubos y fuelles estén bien aseguradas y de que ningún tubo ni fuelle tenga fisuras, esté retorcido ni presente otro tipo de deterioro. Revise los dispositivos de sujeción del silenciador, la batería y los depósitos. Compruebe si las conexiones eléctricas presentan corrosión y si están bien sujetas. Sustituya o encarque que reparen las piezas dañadas.

Sujeciones del bastidor

Compruebe el estado de las sujeciones y su ajuste en el vehículo. Diríjase a un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am para conocer las especificaciones de los pares de apriete, cambiar piezas o realizar reparaciones.

Seguro de bloqueo del asiento

Retire el asiento y compruebe el mecanismo del seguro de bloqueo. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para cambiar las piezas dañadas.

Bastidor

Compruebe si existen grietas o daños en el bastidor. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para su sustitución o reparación.

Limpieza y protección del vehículo

No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. **UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE (como la de una manguera de riego para el jardín).** Una presión alta puede provocar daños en los componentes eléctricos y mecánicos. Envuelva bien el silenciador para evitar que penetre agua en el sistema de escape.

Los componentes pintados que hayan quedado dañados deberían ser pintados nuevamente para evitar la oxidación.

Cuando sea necesario, lave la carrocería con agua caliente y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Aplique cera no abrasiva.

CUIDADO: No limpie nunca las partes de plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente, acetona, etc.

ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA

ADVERTENCIA

Lleve el vehículo a un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am para que revise el sistema de combustible de acuerdo con las indicaciones de la *TABLA DE MANTENIMIENTO*.

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante más de un mes, es necesario guardarlo debidamente.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para informarse de los procedimientos adecuados.

Cuando vaya a utilizar el vehículo después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para informarse de los procedimientos adecuados.

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN NORTEAMÉRICA: ATV CAN-AM™ DE 2008

1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

Bombardier Recreational Products Inc. (en lo sucesivo "BRP")* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am del año 2008 por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Todas las piezas y accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un distribuidor/concesionario autorizado de BRP (así definido en adelante) en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2008, cuentan con la misma garantía que el ATV Can-Am.

BRP puede suministrar un receptor GPS como equipamiento de serie en ciertos ATV Can-Am de 2008. El receptor GPS está cubierto por la garantía limitada que ofrece el fabricante del receptor GPS y no está cubierto por la presente garantía limitada. Puede ponerse en contacto con los siguientes distribuidores:

En los EE.UU.:

Garmin International Inc.
1200 East 151st Street Olathe
KS 66062
(área metropolitana de Kansas City)
Tel.: 913 397-8200
Fax: 913 397-8282

En Canadá (una u otra):

Raytech Électronique
1451, Boul. des Laurentides
Vimont, Laval, Qc
H7M 2Y3
Tel.: 450 975-1015
Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817
Contacto: raytech@raytech.qc.ca
Sitio web: www.raytech.qc.ca
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltée
5054, St-Georges
Lévis, Qc
G6V 4P2
Tel.: 418 835-9279
Fax: 418 835-6681
Contacto: naviclub@naviclub.com
Sitio web: www.naviclub.com

El ATV Can-Am de 2008 podría ir equipado de origen con neumáticos de marca Carlisle[†] o ITP[†]. Los neumáticos tienen una cobertura de garantía independiente a través del fabricante. Póngase en contacto con el fabricante o solicite al concesionario autorizado de BRP información y asistencia acerca de la cobertura de la garantía.

Carlisle Tire & Wheel Company
23, Windham Boulevard
Aiken, SC 29805
Información sobre garantía:
en los EE.UU. 1 800 260-7959
en Canadá 1 800 265-6155
en Quebec 1 877 997-4999

El uso de este producto para carreras o para cualquier otra actividad competitiva, en cualquier momento, incluso por parte de un propietario anterior, anulará esta garantía.

2) EXCLUSIONES DE GARANTÍA

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario BRP;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario de ATV Can-Am;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

3) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN SUSTITUCIÓN DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO ESTÁN PERMITIDAS LAS RENUNCIAS, LIMITACIONES NI EXCLUSIONES ESPECIFICADAS ANTERIORMENTE, POR LO QUE EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE NO SEAN APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, SIN PERJUICIO DE OTROS DERECHOS LEGALES, QUE PUEDEN VARIAR SEGÚN EL PAÍS, ESTADO O PROVINCIA EN QUE SE ENCUENTRE.

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de la fecha de entrega al primer consumidor minorista o de la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial.

Los componentes relacionados con las emisiones que se incluyen en la tabla siguiente, instalados en ATV Can-Am con certificación EPA matriculados en EE.UU., tienen una cobertura de treinta (30) meses consecutivos.

COMPONENTES RELACIONADOS CON LAS EMISIONES	450 EFI
TPS (sensor de posición del acelerador)	X
Regulador de presión del combustible	X
Inyectores de combustible	X
ECM (Engine Control Module); módulo de control del motor	X
Junta de culata	X
Junta del canal de admisión	X
MAPS (Manifold Air Pressure Sensor, sensor de presión del aire del colector de admisión)	X
AAPTS (Ambient Air Pressure Temperature Sensor, sensor de temperatura y de presión del aire en el ambiente)	X

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá e la fecha límite original.

5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está **supeditada** al cumplimiento de **todos** los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2008 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor o concesionario de BRP autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta ("concesionario de BRP");
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP;

- El ATV Can-Am de 2008 debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor o concesionario autorizado de BRP;
- El ATV Can-Am de 2008 debe ser adquirido en el país de residencia del comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario de BRP en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

7) QUÉ HARÁ BRP

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario autorizado de BRP durante el período de cobertura de garantía.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

8) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BRP del traspaso de propiedad del modo siguiente:

- a) El antiguo propietario se pone en contacto con BRP (llamando al número de teléfono que se facilita más adelante) o con un concesionario o distribuidor autorizado de BRP para facilitar los datos del nuevo propietario, o bien
- b) BRP o un concesionario o distribuidor autorizado de BRP recibe una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

- a) En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario o distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o con el director de asistencia del concesionario o distribuidor autorizado.
- b) Si aún no se ha resuelto la cuestión, envíe su queja por escrito o llame al número que corresponda de los que se indican a continuación:

En Canadá

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

En los EE.UU.

BRP US INC.

Consumer Services Group
7575 Bombardier Court
Wausau WI 54401
Tel.: 715 848-4957

* En EE.UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

† Carlisle e ITP son marcas comerciales cedidas bajo licencia o propiedad de Carlisle Tire & Wheel Company.

GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: ATV CAN-AM™ DE 2008

1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

Bombardier Recreational Products Inc. (en lo sucesivo "BRP")* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am del año 2008 por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Todas las piezas y accesorios originales de ATV Can-Am instalados por un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am (tal como se describe en lo sucesivo) en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2008, están cubiertos por la misma garantía que el ATV Can-Am.

El uso de este producto para carreras o para cualquier otra actividad competitiva, en cualquier momento, incluso por parte de un propietario anterior, anulará esta garantía.

2) EXCLUSIONES DE GARANTÍA

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o distribuidor de Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

3) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN SUSTITUCIÓN DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de Can-Am, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, alegaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de la fecha de entrega al primer consumidor minorista o de la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá e la fecha límite original.

5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está **supeditada** al cumplimiento de **todos** los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2008 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor o concesionario de Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta ("distribuidor o concesionario de Can-Am");
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP;
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2008 debe ser adquirido en el país o unión de países en que reside el comprador;

- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario o servicio técnico autorizado de Can-Am en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

7) QUÉ HARÁ BRP

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

8) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

- a) En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario o distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o con el director de asistencia del concesionario o distribuidor autorizado.
- b) Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de asistencia de su concesionario o distribuidor para resolver el problema. Encontrará los datos para localizar a su distribuidor en www.brp.com.
- c) Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto por escrito con BRP en la dirección que se indica más adelante.

Si reside en un país de Europa, Oriente Medio, África, Rusia o la CEI, póngase en contacto con nuestra oficina en Europa:

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Bélgica
Tel.: + 32-9-218-26-00

Si reside en un país escandinavo, póngase en contacto con nuestra sede en Finlandia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Ahjotie 30
Fin-96320 Rovaniemi
Finlandia
Tel.: + 358 16 3208 111

Si reside en cualquier otro país, póngase en contacto con el distribuidor más cercano o con nuestra sede en Norteamérica:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA UNIÓN EUROPEA: ATV CAN-AM™ DE 2008

1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am del año 2008 nuevos y sin usar, vendidos por concesionarios o distribuidores autorizados de BRP ("concesionarios/distribuidores") en los estados miembros de la Unión Europea, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Todas las piezas y accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un distribuidor o concesionario autorizado de BRP en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2008, cuentan con la misma garantía que el ATV.

El uso de este producto para carreras o para cualquier otra actividad competitiva, en cualquier momento, incluso por parte de un propietario anterior, anulará esta garantía.

2) EXCLUSIONES DE GARANTÍA

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o distribuidor;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

3) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN SUSTITUCIÓN DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de la fecha de entrega al primer consumidor minorista o de la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

VEINTICUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso privado y comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá e la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente.

5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está **supeditada** al cumplimiento de **todos** los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2008 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor o concesionario de Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP;
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am;

- El ATV Can-Am de 2008 debe ser adquirido en el país o unión de países en que reside el comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario o servicio técnico autorizado de BRP en un plazo no superior a dos (2) meses tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el período de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en su país o región.

7) QUÉ HARÁ BRP

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario o distribuidor autorizado de BRP durante el período de cobertura de garantía.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

8) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario o distribuidor autorizado de BRP reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

- a) En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario o distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el responsable o con el director de asistencia del concesionario/distribuidor autorizado.
- b) Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de asistencia de su concesionario o distribuidor para resolver el problema. Encontrará los datos para localizar a su distribuidor en www.brp.com.
- c) Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto con BRP en la dirección que se indica a continuación.

Si reside en un país de Europa, Oriente Medio, África, Rusia o la CEI, póngase en contacto con nuestra oficina en Europa:

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Bélgica
Tel.: + 32-9-218-26-00

Si reside en un país escandinavo, póngase en contacto con nuestra sede en Finlandia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Ahjotie 30
Fin-96320 Rovaniemi
Finlandia
Tel.: + 358 16 3208 111

Si reside en cualquier otro país, póngase en contacto con el distribuidor más cercano o con nuestra sede en Norteamérica:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

OBLIGACIONES Y RENUNCIA DE PRIVACIDAD

Deseamos informarle de que sus datos de contacto serán utilizados en trámites relacionados con la seguridad y la garantía. En ocasiones, también utilizamos los datos de nuestros clientes para informarles acerca de nuestros productos y ofertas. Si prefiere no recibir información acerca de nuestros productos, servicios y ofertas, puede indicarlo escribiendo a la dirección que se indica a continuación.

Tenga también en cuenta que, de vez en cuando, podemos permitir a organizaciones cuidadosamente seleccionadas y de confianza el uso de los datos de contacto de nuestros clientes, con fines de promoción de productos y servicios de calidad. Si prefiere que no facilitemos su nombre y dirección, puede indicarlo escribiendo a la dirección que se incluye a continuación.

En Canadá

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Fax: 819 566-3590

En los EE.UU.

BRP US INC.

Warranty Department
7575 Bombardier Court
Wausau WI 54401
Tel.: 715 848-4957

Otros países

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne, Suiza
Fax: + 41213187801

CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD

Si su dirección ha variado o es el nuevo propietario del ATV, asegúrese de notificárselo a BRP por alguno de estos medios:

- envío de la tarjeta abajo incluida;
- **Sólo Norteamérica:** llamada telefónica al número 715 848-4957 (EE.UU.) o al número 819 566-3366 (Canadá);
- aviso a un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am.

En caso de un cambio en la titularidad, le rogamos que adjunte un comprobante en el que se indique que el anterior propietario accede a la transferencia.

En Norteamérica

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Canadá

La notificación a BRP es muy importante, incluso después del límite de validez de la garantía limitada, ya que permite a BRP localizar al propietario del ATV si fuese necesario (por ejemplo, cuando se inician convocatorias por seguridad). La notificación a BRP es responsabilidad del propietario.

UNIDADES ROBADAS: Si sufre el robo de su ATV, debe notificarlo a BRP o a un distribuidor autorizado de Can-Am. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del vehículo y la fecha en que fue robado.

Otros países

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne
Suiza



CAMBIO DE DIRECCIÓN

CAMBIO DE TITULARIDAD

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número del modelo

Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTIGUA
O PROPIETARIO ANTERIOR:

NOMBRE

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

NUEVA DIRECCIÓN
O NUEVO PROPIETARIO:

NOMBRE

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

V00A2F

ATV MODELO N.º _____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.) _____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR (E.I.N.) _____

Titular: _____

NOMBRE

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

Fecha de compra _____

AÑO MES DÍA

Garantía válida hasta _____

AÑO MES DÍA

Debe ser cumplimentado por el distribuidor en el momento de la venta.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR

Verifique con su distribuidor si se ha registrado el vehículo con BRP.

Cuando lea esta Guía del Usuario, recuerde que:

 **ADVERTENCIA**

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.



ADVERTENCIA

EL MANEJO DE ESTE VEHÍCULO PUEDE ENTRAÑAR RIESGOS. Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por cuestras o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE:**

- **ANTES DE UTILIZAR ESTE ATV, LEA ESTA GUÍA DEL USUARIO Y TODAS LAS ETIQUETAS PRESENTES EN EL PRODUCTO.**
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV SIN UN ENTRENAMIENTO ADECUADO.** Los usuarios principiantes deben seguir un curso homologado.
- **NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.** El riesgo de pérdida de control del vehículo será mayor si lleva un pasajero.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV EN UNA SUPERFICIE PAVIMENTADA.** El riesgo de pérdida de control del vehículo es mayor si se conduce sobre superficies pavimentadas.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV EN CARRETERAS PÚBLICAS.** Puede colisionar con otros vehículos si conduce el ATV por la vía pública.
- **UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO,** protección para los ojos y ropa de protección.
- **NO CONSUMA NUNCA ALCOHOL NI DROGAS** antes ni durante la conducción de este vehículo.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV A UNA VELOCIDAD EXCESIVA.** El riesgo de pérdida de control del vehículo es mayor si se conduce a una velocidad excesiva para el terreno, las condiciones de visibilidad o su propia experiencia.
- **NO INTENTE NUNCA HACER PIRUETAS, COMO TROMPOS O SALTOS.**

**GUÍA DEL USUARIO
DS 450/DS 450X
2008
219 700 875**